

MERCREDI

1 JUIN 1994
Volume 59
No 284
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

L107599

Le canot chavire, un jeune homme se noie

Une balade nocturne sur le lac Davignon tourne au drame

photo Richard Chagnon



La
mère des
Johnson
n'est plus

— page 2



Des
bernaches
font halte
au Zoo

— page 6

photo Michel St-Jean

**VITRO
PLUS**

ROGER BOUTHILLIER INC.

PARE-BRISE

Nos pare-brise
sont garantis deux ans
pour risques routiers

- Rembourrage d'autos
- Toit - décapotable bateau vinyle - radio

Shefford
Chrysler

Castel

Simonds

Martin

Principale

19 Martin, Granby 378-5036/1413

L112470

Reine Johnson s'éteint à 75 ans

Les travaux de l'Assemblée suspendus pour l'ex-première dame du Québec

QUÉBEC
Presse canadienne

La mère du premier ministre Daniel Johnson, Mme Reine Gagné-Johnson, âgée de 75 ans, est décédée hier des suites d'une longue maladie.

La dépouille sera exposée jusqu'à jeudi matin et les funérailles auront lieu à 10 heures à l'église Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal.

En signe de deuil, les travaux de l'Assemblée nationale seront suspendus le jour des funérailles.

Les parlementaires ont rendu un hommage à la disparue hier après-midi, en Chambre, en gardant une minute de silence.

Dès le début des travaux, le président de l'Assemblée nationale, Jean-Pierre Saint-Onge, a fait part du décès de Mme Johnson et offert, au nom de tous les députés, ses vœux de condoléances au premier ministre, à sa famille et aux proches.

Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, le doyen du conseil des ministres, et le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau, ont loué les qualités de Reine Gagné-Johnson.

«Tous ceux qui ont approché Mme Johnson connaissent sa force de caractère et sa grande capacité de sympathie, a dit M. Ryan. Tous ont pu apprécier la dignité et la fermeté dont elle était capable dans l'épreuve.

«Avec la mort de Mme Reine Johnson, le Québec perd une Québécoise remarquable dont l'action discrète mais efficace et durable aura contribué à influencer en profondeur l'évolution de notre société.

«En ce jour de deuil, je propose que l'Assemblée nationale exprime sa vive admiration pour l'exemple de dévouement à sa famille et au Québec qu'a donné Mme Johnson pendant toute sa vie», a poursuivi le ministre Ryan.

Grande dignité

M. Parizeau a rappelé qu'il avait

connu personnellement Mme Johnson lorsqu'il travaillait au bureau de son mari, Daniel Johnson, dans les années 60.

«J'ai beaucoup travaillé avec cet homme (Daniel Johnson, père); j'ai beaucoup d'admiration pour l'action qu'il a menée au Québec. C'est à cette occasion que je me suis rendu compte de la très grande dignité avec laquelle Mme Johnson occupait ce poste toujours très difficile d'être la femme d'un premier ministre», a souligné le président du Parti québécois.

M. Parizeau a ajouté que «c'est dans ces occasions qu'il faut se souvenir de l'importance que les conjoints ont dans la vie des hommes et des femmes politiques qui, exposés comme ils le sont, aux feux de la rampe et aux aléas de la vie politique, trouvent chez leur conjoint à la fois l'appui et la compréhension dont ils ont tellement souvent besoin».

La dernière grande sortie publique de Mme Johnson fut le 11 janvier dernier quand son fils Daniel a prêté serment comme premier

ministre au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

Mme Johnson, née Reine Gagné, aura vécu une bonne partie de sa vie dans le milieu politique. Elle avait épousé 2 octobre 1943 Daniel Johnson qui allait connaître une longue carrière politique et devenir premier ministre le 16 juin 1966 jusqu'à sa mort le 26 septembre 1968.

Outre Daniel junior, Mme Johnson était également la mère d'un ancien premier ministre, Pierre Marc, qui a dirigé le gouvernement du Québec pendant deux mois, du 3 octobre au 12 décembre 1985.

En plus de Daniel et Pierre Marc, elle laisse dans le deuil deux filles, Diane et Marie, sept petits-enfants, de nombreux neveux et nièces ainsi que des beaux-frères et belles-sœurs.

Un autre membre de la famille Johnson a également fait de la politique, Maurice Johnson, député fédéral de 1958 à 1962, beau-frère de la défunte.



Reine Johnson, que l'on voit ici en compagnie de son fils Daniel, est morte hier à l'âge de 75 ans des suites d'une longue maladie.

photo Presse canadienne

MONTREAL
Presse canadienne

Le rapport Cowan commandé par l'Université Concordia sur l'affaire Fabrikant a suscité des remous, hier, tout un

chacun minimisant son rôle dans cette histoire.

L'«Examen administratif de l'affaire Fabrikant», rédigé par M. John Scott Cowan, ancien vice-recteur de l'Université d'Ottawa, a finalement été rendu public après qu'il eut fait l'objet d'une fuite dans le quotidien The Gazette.

Ce rapport porte non pas sur la fusillade d'août 1992 à l'Université Concordia mais sur le dossier du professeur Fabrikant pendant les 12 années qu'il a passées à l'université montréalaise.

Du rapport, il ressort notamment que les avertissements dont le professeur Fabrikant a été l'objet au sujet de sa conduite problé-

Concordia a manqué de courage face à Fabrikant, conclut un rapport

matique étaient «trop doux, trop vagues, trop lents et pondérés».

L'auteur du rapport décrit le professeur Fabrikant comme un homme qui harcelait et intimidait, autant des étudiants que ses collègues, en plus d'être en guerre contre l'université.

M. Cowan dénonce le manque de courage administratif devant les faits qui se sont accumulés au fil des ans. Il attribue ces lenteurs à plusieurs facteurs, notamment une structure lourde et trop compartimentée à l'université. Il déplore notamment le fait que les décisions importantes ne soient pas assez souvent prises collectivement, ce qui en accroîtait le poids. Des personnes habilitées à

prendre des décisions, à l'université, lui ont souligné qu'elles ne se sentaient pas appuyées pour agir.

Recommandations

Le rapport est accompagné de 14 recommandations, portant entre autres sur la sélection des professeurs qui accomplissent des tâches administratives et qui devraient être mieux formés.

M. Cowan recommande également que les décisions importantes ou sur des sujets controversés soient prises collectivement pour éviter de se perdre dans la hiérarchie. Il souhaite que le recteur de l'université s'occupe davantage de la gestion quotidienne de l'établissement.

Il conseille de renégocier l'arti-

cle de la convention collective qui porte sur les mesures disciplinaires.

Il propose aussi que les pouvoirs d'urgence comme la suspension d'un employé puissent être utilisés s'il y a un doute raisonnable, et non seulement dans un cas de plainte écrite.

Il suggère aussi que le processus d'embauche soit plus transparent, que les concours soient ouverts et que des enquêtes adéquates soient menées pour vérifier les références et les curriculum vitae.

Hier, la vice-rectrice aux questions académiques Rose Sheinin a tenu à apporter sa version des faits, s'estimant injustement traitée dans le rapport Cowan.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	31
Économie	22
Jeux	27
À ne pas répéter	12
Petites annonces	25
Sports	32
Statistiques	34

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: ciel variable le matin, nuageux avec averses par la suite.
- Jeudi: nuageux avec éclaircies avec 40 pour cent de probabilité d'averses.
- Le soleil se lèvera à 5h13 et se couchera à 20h42.
- Dernier quartier de lune à 0h03.
- Max.: 19 Min.: 10

LA QUOTIDIENNE

824
4256

À PROPOS

■ À la suite de l'enquête policière, il s'avère que l'homme blessé d'un coup de couteau le 13 mai dernier rue Principale à Granby n'avait jamais mis les pieds au bar Kojak, contrairement à la version de la victime rapportée dans notre édition du 14 mai.



deragon
HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale
l'honneur le plus prestigieux
décerné par HONDA

HONDA
L108179

441 Principale, Cowansville 263-1800

Une promenade en canot a tourné à la tragédie pour un jeune Cowansvillois, au cours de la nuit de lundi à mardi.

Durant la soirée, Eric Julien, 20 ans, et son copain, Martin Lepage, 21 ans, sont allés taquiner le poisson au bord du lac Davignon. Peu avant minuit, les deux garçons se sont emparé d'un canot et se sont aventurés sur le lac, dans la nuit noire et sans gilet de sauvetage, une décision du jeune Lepage qui lui fut fatale.

«Il m'a dit qu'on allait chercher un canot. Je n'ai pas posé de questions et je l'ai suivi», expliquait, en pleine nuit, le jeune Julien, qui a échappé de peu à la même fin que son compagnon.

Grelottant sous les couvertures fournies par les ambulanciers, Eric Julien ne desserrait que difficilement les dents, ne formulant que de très courtes phrases pour décrire les événements. Son regard restait accroché à la surface du lac où les faisceaux des lampes des chercheurs balayaient dans un va-et-vient incessant.

«On n'a pas fait cinquante mètres. On ramait à l'aide de planches. Martin a fait un faux mouvement et le canot a versé. Je me suis retenu au canot un instant. Quand j'ai vu Martin, il se débattait dans l'eau. Je m'en suis approché et l'ai agrippé par le gilet. Il semblait vouloir l'enlever.»

«Je lui disais de me laisser faire, mais, dans sa panique, il m'entraînait au fond. J'ai perdu prise. Je l'ai vu couler. Il n'est pas remonté à la surface. Je ne savais pas s'il savait nager. J'ai regagné la rive. À l'aide de la lampe de poche que j'avais dans mon pantalon, j'ai tenté de le trouver. Je criais, mais il n'est pas remonté.»

Un jeune Cowansvillois périt au cours d'une balade nocturne en canot



Le corps du jeune Martin Lepage, disparu dans les eaux du lac Davignon vers minuit, n'a été retrouvé qu'à l'aube.

photos Richard Chagnon

pour retrouver le disparu, en vain.

Recherches

Le patrouilleur avait auparavant réclamé la présence des pompiers et de l'Unité de secours Brome-Missisquoi. Un plongeur du grou-

pe a fouillé les eaux du lac mais n'a rien aperçu. On a donc demandé du renfort auprès de l'équipe de plongeurs de l'Unité de sauvetage Haute-Yamaska.

Cinq heures durant, les chaloupes, bateau-ponton, Zodiak et pédalos ont sillonné le lac. Les plon-



Éric Julien a vécu des moments extrêmement pénibles lorsque le corps de son ami a été retiré du lac.

geurs n'avançaient que péniblement dans l'eau froide et noirâtre de la baie. «On ne voit pas à plus d'un mètre devant soi», a dit l'un d'eux, sur un ton de désespoir, vers 4 h.

Dans un ultime effort, les gens de l'USHY ont finalement découvert le corps de Martin Lepage, reposant par quatre mètres de fond, à l'endroit que leur avait indiqué le jeune Julien, qui est demeuré sur place jusqu'à la fin. Il a vécu des instants bouleversants lorsque le corps de son ami a été ramené sur la berge vers 5 h 30.

C'est à partir de cette heure-là que la véritable enquête policière a débuté. Hier après-midi, on cherchait encore à savoir à qui appartenait le canot ayant servi à la randonnée funeste.

Cette tragédie n'est pas sans rappeler la noyade d'un autre jeune canoteur de Cowansville qui, au printemps de 1989, avait payé de sa vie sa témérité.

Il s'agit du deuxième jeune homme de Cowansville à périr accidentellement en moins de douze heures: lundi midi, un automobiliste de 19 ans était tué dans une collision.



Le canot avec lequel les deux jeunes gens se sont aventurés sur le lac Davignon en pleine nuit.



Drapé dans des couvertures, Éric Julien a assisté toute la nuit aux recherches.



Des secouristes scrutent les eaux du lac à bord d'un canot pneumatique.



Les recherches, demeurées sans succès durant la nuit, se sont poursuivies à la clarté.

Pensée du jour

Veillez à ce que les choses qui vous échappent ne vous empêchent jamais de faire ce qui est à votre portée.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

GRANBY

La Ville de Granby, qui souhaitait pouvoir réaliser l'an prochain un ambitieux programme de travaux de 10,3 millions dans le cadre du programme d'infrastructures fédéral-provincial, va voir son vœu se réaliser.

Le ministre des Affaires municipales du Québec, Claude Ryan, a confirmé que le projet de Granby avait été accepté à l'intérieur de ce programme de subventions. Le ministre l'a fait savoir hier par le biais du député de Shefford à l'Assemblée nationale, Bernard Brodeur.

M. Brodeur a expliqué que comme l'espérait la Ville de Granby, son seuil monétaire d'accessibilité au programme avait été ramené de 5,2 millions à 2,8 millions \$, soit à un coût per capita de seulement 67 \$. «C'est une nouvelle très importante pour Granby», a déclaré M. Brodeur, ajoutant qu'il avait dû négocier durant plusieurs semaines avec le ministre responsable avant qu'il ne consente à accepter la requête de Granby.

«Le ministre Ryan était très réticent au départ à réduire le seuil

Québec confirme le programme d'infrastructures de 10 millions à Granby

d'admissibilité. Il l'a finalement fait en utilisant ses pouvoirs discrétionnaires», a indiqué M. Brodeur.

Le ministre a donc accepté que dans le cas de Granby, le seuil d'admissibilité soit calculé sans tenir compte des sommes que les promoteurs locaux avaient eux-mêmes investies dans des travaux d'infrastructure ces dernières années.

Voilà pourquoi la somme que la Ville de Granby devait d'abord consacrer au programme, au lieu d'être de 5,1 millions, ne sera que de 2,8 millions. Cet investissement de base lui donnera droit à 5 mil-

lions en subvention, soit 2,5 millions du fédéral et 2,5 millions du provincial, ce à quoi elle devra ajouter elle aussi une troisième part de 2,5 millions. Voilà comment sera constituée l'enveloppe de 10,3 millions que la Ville consacrera à divers travaux en 1995.

Elle prévoit entre autres procéder à la réfection complète de plusieurs rues et en paver de nombreuses autres, dont les derniers chemins de gravier, investir un million au parc Napoléon-Fontaine dont 500 000 \$ dans la construction d'un stade, remplacer l'égout-collecteur de la rue St-François, améliorer son réseau de

pistes cyclables notamment en le prolongeant jusqu'au Centre d'interprétation de la nature et en aménageant une passerelle pour vélos sous le pont Mountain.

Le maire Michel Duchesneau s'est bien sûr dit ravi de la nouvelle qui lui a été confirmée hier. «On prévoyait au départ ne dépenser que 6 millions en quatre ans et là, il va se faire pour 10 \$ millions de travaux en une seule année sans que ça coûte plus de 5,3 millions à la Ville. On va régler des problèmes partout et ça va nous amener la reprise plus vite», a commenté Michel Duchesneau.

Il a ajouté que ce qui l'avait également réjoui, c'était d'apprendre que la gouvernance du Québec allait rembourser sa part de 2,5 millions en assumant aussi les intérêts, comme le lui avait du reste promis le ministre Ryan lors de son passage à Granby en février (le gouvernement fédéral, lui, paiera comptant).

Et comme le maire l'avait mentionné la semaine dernière, le fait que la Ville consacre 5,3 millions à des travaux l'an prochain ne l'empêchera pas de réduire davantage sa dette en 1995. Il prévoit même qu'elle pourra fondre de trois ou quatre autres millions.



L'école secondaire bientôt terminée

Érigée au coût de 5,29 millions par l'entrepreneur général Construction Éclair, de Ville Mont-Royal, la nouvelle école secondaire de la rue Fournier, à Granby, sera livrée comme prévu le 30 juin, a indiqué hier le directeur des ressources matérielles à la CS des Cantons, Jean Parent. On y déménagera ensuite le mobilier de l'école Montplaisant, du Mont Sacré-Coeur, qui avait été créée il y a trois ans pour pallier temporairement à un problème d'espace et qui va passer à l'histoire dans quelques jours. Dessinée par les architectes du bureau Favreau, Blais, St-Pierre, la nouvelle école pourra accueillir jusqu'à 690 élèves de secondaire I et II. Elle sera baptisée à la fin du mois, alors que sera dévoilé le résultat d'un concours qui a été mené auprès des futurs élèves.

photos Michel St-Jean



CS des Cantons: révision de la structure administrative

GRANBY

La structure administrative de la Commission scolaire des Cantons pourrait être modifiée à la suite du travail de révision que le conseil des commissaires a entrepris hier soir en compagnie du directeur général Jacques Dubois et de son successeur, Michel Bilodeau.

Cette révision, qui s'inscrit dans le contexte de la Loi 198 et des compressions qu'elle imposera à la fonction publique, sera menée rondement car si des décisions doivent être prises, elles le seront à l'assemblée des commissaires du 21 juin, a indiqué hier le président de la CS des Cantons, Réjean Perrault.

Compte tenu du départ prochain de Jacques Dubois et de la récente nomination de son adjoint, Michel Bilodeau, à titre de directeur général, M. Perrault estime que le moment se prête bien à un examen de toute la structure dans un objectif de réduction des dépenses.

Est-ce à dire qu'on songe en premier lieu à abolir le poste de directeur général adjoint? M. Perrault n'a pas voulu s'avancer là-dessus, mais il a avoué que le nombre de postes d'employés cadres

était appelé à diminuer. «Nous avons des coupures à faire et nous allons essayer de les faire où cela fera le moins mal. Nous allons examiner tout ça», a indiqué Réjean Perrault.

Nominations dans les écoles

En cette fin d'année scolaire, la CS des Cantons a, par ailleurs, procédé à quelques nominations à la direction de certaines écoles.

Au secteur primaire, l'actuel directeur de l'école Saint-Benoit, Claude Ouellette, sera affecté l'an prochain à l'école Saint-Jean en remplacement de Henri Bergeron, qui quitte pour la retraite. Le poste que laisse M. Ouellette à Saint-Benoit sera comblé par Roger Juneau, qui enseignait à Saint-Benoit mais qui termine actuellement un congé sans solde à titre de directeur de Saint-Bernard.

Au secteur secondaire, le directeur de l'école Montplaisant, Gilles Charpentier, deviendra directeur adjoint à l'école secondaire Sacré-Coeur où il occupera le poste qu'a laissé Normand Jodoin en février. Rappelons que l'école Montplaisant fermera ses portes à la fin-juin en raison de l'ouverture de la nouvelle école secondaire de la rue Fournier.

PANIER À SALADE

De justesse...

GRANBY — Un automobiliste lavallois circulant sur l'autoroute 10 vers 11 h hier matin a failli connaître une fin tragique quand il s'est endormi au volant de sa camionnette (. Il circulait en direction de Sherbrooke au moment de l'accident. Son véhicule est descendu dans la bande centrale, heurté différents obstacles, a emprunté un profond fossé sous les deux viaducs de l'autoroute, pour s'immobiliser enfin à une dizaine de mètres de la rivière. L'homme n'a subi que des blessures mineures dans cette embardée. Les ambulanciers l'ont ensuite conduit au CHG.

Du plomb dans...

GRANBY — Pas moins de seize véhicules ont été la cible de pirates de la route, au cours de la soirée de lundi et de la nuit de mardi, à



photo Michel St-Jean

Granby. Les malfaiteurs ont utilisé une arme à plombs pour fracasser des vitres d'autos. Les scélérats ont frappé à leur gré toutes sortes de véhicules, notamment dans les sec-

teurs St-Charles sud et Évangéline. Plusieurs propriétaires de véhicules n'ont constaté les dégâts qu'à leur réveil hier matin. La SM enquête.

SURVOL

Centre d'entraide

WATERLOO — Le Centre d'entraide de Waterloo ouvre ses portes à compter d'aujourd'hui au 4770 de la rue Foster. Les gens de la région pourront s'y procurer, à bon compte, divers articles usagés tels des vêtements, des meubles, de la vaisselle etc. L'organisme est par ailleurs toujours à la recherche d'articles usagés (et on a besoin de beaucoup de cintres) et demande donc à ceux et celles qui veulent

s'en débarrasser de contacter Chantal au 539-3356 ou au 539-4999 ou France au 539-0588. Le Centre d'entraide de Waterloo va lui-même faire la cueillette des objets.

Nouveau cours d'art

GRANBY — Les Loisirs de Granby offriront aux adultes friands d'art une toute nouvelle formule de cours cet été: six journées en plein air avec des thèmes différents (animaux, flore et fau-

ne). Trois blocs d'activités seront à l'horaire: les samedis 11 et 18 juin, les 9 et 16 juillet, et les 13 et 20 août. On pourra s'inscrire aux trois séries, ou à deux seulement. Une rencontre d'information sur le sujet aura lieu le lundi 6 juin en compagnie de la professeure Diane Normandin; pour y participer, on doit s'inscrire aux Loisirs de Granby, 142 Dufferin, bureau 100. Pour plus d'information, communiquer avec la coordonnatrice des activités, Valérie Brodeur, au (514) 375-4661.

La Petite Marmite
SALLE À MANGER
CUISINE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉS SUISSES

Table d'hôte le midi et le soir
Salons privés disponibles

77, RUE DRUMMOND, GRANBY
378-9617

FREINS EXPERT enr.
Freins garantis 100 ans tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

TOUJOURS

20 %

sur plaquettes et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons toutes les marques américaines et importées

L107941

858 Cowie, Granby 777-3737

FESSE DE JAMBON
toupie Lafleur
2,49\$ /lb

TOURNEDOS AU POULET
125 g nature ou marinés
2,29\$ ch.

BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE
Boeuf Can. cat. A
5,99\$ /lb

BROCHETTES DE SOUVLAKIS
Porc 55 g **89¢ ch.**
Poulet 55 g **99¢ ch.**

BROCHETTES DE BOEUF MARINÉES
100 g
2,29\$ ch.

CONGÉLATION
DERRIÈRE DE BOEUF (boeuf Can. Cat. A) débité et emballé
2,69\$ /lb

CENTRE DE JAMBON
toupie Lafleur
3,19\$ /lb

Spéciaux finissant le 4 juin 1994

Le plus grand choix en ville de viandes marinées pour le B.B.Q.

AUX DÉLICIES DE VIANDES
Alain Raymond, propriétaire
210 Foch Granby 378-3578

Venez voir nos délicieux menus. Plus de 30 spéciaux-délices en magasin

Veau de lait toutes les semaines

POUR UN SUPERBE CHOIX DE BLOUSONS DE JEANS

La Jeansrie

Jeans, jeans de couleur et bermudas pour enfants (2 à 16 ans)

198 Principale Granby 777-1596

Infrastructures: un des projets de Waterloo accepté

WATERLOO

La Ville de Waterloo sera parmi les premières à profiter du programme d'infrastructures fédéral/provincial/municipal, l'un de ses deux projets ayant été accepté officiellement.

Waterloo entreprendra vers le mois d'août la réfection de deux tronçons de la rue Horizon au coût de 171 000 \$, des frais que se partageront également les trois paliers de gouvernement.

Il s'agira d'abord d'élargir une urbe dangereuse située dans le secteur de la piste cyclable afin d'y construire une troisième voie pour les camions qui y circulent régulièrement. Ensuite, c'est l'intersection des rues Western et Horizon qui sera réaménagée.

Le maire de Waterloo, André Bélanger, qui a mené ce projet, se réjouit bien sûr de l'entente intervenue avec le fédéral et le provincial, mais il entend poursuivre ses efforts pour faire accepter son deuxième projet, la revitalisation du centre-ville.

«Pour la Ville de Waterloo, c'est ce projet-là qui est prioritaire, c'est presque une question de vie ou de mort pour nous. Il faut relancer l'activité économique au

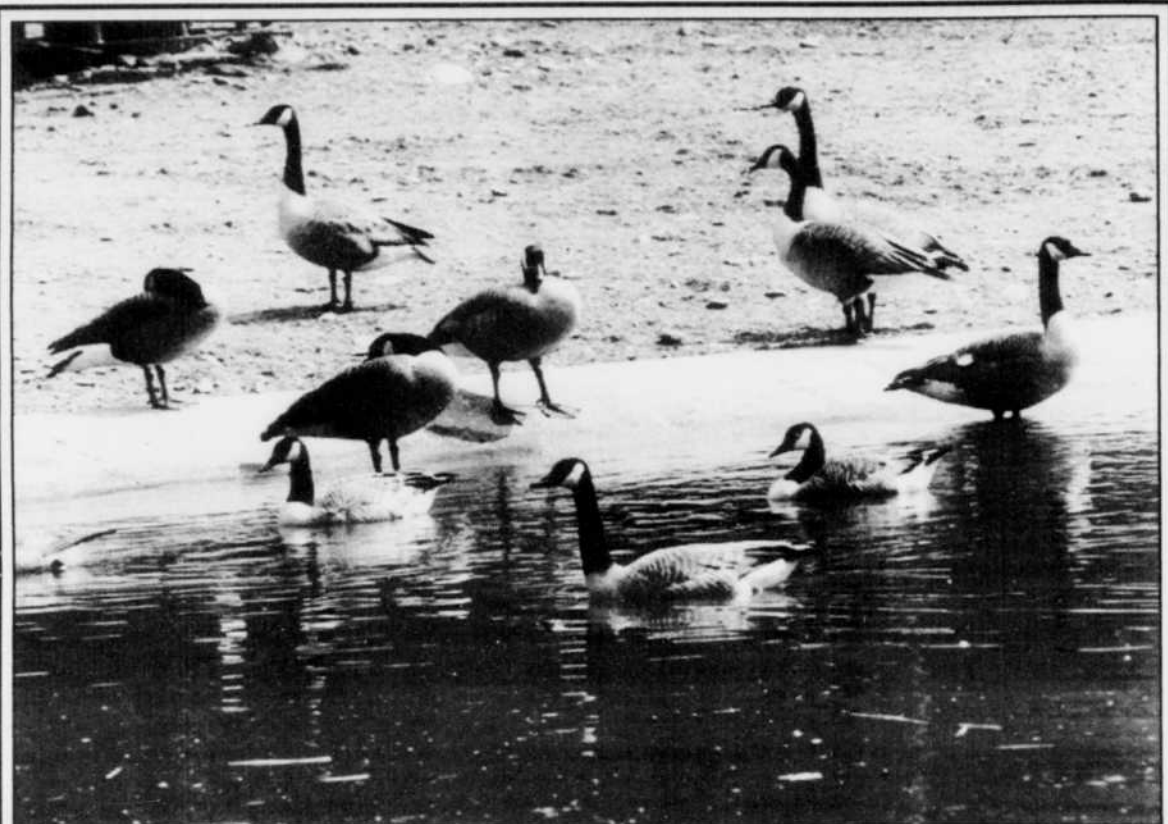
centre-ville, les commerçants sont maintenant prêts à faire leur part et la Ville veut aussi encourager l'essor de ce secteur», explique le maire Bélanger.

Le projet de revitalisation du centre-ville de Waterloo consiste dans le réaménagement du magasin Canadian Tire, lequel a fermé ses portes l'hiver dernier, pour en faire trois locaux commerciaux. Les travaux comprennent également un stationnement municipal et l'amélioration du sentier pédestre longeant la rivière.

Toutefois, a expliqué le maire Bélanger, la Ville de Waterloo, pour avoir accès au programme d'infrastructures, devra intégrer le magasin Canadian Tire à son plan particulier d'urbanisme.

Si cette mesure est acceptée, Waterloo prévoit faire l'acquisition de l'édifice et entreprendre les travaux évalués à 370 000 \$. Encore là, les coûts seraient partagés également.

Au départ, la Ville de Waterloo avait présenté des projets plus importants que ceux qui ont été acceptés. On prévoyait par exemple refaire deux kilomètres de la rue Horizon mais on se contentera, de bon gré, de n'en refaire qu'une partie.



Une soixantaine de bernaches du Canada ont fait halte hier matin au Zoo de Granby, dans leur migration annuelle vers le Nord. Elles ont probablement été attirées par leurs neuf congénères semi-appivoisés qui résident en permanence dans le bassin des chevreuils.

photo Michel Saint-Jean

Les bernaches du Zoo reçoivent de la visite du Sud

GRANBY

Une soixantaine de belles surprises attendaient les employés du Zoo de Granby hier matin: des bernaches 100% sauvages ont décidé d'aller s'ébattre avec leurs neuf congénères du Zoo dans leur bassin.

On ne se rappelle plus la dernière fois où le Zoo a reçu une telle visite inattendue. Selon Louise Sylvestre, directrice du département d'Éducation, les oi-

seaux, connus sous le nom de bernaches du Canada, ont été attirés par leurs congénères déjà installés. Ils profiteront des multiples commodités déjà en place dans le bassin des chevreuils, se nourriront à partir des mangeoires entretenues par les employés, le tout sous l'œil probablement ravi des visiteurs.

Le Service canadien de la faune a été mis au courant de la situation, puisque la plupart des visiteurs sont étiquetés. Au moment de mettre sous presse,

on ne connaissait pas encore la provenance des volatiles. Ils se sont probablement arrêtés, en provenance du sud, dans leur voyage vers les froids du nord, en particulier vers la Terre de Baffin.

Les bernaches repartiront probablement sous peu, mais les oiseaux qui appartiennent au Zoo ne pourront les suivre; une entaille à l'aile les empêche de voler. Elles pourront rêver aux grands espaces que vont conquérir leurs compagnons de quelques jours.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GRANBY INC.
est à la recherche d'un ou d'une

DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTRICE GÉNÉRALE

ATTRIBUTIONS : Sous l'autorité du conseil d'administration : planifier, organiser et contrôler les activités du Centre, gérer les ressources humaines, administrer le budget, assurer la promotion de l'action bénévole, assister les autres permanents (permanentes) du Centre.

EXIGENCES : Diplôme d'études universitaires (de préférence en sciences sociales), connaissances en administration et en gestion de personnel. Une bonne expérience et une compétence reconnue dans le travail communautaire peuvent suppléer aux études exigées.

SALAIRE : Selon la politique salariale en vigueur au Centre d'action bénévole de Granby inc.
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juin 1994 à :

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GRANBY INC.
A/S Lise Meunier
Présidente
46, rue St-Louis
Granby (Québec)
J2G 7C2

425-C14337

**EP excavation
Pelletier**

PIERRE • SABLE • TERRE

827 Dufferin, Granby
Tél. : 378-0456 • Téléc. : 375-0456

L108092

construction
gm

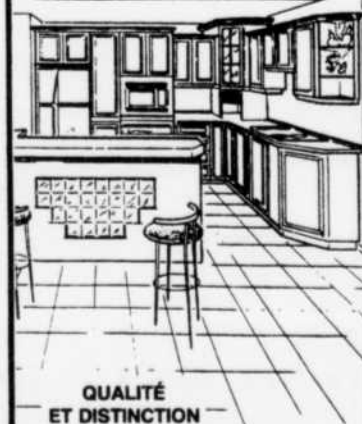
- Installation et réparation d'égout et d'aqueduc
- Champs d'épuration résidentiel, commercial
- Fosses septiques pré-fabriquées ou coulées sur place
- Déneigement commercial

L107921

827, Dufferin, Granby, 375-2796

CUISINE

G R O U P E
LAURENDEAU



QUALITÉ
ET DISTINCTION

327, RUE DÉCELLES, GRANBY
TÉL. : (514) 777-5657
FAX : (514) 777-4299

CELLULAIRES USAGÉS

PORTATIFS

À partir de
5995\$

FIXES

À partir de
4995\$

PAGETTES

À partir de
3995\$

Nouvelle activation
* Contrat minimum 12 mois

AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au mercredi
de 9 h à 17 h 30
Du jeudi au vendredi
de 9 h à 21 h
Le samedi
de 9 h à 17 h

255 York
Granby (angle Paré)
372-6155



Prix en vigueur du 1er au 4 juin 94

VENTE SANS TAXES*

4 JOURS SEULEMENT!

Ces mercredi, jeudi, vendredi et samedi., Les Tissus Réjean Parent paieront la TPS et la TVQ pour vous dans les départements suivants: département de la draperie, département des tissus à vêtements, stores horizontaux de PVC et toiles de fenêtres en magasin, sur prix réguliers

SEULEMENT

*Les taxes seront appliquées sur les stores horizontaux et verticaux sur commandes et sur la confection.

NOUVELLE SÉLECTION
DE TISSUS 115 CM DE LARGE

À **3** POUR LE **1**
PRIX DE

Achetez 1 mètre et obtenez 2 mètres GRATUITS



Cette semaine
nos patrons

STYLE
sont à **3 pour 1**

CHEZ PARENT, VOUS TROUVEREZ DE TOUT
POUR CRÉER UN DÉCOR



UNIQUE

- Couvre-lits • Douillettes
- Draperies • Rideaux
- Pôles à rideaux
- Tissus à recouvrement
- Articles de salles de bain
- Stores verticaux, horizontaux et toiles
- Toiles de fenêtres
- Nouveau: bordures de papier peint

**STORES
VERTICAUX**

Nous avons reçu plus de 50 nouveaux modèles et imprimés... Plusieurs couleurs disponibles... Venez voir!

Venez constater vous-même la QUALITE et les PRIX IMBAT-TABLES que nous vous offrons!



LE PANIER À LÉGUMES

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h.
Le samedi et dimanche de 7 h à 22 h.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Laitue romaine ou Iceberg (24) 89 ¢ ch.	Pommes Granny Smith des E.-U. 79 ¢/lb	Échalotes du Québec 2/69 ¢	Pommes McIntosh ou Cortland, 4 lb 2,39 \$ ch.
Pêches de la Californie 45 ¢/lb	Concombre anglais de l'Ontario 2/89 ¢	Oranges de la Californie (138) 12/1,79 \$	Brocoli des E.-U. (14) 89 ¢ ch.
Pommes de terre, nouvelles des E.-U. 39 ¢/lb	Bananes du Honduras 29 ¢/lb	Radis à queue du Canada 59 ¢ ou 2/1 \$	Poires Packam du Chili 89 ¢/lb
Prunes de la Californie 79 ¢/lb	Champignons du Canada 8 onces 1,39 \$	Pamplemousses roses des E.-U. (56) 4/1,29 \$	Oignons espagnols des E.-U. 35 ¢/lb
Tomates roses de serre de l'Ontario 99 ¢/lb	Fraises de la Californie 79 ¢ la chopine	Laitue en feuilles du Québec (24) 69 ¢ ch.	Nectarines de la Californie 1,09 \$/lb

(angle boul. Bouchard et St-Hubert)

375-4123

Spéciaux en vigueur
du 1er au 7 juin 1994

Plants de légumes, boîte de 16, de fines herbes variées et de vivaces, pots de 4 po et 5 po.

10 % de rabais sur présentation de cette annonce.



Raymond Ouellette



Géraniums et bégonias, boîte de 4 pour 3,75 \$ (TPS incluse) ou 11 \$ la douzaine.

Jardinières bégonias, impatiens, 8,95\$ (TPS incluse) ou 3/25\$ (TPS incluse).

Terre Isabelle, sac de 30 L noire ou à jardin
2 \$ ch. ou 3 pour 5 \$ (TPS incluse)

Fumier de mouton, vache ou naturel sac de 30 L
3 \$ ch. ou 4 pour 10 \$ (TPS incluse)

NOUVEAU

Un 2^e centre pour
mieux vous servir...

**Centre
Phyto
Santé**

à la

PLAZA DE GRANBY

350 St-Jacques, Granby (Woolco) 378-8007

À votre service!

4 professionnels sur place

- dont :
- Naturothérapeute
 - Phytosanté
 - Massothérapeute



Aux 500 premiers clients

GRAND SPÉCIAL

Massage suédois
rég. 60 \$

Réflexologie

SPÉCIAL

30\$

SPÉCIAL

20 \$

**Consultation
GRATUITE**

Venez prendre une tisane GRATUITEMENT



Produits Vachon
disponibles

Nous sommes accrédités pour
remplir votre formule d'assurance

Aussi 463 Mountain, Granby 378-6783

NOMINATION



Alain Dion

M. Réal Chagnon, président de Lambert Honda, est heureux d'accueillir M. Alain Dion au sein de son équipe des ventes à titre de conseiller aux ventes.

Alain se fera un plaisir de bien vous conseiller. Sa devise pour mieux vous servir est d'être disponible en tout temps.

Alain invite tous ses parents, ses amis ainsi que les gens de la région à venir le rencontrer pour l'achat d'une automobile neuve ou usagée. Toute l'équipe de Lambert Honda lui souhaite la bienvenue.

Lambert La maison
du service
HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

L'ex-dg de la Soder ira travailler sur le terrain

GRANBY

«J'ai décidé de réduire ma charge de travail et de me consacrer entièrement à un boulot dans lequel j'ai toujours eu beaucoup de succès.»

Maintenant libéré des tâches administratives qui lui incombent à titre de directeur général de la Soder, Daniel Mignault peut se consacrer à sa vraie force, le travail sur le terrain, à titre de commissaire industriel.

Après avoir oeuvré dans le développement industriel pendant 35 ans, dont 17 années à titre de directeur de corporations, M. Mignault prend un peu de recul, mais il ne chômera pas pour autant.

«Plusieurs grosses entreprises manufacturières américaines sont intéressées à se doter d'une filiale canadienne, québécoise, mon job sera désormais de les trouver, de les identifier», précise-t-il.

Mais Daniel Mignault ne lancera pas pour autant sa ligne dans n'importe quelle eau, ses efforts de prospection, il les portera surtout dans deux grandes villes des États-Unis: New York et Chicago. «Rien qu'à Chicago, on retrouve deux tiers des 500 plus grandes entreprises américaines, c'est dire tout le potentiel que représente à lui seul ce marché», note-t-il.

Mais il ne travaillera pas seul, il s'est en effet dégotté un partenaire en la personne d'Al Sybertz, qui fut notamment à l'emploi de la Communauté urbaine de Montréal. La Soder l'a engagé à contrat.

«Al Sybertz détient actuellement de la ville de Marseille, en France, un mandat de prospection industrielle pour les États-Unis et le Canada. Avec l'entente que nous avons conclue avec lui, il sera



Guy Champagne, le nouveau directeur général de la Soder, et Mario Gariépy, président, ont profité du changement de postes au sein de l'organisme pour énumérer les projets de développement auxquels on travaille actuellement.

photo Alain Dion

dorénavant le représentant exclusif de Granby-Bromont auprès des entreprises européennes. C'est comme un transporteur qui une fois sa cargaison livrée, essaie de rentabiliser son voyage de retour», mentionne Daniel Mignault.

Comme il sera désormais par monts et par vaux, c'est Guy Champagne, à l'emploi de la Société de développement économique régional (Soder) Granby-Bromont depuis sa fondation, qui occupera le siège de directeur général de l'organisme.

Autres dossiers

Profitant de la présence des médias, la Soder a aussi fait état des différents projets auxquels elle travaille actuellement: production d'une brochure sur Ville de Lac Brome, enquête sur la rémunération dans les entreprises manufacturières, rafraîchissement de l'exposition industrielle, vidéo sur la région Granby-Bromont, etc...

«La Soder a également confié à l'ancien directeur de la Ville de Bromont, Richard Brosseau, le mandat de dresser la liste des grands événements de plein air susceptibles de se dérouler dans la région, il doit nous déposer un plan d'action et de prospection à la fin du mois d'août», indique le président de l'organisme, Mario Gariépy.

Par ailleurs, la région s'est associée avec Sherbrooke, Saint-Jean, Victoriaville et Drummondville afin de décrocher pour le Sud du Québec un projet Innovatech et... un fonds de relance de 40 millions \$. Les demandes ont été acheminées au gouvernement.

En attendant, la Soder travaille, au dire de Mario Gariépy, sur une douzaine de projets relatifs à de nouvelles implantations, sans parler des dossiers d'expansion et d'agrandissement d'entreprises existantes. Mais pas question pour le moment de lever le voile, ne serait-ce qu'un peu.

PARIS+QUÉBEC
Granby Cuisine française

18 choix de tables
d'hôte

Le spécial du mois

La soupière

Le millefeuille aux champignons

L'assiette terre et mer:
Homard frais et filet mignon
aux poivres

La coupe de fraises
au citron sauvage

Café, thé ou tisane

Au prix
d'il y a 15 ans

INFORMATION - RÉSERVATIONS
1560 Principale, Granby
378-7531

**COIFFURE
JET SET**



Daniel Gibson

Anciennement du Salon Maurice, Daniel Gibson s'est joint à l'équipe de Coiffure JET SET.

C'est avec plaisir qu'il accueillera ses amis et ses anciens et futurs clients.

131, boul. Leclerc Est, Granby
372-2121

**Au Royaume
du Steak**
STEAK HOUSE

«Les vrais amateurs
de steak passent
par chez nous!»

MENU VARIÉ
Spécialité :
STEAKS

Déjeuners servis
à partir de 7 h
(8 h le dimanche)

300 Lewis Ouest
(face à l'aréna)
Waterloo 539-0811

Un registre des agresseurs?

OTTAWA
Presse canadienne

L'établissement d'un registre national des délinquants sexuels permettrait aux employeurs d'écarter les candidats indésirables qui cherchent des postes de confiance auprès des enfants.

C'est le thème d'un document de discussion lancé hier par le ministère de la Justice, le bureau du Solliciteur général et le ministère de la Santé.

Le document reconnaît que les mauvais traitements infligés aux enfants ou l'exploitation sexuelle des enfants est répandu au Canada et qu'il faut y remédier.

L'idée, c'est de «filtrer les candidats à des postes de confiance rémunérés ou de bénévole auprès d'enfants pour empêcher les personnes reconnues coupables d'infractions sexuelles à l'égard des enfants, d'avoir accès à ces derniers et de réduire ainsi les possibilités de récidive.»

On propose par exemple d'autoriser une agence provinciale à avoir accès au système informatisé de la GRC pour effectuer des vérifications sur des candidats à des postes de confiance auprès des enfants.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears «Jours primes», en vigueur du 2 au 8 juin 1994 et insérée dans La Voix de l'Est du 1er juin 1994, veuillez noter qu'en PAGE 13 les sandales pour femmes, offertes à 6,99 \$, ne seront pas disponibles en blanc pour la promotion. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus
L112585

RÉSULTATS



Tirage du
94-05-31

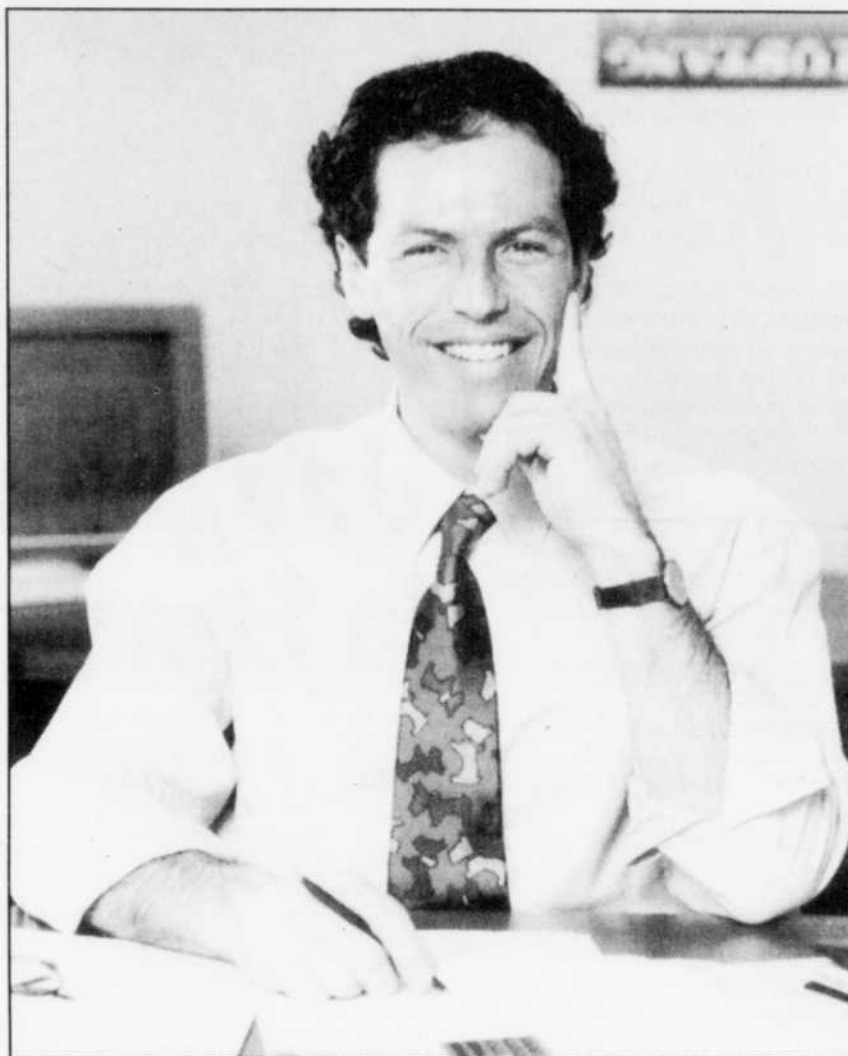
9	12	15	18	20
22	26	31	34	40
42	44	53	55	58
60	62	63	64	70

Prochain tirage: 94-06-01

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

D'habitude, c'est lui qui rend les autres heureux. Aujourd'hui, c'est à son tour de l'être.



PIERRE DERAGON

DERAGON AUTO CITÉ inc.

317, rue Principale, Cowansville 263-0101

Nous sommes fiers de prendre quelques lignes pour vous présenter celui qui, cette année, mérite le Prix du Président, la plus prestigieuse distinction décernée par Ford du Canada. Nous félicitons chaleureusement Pierre Deragon de Deragon Auto Cité inc., à Cowansville, au Québec, de même que tous ceux et celles qui ont contribué à ce succès. Ensemble, ils se sont classés en tête de liste pour la satisfaction de la clientèle, pour la qualité du service et pour le dynamisme des ventes. Nous sommes reconnaissants à Pierre Deragon d'avoir donné le meilleur de lui-même et d'avoir constamment incité son équipe à innover dans sa façon de vous servir. Voilà pourquoi nous sommes fiers de remettre le Prix du Président à Pierre Deragon. Et fiers de vous le présenter.

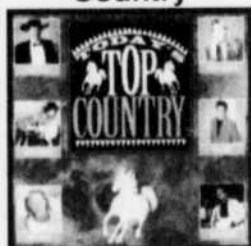


Des idées qui font du chemin.

L112437

25 % à 40 % de rabais sur tous les compacts et cassettes en magasin

Country



«Today's Top Country»

Nouvel Âge



Robert Haig Coxon Jr.

Anglophone



Pink Floyd

328 Principale, Granby 378-6963

CASSETTE
9,99 \$

DISQUE
COMPACT
18,99 \$

Instrumental



André Gagnon

Francophone



Francis Martin



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

L107680

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Des bénévoles qui ont la piqure

Dans un contexte économique difficile et malgré quelques difficultés de parcours, amasser plus d'un quart de million de dollars en quelques semaines relève de l'exploit.

On comprendra la fierté bien légitime qui animait hier matin la direction de la Fondation du Centre hospitalier de Granby lorsque le bilan de la 10e levée de fonds a été dévoilé à la presse.

Les 232 735 \$ amassés, soit 20 000 \$ de plus que l'année dernière et 57 000 \$ de plus que l'objectif fixé, témoignent de l'attachement de la population de la région à son hôpital.

Au fil des ans, l'argent amassé par la Fondation a permis d'ajouter des équipements sophistiqués, par exemple à la salle d'opération, en obstétrique et en pneumologie. On se souviendra particulièrement de l'achat du fameux scanner qui avait fait l'objet d'une bataille politique épique à la fin des années 80. Par ses dons, la population s'offre des services qui lui évitent des déplacements coûteux et fatigants vers les grands centres.

Le bilan dévoilé hier a de quoi surprendre quand, en toile de fond de cette 10e levée de fonds, une rébellion des cadres intermédiaires secouait l'administration de l'hôpital granbyen. Pas facile de solliciter l'engagement du personnel de l'institution dans un climat aussi tendu!

Au sein même de la Fondation, c'est un nouveau directeur général qui a relevé le défi à quelques mois de la campagne. À peine déraciné du Mouvement Desjardins, Alain Jacques a tôt fait de raviver ses contacts avec le Quatuor des caisses populaires pour assurer le succès du blitz téléphonique. Et la formule s'est avérée gagnante.

Le succès de la Fondation, il ne faut pas se le cacher, tient beaucoup à l'influence des personnalités qui s'impliquent dans l'organisation annuelle, tel l'homme d'affaires Denis Robidoux qui a assumé cette année la présidence d'honneur. Et que dire des 645 bénévoles qui ont été recensés à travers les différentes activités? Sans eux, la campagne telle qu'on l'a connue jusqu'à maintenant n'aurait même pas été possible.

Il est heureux qu'on ait diminué le nombre d'activités. L'intérêt pour les activités populaires, tels le poutine-don et la course de lits, semble en effet s'effriter, et la Fondation devra innover si elle veut conserver son volet grand public.

Pendant que la réflexion se poursuit, la direction ne cache pas son souhait de développer la formule de la sollicitation continue, notamment auprès des grandes corporations. Moins d'énergie et autant d'argent, quoi! Et les 52 000 \$ donnés par les «parrains et marraines» confirment l'à-propos de cette orientation.

En dépit d'une économie morose et concurrencée par tant de campagnes finançant des oeuvres que le désengagement de l'Etat a rendues indispensables, la 10e levée de fonds de la Fondation du CHG a connu un succès inespéré et tous ceux qui ont mis la main à la pâte peuvent en conséquence s'en féliciter.

«J'ai été naïf...», plaide Lucien Bouchard



Une pluie de dons sur la Fondation du CHG

GRANBY

La 10e campagne de financement de la Fondation du CHG, qui s'est terminée le 27 mai dernier, aura été l'une des meilleures de l'organisme qui a largement dépassé son objectif de 175 000 \$.

La Fondation du CHG a accumulé 232 735 dollars depuis le premier juillet 1993 grâce à l'organisation de plusieurs événements et à l'appui accru de la population.

«Les gens croient à l'importance de la santé et ils savent en plus que les hôpitaux font face à des coupures budgétaires et qu'on doit trouver de nouvelles sources de revenus, alors ils s'impliquent davantage», explique Gilles Beau-

doin, président du conseil d'administration de la Fondation du CHG.

Les dons individuels, souvent sollicités par téléphone, ont été plus importants que par les années passées et la Fondation, en élargissant son territoire vers les municipalités environnantes, a atteint des résultats exceptionnels. Cette année, cette activité de financement a rapporté 40 000 \$ comparative-ment à 12 000 \$ en 1993.

«Nous nous sommes vraiment sentis soutenus autant par la population de St-Césaire, de Sainte-Cécile-de-Milton ou de Roxton Pond, par exemple, que par celle de Granby. En plus, plusieurs organismes nous ont donné un bon coup de main tout au long de la

campagne», souligne M. Beau-doin.

Ces organismes, dont la Chambre de Commerce de Granby, ont été en effet responsables de la tenue d'activités de financement comme un souper bénéfice, des tournois sportifs, des spectacles, etc. La plus payante de toutes a été la course de lit qui a rapporté 19 000 \$.

Le programme parrains-marraines du CHG, qui représente des dons de 500 dollars et plus, a aussi donné d'excellents résultats avec un total de plus de 52 000 \$.

L'argent recueilli servira entièrement à l'achat d'équipements médicaux spécialisés dont deux appareils destinés au département d'obstétrique.



La Fondation du CHG avait concocté une mise en scène un peu spéciale, hier, pour dévoiler les résultats de sa 10e campagne de souscription. C'est attaché à une civière qu'est arrivé le président d'honneur, Denis Robidoux, qui a été accueilli par le président de la Fondation, Gilles Beaudoin.

photo Alain Dion

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

MISEZ SUR LA RÉPUTATION, LA SÉCURITÉ ET LES ÉCONOMIES...



Ensemble 21A

Colt 1994 de Dodge et Plymouth

- Coussin de sécurité côté conducteur, de série
- Poutres latérales de portes
- Moteur 1,5 litre, 12 soupapes, 5 vitesses
- Freins à disques assistés à l'avant

- Deux rétroviseurs à commande intérieure
- Tuyau d'échappement en acier inoxydable
- Sièges baquets inclinables
- Sièges pour 5 passagers

9 494\$* **194\$****
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 1 191 \$



Ensemble 24T

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1994

- Coussins de sécurité côté conducteur et passager, de série
- Poutres latérales de portes à l'avant et dans la porte coulissante, de série
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Climatiseur sans frais supplémentaires

- Sièges pour 7 passagers
- Traction avant
- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo électronique et montre numérique
- Ouverture à commande électrique du hayon
- Essuie-glace/lave-glace sur hayon
- Intérieur et extérieur redessinés

17 494\$* **294\$****
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 2 528 \$

MISEZ SUR LA PERFORMANCE ET LA TECHNOLOGIE DE POINTE...



Ensemble 24M

Dodge Dakota 1994 Magnum

- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Moteur Magnum V6 de 3,9 litres (175 ch)
- Boîte automatique 4 rapports surmultipliée
- Caisse de 8 pieds
- Suspension ultra robuste

- Radio AM/FM stéréo
- Doublure de caisse sans frais supplémentaires (valeur 300 \$)
- Pare-chocs à marchepied
- Direction assistée
- Lunette arrière coulissante
- Jantes stylisées

14 494\$* **294\$****
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 1 698 \$



Ensemble 22C

Chrysler Intrepid 1994

- Coussins de sécurité côté conducteur et passager
- Poutres latérales de portes, de série
- Moteur V6 de 3,3 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Volant inclinable, régulateur de vitesse

- Radio-cassette AM/FM
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commande électrique
- Ouverture du coffre à télécommande

20 458\$* **364\$****
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 2 347 \$

MISEZ SUR LES VALEURS CHRYSLER!

* Remise du fabricant incluse. Transport en sus : Colt: 415 \$; Caravan/Voyager: 810 \$; Dakota: 660 \$; Intrepid: 760 \$. Immatriculation, taxes et assurances en sus. ** Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois avec versement initial tel que mentionné ou échange équivalent. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.



À NE PAS

Repéter

Quand **Mario Chevalier** fait quelque chose, il ne le fait pas à moitié! Désirant installer un car- ré de sable pour sa filleule, Ma- rie-Lou, il est allé chercher 90 gallons de sable... soit environ 8 fois la quantité requise! C'est le papa, **Alain Chevalier**, qui se de- mande bien maintenant ce qu'il fera avec le surplus...

Bienvenue dans ce monde au pe- tit Sébastien, le deuxième fils de **Christine Gaucher** et **Sylvain Denault**. Et nos meilleurs vœux aux parents qui nous ont prouvé, encore une fois, qu'ils savent fai- re de beaux bébés bien costauds!

Pour son prochain voyage de pê- che, **Marcel Henniaux**, se pro- met d'essayer un tout nouveau truc que lui a proposé sa copine **Danielle Leggett**: les vers chauds. Si vous voulez connaître la méthode, demandez à Marcel. Mais, s'il-vous-plaît, pas durant le souper!

Belle soirée de retrouvailles pour **Luc Normandin** samedi dernier, alors qu'il soupa en compagnie de son ancien patron, l'ex-député **Jean Lapierre**, et d'un ancien collègue de travail, le journaliste **Alain Dionne**. Parions que ça ja- sait politique!

Quand **Diane St-Jacques** a une extinction de voix, elle devient dangereuse! Comme elle ne peut parler pour se faire entendre, el- le frappe. La preuve: le front de son conjoint **Richard Cabana**. Ouch...

Pierre Laflamme prend les grands moyens pour s'assurer que son épouse le rejoigne lors d'un rendez-vous. Il verrouille soigneusement son auto en lais- sant ses clés bien en vue sur la banquette arrière, ne lui laissant ainsi plus le choix, à elle, de voler à son secours!

Sylvain Pontbriand aurait bien dû se douter qu'à 25 \$ pour un 9 trous de golf le souper était com-

pris... Tant pis s'il a dû se payer un souper ailleurs, mais ses trois coéquipiers, eux, ont bien profité du repas de **Sylvain** qu'ils se sont allégrement partagé!

Afin de faire un gros plaisir à **Be- noît Lapalme**, qui a un jour dit que si jamais son nom était men- tionné dans cette chronique, il ai- merait qu'il soit entouré d'adjec- tifs, voici la description qu'en fait une amie: beaux cheveux châ- tains, 5 pi. 10 po, beaux yeux rieurs, amoureux de la vie, danse avec entrain, trop sociable. Voilà qui est fait!

Ce n'est pas sans fierté que **Clau- de Trudel**, de la Caisse populaire de Bromont, remerciait ceux et celles qui le félicitaient pour son «beau portrait», paru dans *La Voix de l'Est* de samedi. «Depuis le temps que je travaille bien, je le méritais», ajoutait-il modestement...

Bien qu'elle soit habituellement peu avare de son temps, la res- ponsable de l'information à Tou- risme Granby, **Marie-Claire La- rocque**, trépignait d'impatience devant la longue file de touristes qui attendaient des informations, même si le bureau était fermé depuis 15 minutes. On a décou- vert la source de son stress: elle était attendue au tennis! Alors, s'il-vous-plaît, les retardataires, plus le jeudi!

Afin de souligner de façon toute spéciale leur 20e anniversaire de mariage cet automne, **France Traversy** a décidé qu'elle et son mari, **Bertin St-Amand**, méritaient ce qu'il y a de mieux, soit un super voyage en Guadeloupe... ou une bague à sept dia- mans pour elle. Qu'en pense Bertin?

Bon retour de vacances à **Robert «Bob» Légaré**. Plusieurs person- nes attendaient particulièrement ton retour, dont ta voisine Su- zanne... Devine pourquoi.



L'humoriste **François Massicotte** (à gauche) est un féru du vélo de montagne et il était donc en action dans la catégorie senior lors de la Coupe du Québec disputée à Bromont. Massicotte a toutefois quelques ennuis mécaniques lors de la course.

photo Alain Dion

AGENDA

Aujourd'hui

Marché aux puces organisé par le **Repas**, du 1er au 4 juin, au 16A, rue Centre, à Granby. Heu- res d'ouverture des magasins.

Inf.: 777-4433.

Cours de danse country en li- gne à la **Légion royale canadien- ne, de Cowansville**, tous les mercredis de juin, de 19h à 21h. Coût: 5\$/soir. Inf.: 263-3543.

Bingo au local du **MAHG**.

Assemblée générale de la **So- ciété Alzheimer**, à 19h, au 179, rue Principale, à la salle Jacque- line Moreau.

À venir

Parties de cartes à l'Église Unie, le 3 juin à midi. Lunch et prix de présence. Coût: 6\$.

Comptoir familial au centre communautaire St-Léon de Co- wansville, le 3 juin de 12h30 à 16h.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or de Saint- Pie**, le 3 juin à 20h, au local du club. Musique: Willie Lepage. Buffet et prix de présence.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or d'Upton**, le 3 juin à 20h. Orchestre: Les Rythmi- ques. Prix de présence et goûter en soirée.

Dîner-causerie pour les inter- venants du secteur agro-alimen- taire, le 3 juin à 11h45, au Motel Le Granbyen.

Dernière soirée de danse du **Club Or et Argent de Ste-Brigi- de**, le 4 juin à 20h, au centre municipal. Orchestre: Les Gais Chevaliers. Goûter et prix de présence.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or de Rox- ton-Pond**, le vendredi 3 juin à 20h, à la salle communautaire. Orchestre: «Holiday».

BONNE FÊTE

1 JUIN :

- Jean-Paul Lussier;
- Albert Chevrier, de Water- loo, 77 ans;
- Jacqueline Desormeaux, 60 ans;
- Yolande Deslandes;
- Claude Rancourt;
- Georges Dufresne;
- Manuel Malo, 9 ans;
- Gérard Malo;
- Johanne Daigneault, de Waterloo;
- Danielle Tardif, 34 ans;
- Isabelle Gagné, 17 ans;
- Jean-Claude Paquette, de St-Paul;
- Fanny Laneville, 11 ans;
- Gilles Coiteux, 44 ans;
- Claire Paradis, 35 ans;
- Diane McMaster, 45 ans;
- Gilbert Grondin, 38 ans;
- Pierre Dauphin, 55 ans;
- Thérèse Lesly;
- Sonia Boulet, 9 ans;
- Monique Lebeau, 44 ans;
- Luc Ostiguy, d'Ange-Gar- dien, 56 ans;
- Michel Bernard, de St-Cé- saire;
- Sophie Gagnon, 19 ans;
- Jeannine Raymond;
- Christiane Beaudoin;
- Valérie Meunier, de Rox- ton Pond, 6 ans;
- Nathalie Duranleau, 24 ans;
- Marc Francoeur, 20 ans;
- Carmen Duval;
- Pierre «proprio» Préfon-

taine;

- Paul Roberge, 75 ans;
- Jean-Pierre Patry;
- Marielle Fournier-Meu- nier;
- Ginette Tétreault, d'Ange- Gardien;
- Marianne Caron, 47 ans;
- Thérèse St-Amant, 68 ans;
- André Ruel, 39 ans;
- Pierrette Lamontagne- Goupil, 53 ans;
- Hélène et Luc Ostiguy, 26e anniversaire de mariage;
- Maurice et Gisèle Beau- mont, 48e anniversaire de mariage;
- Serge et Andrée Lajeunes- se, 28e anniversaire de ma- riage;
- Albert et Germaine Delor- me, 52e anniversaire de ma- riage;
- Mme et M. André Laliber- té, de Roxton Falls, 26e an- niversaire de mariage;
- Adolcia et Rolland Beau- dry, 59e anniversaire de mariage.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ 6h00 - 10h00: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 10h00 - 11h30: Claud Gravel re- çoit... avec Claud Gravel.

■ 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Baron.

■ 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec Michel Benoit.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

2 étages pour mieux vous servir!

• 1er étage, service au comptoir • 2e étage, service aux tables

SPÉCIAUX DU JOUR

EN TOUT TEMPS

à partir de

3,95\$

26 SAVEURS

DE CRÈME GLACÉE

MOLLE!

Goûtez-y, à notre bar laitier

Restaurant familial • Capacité de 300 personnes

335, rue Principale, Granby 375-3552

Un cadeau pour ta fête!

La Terrasse Du Parc t'offre en cadeau, pour ton anniversaire une table d'hôte (entrée, plat principal, dessert et breuvage) **TOUT Y EST! BONNE FÊTE!**

* La journée même de ta fête, preuve légale à l'appui. Minimum 2 personnes. Réservation appréciée.

Soirée des dames

1/2 PRIX

tous les JEUDIS

(choix de 12 assiettes)

LE SEUL GEMMOLOGUE EN RÉGION



Pour ceux qui veulent
en savoir plus

ÉTABLI DEPUIS 1965

138 Principale, Granby
372-2780

L112393

Le SPÉCIALISTE DU PLANCHER DE BOIS FRANC
(Prop. Ronald Forand)

Vente et pose

Sablage
Marches
Rampes



Finition :
Cristal
Semi-lustre
Latex
Teinture

L108148

Estimation gratuite

Ouvrage garanti!

SABLAGE DE L'ESTRIE INC. 777-3429
539-2864



ARMOIRES ET COMPTOIRS

**CENTRE
DE CUISINE**

L'art d'être unique

*Conceptions
personnalisées*



*Le tout, conçu et fabriqué ici même
à notre usine de Granby
Résidentiel, commercial et institutionnel
Depuis 15 ans à votre service,
n'est-ce pas un gage de garantie?
Estimation gratuite*

Heures d'ouverture :

Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 15 h

1042 Principale, Granby

(face aux Pneus Ovila Bernard)

378-7890 378-3838

L107977

**As-tu ton
Super Bac?**

Le Super Bac
offre de multiples avantages

pour vos
ordures
domestiques



- Durable et robuste (durée de vie moyenne de 20 ans)
- Garantie complète de 5 ans, usage normal
- Plus de propreté à l'extérieur, prévient l'éparpillement
- Nettoyage facile, garde les odeurs à l'intérieur
- Hermétique et étanche

RABAIS DE 10 %
durant la promotion
240 litres : **155⁹⁵\$**

Aussi: service de mini
conteneur à rebuts



**Sani
Eco**

(514) 777-4977

L112317

VENTE



20%

de
rabais
sur robes et
ensembles
2 pièces



Costumes
Imperméables

**Robes chic
69 \$**

50% sur d'autres
vêtements
sélectionnés

Boutique + Femme

«Le rendez-vous de l'élégance à Granby!»
Prêt-à-porter pour dames • Tailles de 5 à 26 1/2
24-1 Johnson, Granby 378-1309

L112391

LA FOUINERIE

1000, rue Principale
Granby

La plus grande

**VENTE de GARAGE
en Estrie**

OUVERT

les samedis
et les dimanches
pour toute la
saison d'été



**Semaine western
SPECTACLE**

Samedi 4 juin
Roger Miron

Dimanche 5 juin
Raymond Rouleau

Vente de milliers d'articles
usagés et antiquités.

- Spectacle
- Mascottes et animation pour enfants
- Restaurants

Venez faire des profits «cash»

Installation des marchandises
à partir de 16 h vendredi
ou tôt le samedi matin.

Laissez votre marchandise en
toute sécurité pour la nuit.

Réservez votre espace au 375-8700

Premier arrivé, premier servi!

L108226

L'UNIQUE 3 POUR



1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
* Examen de la vue par un optométriste.
** L'offre est applicable à une deuxième personne.

2 Obtenez-en une 2e paire GRATUITEMENT

3 Et une paire de verres de contact (clairs, souples et sphériques)

Date limite 30 juin 1994

LUNETTERIE F. FARHAT

848 Principale, Granby (voisin d'Héritage) **378-8877**

Voleur repentant condamné à la prison

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Son repentir n'a pas évité à un cambrioleur une condamnation à la prison, hier matin, en chambre criminelle de Cowansville.

Paul Horrocks, un camionneur de 33 ans demeurant dans la région de Pike River, a confessé près de vingt vols commis dans des résidences de sa région, au début de 1993. Il a aussi manqué à des conditions d'élargissement, s'est porté à des voies de fait sur sa conjointe, a fraudé plusieurs commerces au moyen d'une carte de crédit volée, et a cultivé dans son sous-sol 160 plants de cannabis.

Quand il a reconnu ses crimes, en début d'année, la Couronne, représentée par Me Henry Keyserlingk, s'est appliquée à connaître tous les rouages de ses activités.

On a ainsi appris qu'il a commis ces multiples cambriolages à l'occasion d'une période de chômage. «Je voulais mettre de la nourriture sur la table pour ma femme et ma fille, les habiller, chauffer la maison, bref survivre», a-t-il expliqué. Le chèque mensuel d'aide sociale de sa conjointe de 18 ans — 815 \$ — ne suffisait pas, semble-t-il.

Il a été pris sur le fait à son huitième vol par effraction. Les enquêteurs croyaient avoir affaire à un cas isolé, mais il a confessé ses sept autres méfaits et livré ses complices. À cause de cette bonne collaboration, il n'a pas été emprisonné en attendant les procédures. Or, quelques jours plus tard, il recommençait à cambrioler des maisons qui lui semblaient inoccupées.

À peu près à la même époque, une altercation entre lui et sa copine nécessitait l'intervention de la police. C'est d'ailleurs en visitant les lieux que les policiers ont trouvé la drogue.

«Vous-même, avez-vous déjà été cambriolé?», a demandé Me Keyserlingk à l'accusé. «Oui, et je comprends le mal que cela fait, mais l'année dernière, le marasme qui m'accablait m'empêchait de voir les autres moyens, légaux, à ma disposition pour m'en sortir.»

Changement de cap

Depuis, le couple mène une vie rangée. Horrocks a recom-

mencé à travailler. Il a même accumulé 2000 \$ pour compenser les pertes de ses victimes. Toutefois, la Couronne évalue ces pertes — vols et dommages inclus — à près de 50 000 \$. Le procureur de l'accusé, Me Jocelyn Grenon, ne partage pas cette évaluation. «Il s'agit plutôt d'un montant total de 20 000 \$.» D'après Horrocks, plusieurs victimes auraient exagéré le montant de leurs pertes pour tirer le maximum de leurs assureurs.

Quelle que soit la vraie valeur de la marchandise volée, l'accusé n'a touché qu'environ 1500 \$ quand il a vendu, à Montréal, le fruit de ses vols. En février, sa conjointe, son frère et même sa mère sont venus dire au juge Gabriel Lassonde que Horrocks s'était repris en main et que chacun, y compris son employeur, était prêt à faire beaucoup pour l'aider.

«L'envoyer en prison serait de ne pas reconnaître ses efforts, a plaidé Me Grenon, qui voit dans ce dossier un cas tout à fait exceptionnel, à cause de la bonne collaboration de son client avec les policiers, puis avec la justice. D'ailleurs le rapport présentiel fait état du peu de risque de récidive. En fait, sa réhabilitation est très bien amorcée. Il ne faut pas penser exclusivement à le punir, mais aussi à l'encourager dans sa nouvelle attitude.»

Aussi, le défenseur a-t-il réclamé la clémence d'une sentence d'emprisonnement de week-end, plus des travaux communautaires. En revanche, Me Keyserlingk a réclamé une condamnation à la prison «pour une période variant entre douze et quinze mois».

«Une autre conclusion constituerait à mon avis une incitation au crime», a insisté le représentant du ministère public.

Le magistrat a conclu que, dans ses représentations, la Couronne avait sûrement tenu compte des bons sentiments de l'accusé. Il l'a donc condamné à une année de prison et l'a astreint à une probation de trois ans.

En quittant le prétoire, escorté d'un gardien de la prison, Horrocks n'a pas manqué de serrer dans ses bras sa conjointe en larmes qui doit donner naissance à un nouveau bébé au cours des prochains jours.

25 ans à faire le bonheur des enfants



SuperSpécial
25^e anniversaire

DINER
MACARONI
ET FROMAGE
KRAFT
225 g

3 POUR
125¢



provigo

Vingt-cinq ans de bonnes choses

MOBILIER DE JARDIN EN CÈDRE collé et vissé NE POURRIT PAS

Garanti 5 ans
Directement du
manufacturier

- Balançoires
- Tables
- Chaises longues inclinables sur roulettes
- Chaises sur billes intérieur et extérieur
- Tables de pique-nique
- Bancs
- Gazebo (belvédère)

**LES ENTREPRISES
L. GARNEAU & FILS inc.**

260, boul. Industriel
Waterloo

Usine : 539-4805 ou 539-3744 (rés.)
Télec. : 534-4807

L107691

La révolution WAL-MART Êtes-vous prêt?

Conférence d'information
sur Wal-Mart
et les stratégies
pour en bénéficier.

Mercredi 1er juin 19 h 30

avec Guy R. Pelletier

Hôtel Granbyen

40\$ (T.T.C.)

Satisfaction garantie ou argent remis.

L112502

SOUPER THÉÂTRE

«MEURTRE
POUR
RIRE!»

**LE SAMEDI
4 JUIN**

à l'Auberge des
Carrefours
de Cowansville

Pour information
**378-7422
263-7331**

L112439

Oka: Québec lève le ton

QUÉBEC
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec lève le ton contre Ottawa dans le dossier amérindien.

Le ministre québécois responsable des Affaires autochtones, Christos Sirros, a pressé le fédéral hier de ne pas négocier avec les Mohawks tant que ceux-ci n'auront pas mis fin à leurs travaux dans le cimetière ou la pinède d'Oka. D'ailleurs, Québec ne nommera pas son représentant à la table des négociations aussi longtemps que les autochtones poursuivront ces travaux, a expliqué le ministre Sirros.

Ce dernier a, de plus, averti le fédéral qu'il veut être impliqué dans le dossier des négociations, compte tenu que des compétences québécoises sont en jeu.

Quant au ministre de la Sécurité

publique, Robert Middlemiss, il a expliqué avoir donné «carte blanche» à la Sûreté du Québec pour faire assurer le respect des lois dans le secteur de Kanesatake.

«Pour le moment, on prend les moyens appropriés aux circonstances. Si les circonstances deviennent plus critiques, la Sûreté voudra échanger avec le gouvernement pour savoir quoi faire», a déclaré le ministre Middlemiss à la presse à sa sortie de l'Assemblée nationale.

«Nous souhaitons retrouver les conditions qui permettront à ce dossier de se dénouer dans le calme», a dit hier le ministre Sirros à l'Assemblée nationale.

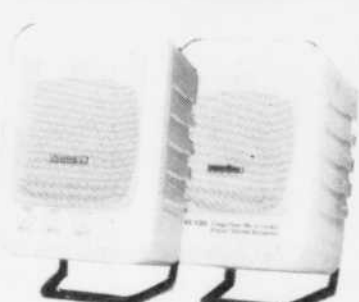
M. Sirros a rappelé que son gouvernement nommera un porte-parole à la table de négociations seulement lorsque les travaux de la pinède auront pris fin.

DE L'ARGENT DANS VOS POCHES



rabais \$50 **19995**
249.95

Carte de son Audiowave Platinum 16 bits pour les applications multimode. Compatible avec Sound Blaster Pro, Microsoft Sound System, AdLib et conforme aux normes MPC de niveau 2. Vidéo d'installation compris. 2518503



rabais \$50 **9995**
149.95

Enceintes MMS-100 blindées avec ampli de 14 watts par canal incorporé. Le parfait complément pour la carte de son de votre ordinateur. Peuvent également servir avec votre téléviseur ou magnéto-scope hi-fi stéréo. 25-8896



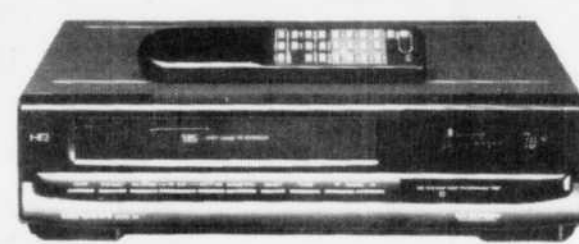
**486SX/33
DISQUE DUR
DE
200 Mo**

COMPAQ

159900

Prix après le 30 juin 1994 : 1799.00

Radio Shack et Compaq, ensemble pour la première fois, vous présentent le Compaq Presario 433 Modèle 200 486SX/33. Un ordinateur avec un processeur de 33 MHz, une mémoire vive de 4 Mo, un répondeur incorporé, un écran SVGA intégré de 14", une unité de disque 3 1/2" de 1.44 Mo, un faxmodem interne, MS-DOS 6.2, Windows 3.1, Works, Entertainment Pack et Quicken pour Windows. Le tout protégé par une garantie de 3 ans. 2514201



rabais \$50
22995
279.95

Depuis le temps que vous en rêvez, voici l'occasion de vous procurer un deuxième magnéto-scope. Un VHS à programmation sur l'écran pour le chalet, la salle de famille ou votre chambre. 16-527



**TURBO
16
GRAFX**

2995
49.95

Système de jeu vidéo TurboGrafx 16 avec le jeu Keith Courage. Quantité limitée, aucune commande différée. 58-1600



rabais \$9 **5995**
69.95

Le logiciel de jeu Mortal Kombat sort des galeries de jeu pour se retrouver sur votre ordinateur. 25-8640



rabais \$50
39995
449.95

Mini chaîne stéréo avec lecteur CD à trois disques et mémoire aléatoire de 32 plages. Le système parfait pour les réceptions ou les dîners intimes. Avec AM/FM stéréo et magnéto à deux platines. 13-1263



rabais \$20 **12995**
149.95

Lecteur CD portable à suréchantillonnage 8x et accentuation des graves. Mémoire programmable pour écouter jusqu'à 16 plages dans l'ordre que vous voulez. 42-5034



rabais \$15 **3995**
54.95

Radio AM/FM de table. Parfaite pour la cuisine ou l'atelier. Cadran éclairé. 12-695

0% D'INTÉRÊT
Aucun acompte
Aucun paiement
Demandez les détails



Radio Shack
L'endroit totalement branché



DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.

Expire le
12 juin 1994

Nos meilleures aubaines!

Le plus important réseau de concessionnaires au Québec veut vous offrir, chaque jour, un maximum de valeur à un prix minimum.



Elle vous offre ce qu'il vous faut

Firefly 3 portes 1994

169\$*/mois
pour 36 mois

- Très grande économie d'essence
5,4 l/100km en ville (52 mi/gal)
4,3 l/100km sur la grande route
(66 mi/gal)*
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Servo-freins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Volant auto-basculant
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Dégivreur de lunette arrière



1er mois gratuit!



Année après année, le choix populaire des consommateurs

Pontiac Sunbird LE 4 portes 1994

249\$*/mois
pour 36 mois

- Moteur 2 litres
- Boîte automatique
- Climatiseur
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrouillage électrique des portes
- Sièges baquets inclinables
- Vitres teintées
- Rétroviseurs gauche et droit

1er mois gratuit!



Élégance et performance à prix abordable

Pontiac Grand Prix SE 4 portes 1994

19 794\$**

- Moteur V6 de 3.1 litres de 165 chevaux
- Sacs gonflables côté conducteur et passager
- Boîte automatique électronique 4 vitesses à surmultipliée
- Climatiseur à commande électronique
- Radiocassette AM-FM stéréo à inversion automatique
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de carrosserie en acier galvanisé
- Échappement en acier inoxydable
- Freins à disque aux 4 roues
- Système antivol PASS-Key II
- Sièges baquets inclinables
- Régulateur de vitesse

- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces et rétroviseurs électriques
- Enjoliveurs boulonnés de 15"
- Phares antibrouillard



GENERAL MOTORS
GARANTIE TOTAL
3 ANS / 60 000 km - SANS FRANCHISE**



Assistance
ROUTIÈRE 24h



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant les équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Les prix des concessionnaires peuvent varier. *Prix basé sur un bail de 36 mois, avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 200\$ pour la Firefly et de 1 000\$ pour la Sunbird, transport et préparation inclus. Premier paiement gratuit. Dépôt remboursable de 300\$ exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 72 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5 c par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. **Préparation incluse. Taxes et transport en sus. ***Selon la première éventualité. ▲D'après le guide de consommation de carburant de 1994 de Transport Canada. †L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Les Setlakwe en affaires depuis 69 ans

1982 fut une année marquante pour la famille Setlakwe, car c'est le 14 février qu'est survenu le décès de leur père, Salomon, âgé de 77 ans. Le 31 octobre de la même année, un tragique incendie ravage le magasin de la rue Lindsay, mais la

charge la boutique récemment ouverte à Plessisville. Son fils, Michaël, s'intéresse à l'administration avec son père et son autre fils, Gabriel, est en charge du magasin de Granby. Sa fille, Lise, est propriétaire de «Lise Setlakwe Design» à Arthabaska.



Le premier magasin de Salomon Setlakwe



S. Setlakwe Ltée, sur la rue Lindsay à Drummondville, est établi depuis près de vingt ans.

famille Setlakwe ne se laisse pas décourager et décide de tout reconstruire.

À la suite de l'incendie, Antoine vient s'établir à Drummondville avec sa famille et prend en charge le magasin de la rue Lindsay, qui est déjà la propriété des Setlakwe depuis 1974.

Son frère, est demeuré à Thetford Mines au siège social, tandis que son épouse, Ghislaine, a pris en

charge le commerce se développe. Il y a maintenant cinq magasins Setlakwe meubles au Québec; des locaux totalisant au-delà de 150 000 pieds carrés de plancher dans les cinq magasins. Le siège social est toujours à Thetford Mines au 493, boulevard Smith et les autres magasins sont situés à Drummondville, Granby, Arthabaska et Plessisville.

NE MANQUEZ PAS
l'historique du magasin de Granby...
dans notre publicité de vendredi!!!
(À SUIVRE...)

JUSQU'À
69% DE
RABAIS
sur marchandise
sélectionnée

SETLAKWE

en fête!

Jusqu'en
JUIN 1995
pour payer sans
intérêt

12 MOIS VENTE
(aussi applicable sur
électroménagers Inglis)

**FAITES UN CHOIX ÉCLAIRÉ
ET ÉCONOMISEZ!**

**LES ACHETEURS
AVISÉS PROFITENT**

DES RABAIS
DU MANUFACTURIER

Appareils Electroménagers

Inglis

**OBTENEZ JUSQU'À 175\$ DE RABAIS
EN ARGENT COMPTANT PAR LA POSTE.**

Passez aujourd'hui même et faites un choix éclairé. Faites votre meilleure affaire sur les appareils électroménagers de cuisine Inglis et économisez davantage lorsque vous ferez une demande pour recevoir jusqu'à 175 \$ de rabais en argent comptant par la poste. Obtenez jusqu'à 60 \$ en argent comptant par la poste à l'achat d'un réfrigérateur, jusqu'à 40 \$ en argent comptant à l'achat d'une cuisinière et 30 \$ à l'achat d'un lave-vaisselle automatique. Obtenez également une prime de 45 \$ si vous achetez un ensemble de trois appareils chez le même marchand. Les détails sont fournis chez les détaillants Inglis participants.

Saviez-vous
que...

Setlakwe est l'un des
premiers détaillants
canadiens à offrir les
produits Inglis et ce,
depuis que cette
compagnie est au Canada.
C'est une association qui
dure depuis 60 ans.

**EXCLUSIF
À SETLAKWE**

**HERITAGE
Collection**

5 styles!
35 tissus différents!

Profitez de la vente
pour vous procurer
la collection!



Pour votre prochain
déménagement du
1er juillet
**ENTREPOSAGE
GRATUIT**

**OBTENEZ
un meuble audio-vidéo
d'une valeur de 140 \$ pour**

69\$

à l'achat d'un mobilier de salon
* Cette promotion est applicable sur 69
modèles de mobiliers de salon en magasin.

▲ **MATELAS 39 po**
rég. 119,95 \$

69\$

▲ **TABLE et 4 CHAISES**
blanc et noir

199\$

▲ **SOFA ET
FAUTEUIL**

499\$



MOBILIER DE CHAMBRE
fini érable
vendu séparément

Profitez de cette aubaine!



MOBILIER DE CHAMBRE
vert antique et
érable naturel

499\$ /4 mcx

GRANDE LIQUIDATION!

Très belle
BIBLIOTHÈQUE
noire

279\$

**69 HEURES
D'AUBAINES**

débutant le mercredi 1er juin 1994

69 MOIS

de garantie prolongée
GRATUITE
sur pièces et
main-d'œuvre sur tous
produits électroniques
de toutes marques.

▲ **CAUSEUSES**
modernes

C'est vraiment
pas cher! **189\$**

▲ **MODULAIRE**
noir en «softouch»
5 mcx.

499\$

▲ **CAUSEUSE noire**
en cuir d'Italie

Très confortable! **599\$**

▲ **TABLE et 6
CHAISES**

699\$

▲ **BASE À MICRO-
ONDES** blanche

Une
AUBAINE! **69\$**

▲ **BASE DE
TÉLÉVISEUR** noire

A ce prix
IMPOSSIBLE
de s'en passer! **69\$**



GoldStar

TÉLÉVISEUR
20 po couleur

Aussi disponibles
14 et 26 po

Impossible de vous donner le prix,
on se fera chicaner!
Par contre,
on vous garantit le meilleur prix,
sinon, chicanez-nous!



CUISINIÈRES AUTONETTOYANTES

Bac à
légumes à
humidité régle-
able, transpa-
rent, conserve
légumes et
fruits plus
longtemps.

Garde-viande à
température
réglable, garde
plus longtemps
les viandes
fraîches.

White-Westinghouse

Porte du four amovible
s'enlève pour accéder
sans problème au four.

Notre nouveau dessus
élimine les coins difficiles
à nettoyer.

Le dessus inclinable a
l'avantage de se nettoyer
en un instant.

Clayettes en
verre trempé,
esthétiques, mais
avant tout de
nettoyage facile en
retenant les
débordements.
vous permettent de
voir facilement
d'une clayette à
l'autre.

Réfrigérateur à
compartiments
superposés,
équipé des
caractéristiques
voulues pour la
famille des
années 90.

S. SETLAKWE
MEUBLES LTÉE

LA TRADITION DES VRAIS BONS PRIX!
1204 Principale, Granby 378-9049

5
magasins

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)



L107932

CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR. Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.

- Finis l'entretien, la peinture et la corrosion
- Balcon en fibre de verre
- Garantie de 25 ans
- Vente avec ou sans installation

ESTIMATION GRATUITE

Salle de montre au :
1094, rue Dufferin, Granby
Bur. : 777-1818
Rés. : 372-4138



Prix hors pair

EN BREF

La chaleur tue 90 personnes en Inde

NEW DELHI (AP) — Une vague de chaleur s'est abattue sur les plaines et les déserts du nord de l'Inde où la canicule a tué 91 personnes en une semaine. Le thermomètre a atteint des températures que l'Inde n'avait pas connues depuis un demi-siècle: 46 degrés à New Delhi et 49 dans l'Etat du Rajasthan où les victimes sont les plus nombreuses. Les médecins ont conseillé à la population de ne pas sortir entre 11h et 17h et certains cherchent un peu de fraîcheur en suspendant des draps mouillés aux fenêtres. Les pluies torrentielles de la mousson, qui ont commencé le 27 mai dans le sud du pays, ne sont attendues dans le nord que dans six semaines.

Juifs et Arabes contre les moustiques

JÉRUSALEM (AP) — Des Palestiniens et des colons israéliens ont manifesté ensemble mardi près d'Hébron pour demander l'assainissement d'un égoût infesté de moustiques qui serpente parmi leurs habitations. Avec des pancartes demandant «tuez les moustiques» en arabe et en hébreu, une centaine de manifestants palestiniens et juifs ont défilé au coude-à-coude sur la route. Dans un secteur où les cris de «tuez les Arabes» et «tuez les Juifs» sont plus fréquents, les automobilistes ralentissaient, perplexes, pour s'enquérir de ce qui se passait. «Nos enfants ne peuvent plus dormir la nuit à cause de l'odeur et des moustiques», dit un manifestant palestinien, Mohammed Taleb Ktat. Comme on lui demandait son avis sur cette alliance d'un type nouveau, Mohammed a répondu: «Ce n'est pas le problème. Nous avons une urgence commune. Nous voulons une solution pour pouvoir dormir en paix.»

La réponse de Saturn
au fameux
« Quand
je magasine
une auto,
je veux
qu'on
me donne
tous les
détails. »



L'automobile réinventée de toutes pièces



Les Retrouvailles Saturn, les 24 et 25 juin 1994

Saturn SL



189 \$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1 560 \$.

Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 \$, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 560 \$, premier paiement de 189 \$ et dépôt de garantie de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 049 \$ plus taxes. Sujets à l'approbation du crédit. Des frais de 5¢ du kilomètre s'appliquent après 72 000 km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SC1



229 \$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1 674 \$.

Paiements basés sur la Saturn SC1 94 1SA, radio-cassette AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 14 295 \$, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 674 \$, premier paiement de 229 \$ et dépôt de garantie de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 203 \$ plus taxes. Sujets à l'approbation du crédit. Des frais de 5¢ du kilomètre s'appliquent après 72 000 km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SW1



229 \$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1 524 \$.

Paiements basés sur la Saturn SW1 94, radio-cassette AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, colonne de direction réglable, servodirection, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 14 045 \$, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 524 \$, premier paiement de 229 \$ et dépôt de garantie de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 053 \$ plus taxes. Sujets à l'approbation du crédit. Des frais de 5¢ du kilomètre s'appliquent après 72 000 km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

La Voix du
CŒUR

Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une annonce
(gratuite)

776-1555

Pour écouter les descrip-
tions
(Frais de 1.98 \$ la minu-
te)

1-976-9119



L112286

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
Rock Forest
823-1400

Députés taiwanais bagarreurs

TAIPEH (AP) — Une quarantaine de députés de l'Assemblée nationale de Taïwan ont échangé pendant une heure mardi des coups de pied et des coups de poing, lors de l'ouverture d'une session extraordinaire consacrée à des réformes constitutionnelles. Le pugilat a débuté lorsque les députés du Parti démocratique progressiste (DPP, opposition) ont contesté le fait que le Parti nationaliste (NP, au pouvoir) fixe le quorum à un tiers des 402 membres de l'Assemblée. Le DDP exigeait les deux tiers. Cheng Pao-ching (DDP) a alors échangé des coups de poing avec Chen Yi-hsiung (NP) et d'autres députés se sont joints à la bagarre. Affirmant avoir été frappé par un nationaliste, Du Wen-chin (DDP) est monté à la tribune, a arraché les micros et jeté des piles de documents.

Pour le droit de tricher

NEW DELHI (AP) — Des heurts extrêmement violents ont opposé mardi des étudiants à des policiers qui voulaient les empêcher de copier pendant un examen; bilan: quatre étudiants tués. Les heurts ont commencé lorsque les étudiants de Dalsingarai, ville de l'Etat de Bihar, l'un des plus arriérés de l'Inde, ont ouvert les li-

vres et sorti leurs notes pour copier, rapporte l'agence Press Trust of India. Les étudiants ont vivement réagi à l'intervention des policiers et la mêlée a vite débordé dans la rue. Les jeunes gens ont lancé des explosifs sur une jeep et tenté de mettre le feu à la gare, jusqu'à ce que les forces de l'ordre ouvrent le feu, tuant quatre étudiants.

Casque bleu tué à Kigali

NAIROBI (AP) — Un casque bleu sénégalais a été tué mardi sous un pilonnage de Kigali où les Nations unies ont aussitôt suspendu leurs activités pour enquêter. Elles voulaient déterminer si l'obus qui a tué sur son véhicule le casque bleu, un capitaine, visait bien la force de l'ONU. Les Nations unies ont par ailleurs protesté mardi auprès des factions rwandaises contre la poursuite des massacres et des atrocités, à la suite d'informations selon lesquelles 500 personnes ont été massacrées au cours du week-end dans des camps de la Croix rouge dans le sud. Kigali a connu mardi des combats sporadiques tandis que les casques bleus s'efforçaient avec peu de moyens de continuer les évacuations de réfugiés. Deux obus sont tombés près de l'aéroport mardi matin, mais sans faire ni victimes ni dégâts, a déclaré l'ONU.

Vivez le camp musical de Granby du 4 au 29 juillet 1994



un été ...

ARTISTIQUEMENT D'ORDANT

331 Principale, Granby
378-0352



JEAN FORAND
représentant

Ça coûte pas plus cher

de faire affaire avec quelqu'un qui connaît son affaire...!

Shefford ★

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051
Rés. : 378-2771

L107699

HÂTEZ-VOUS GIGANTESQUE VENTE DES MANUFACTURIERS À L'ARÉNA DE FARNHAM LES 1er, 2, 3, 4, 5 JUIN 1994

En collaboration avec le Club Meubles Avantage

79\$

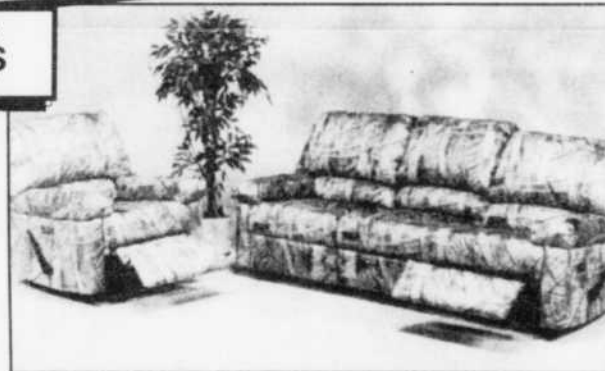
Chaise
berçante
en bois



ÉCONOMIES
EXCEPTIONNELLES

À partir de
599\$

Sofas et
chaises
inclinables
avec légères
imperfections



29\$

Chaises d'été
Différentes positions

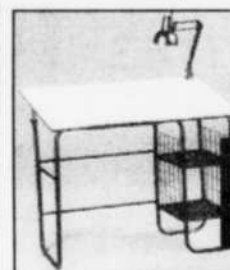


Table
de travail
Lampe en sus

19\$

Lit 39"x54"
Matelas
en sus

199\$



Tous ces articles sont en quantités limitées

PAYEZ ET EMPORTEZ

Ne vous demandez pas pourquoi nos prix sont si bas.
Demandez aux autres pourquoi leurs prix sont si hauts.

CLUB MEUBLES Avantage

Pour information : 293-4727

Les Bétons MALOUIN

À votre service
depuis 14 ans!

Béton de qualité
en petites
quantités.

- 2 camions pour mieux vous servir
- Estimation gratuite
- Ouvert le jour, le soir, le samedi et les jours de fête

378-8180

L107967

ATELIER MARTIAL THERRIEN ENR.

DÉBOSSSELAGE

En cas d'accident,
confiez-nous
votre véhicule
(débosselage
et peinture)



PEINTURE

Nous faisons
affaire avec
toutes les
compagnies
d'assurances
(estimation)

Martial Therrien, prop. Plus de 25 ans d'expérience

1256, rue Cowie, Granby 378-1033
(voisin de l'Autodrome de Granby)

L107381

À l'orée du bois
Table champêtre

Spécialités :
Oie, agneau, lapin

Pour une fête différente, un repas
raffiné constitué d'un menu à
8 services composé des produits
de notre ferme servi dans l'intimité
de notre maison à un seul groupe
de 10 à 20 personnes.

Sur réservation
seulement :
539-1455

À St-Joachim-de-Shefford près du Parc de la Yamaska

Accréditée par La Cuisine régionale au Québec

L108018

En croissance malgré la hausse des taux d'intérêts

OTTAWA
Presse canadienne

L'économie canadienne a fait fi de la hausse des taux d'intérêt et a connu un essor de 0,5 pour cent en mars, grâce surtout au secteur manufacturier.

Statistique Canada a révélé hier que la croissance économique, en mars, a été beaucoup plus forte que le taux de 0,1 pour cent signalé en janvier et février.

«La croissance économique a connu un taux beaucoup plus rapide, en mars, malgré la première hausse sensible des taux d'intérêt depuis la fin de 1992», a précisé l'agence fédérale.

Les taux d'intérêt ont grimpé

d'envoyer deux points de pourcentage, durant ce mois, mais Statistique Canada a affirmé que ces taux n'ont eu qu'un effet limité et ont très peu ralenti la croissance économique.

«L'impact de ces hausses a été limité aux secteurs de la finance, de l'assurance et de l'immobilier», soutient l'agence.

La production, dans le domaine des services, a grimpé de 0,3 pour cent, selon les estimés préliminaires. La force de l'économie, en mars, a surtout été signalée dans la production de biens où la hausse a été de 0,8 pour cent.

La production manufacturière, à elle seule, a grimpé de 1,1 pour cent, surtout dans le domaine de l'automobile et des pro-

duits forestiers.

La vigueur de la croissance, en mars, avait été prévue par les économistes.

Certains s'inquiètent toutefois, craignant que la reprise soit ralentie par l'augmentation des taux d'intérêt.

Les taux à court terme sont demeurés au-dessus de six pour cent depuis mars, en raison, dit-on, de la crainte des investisseurs face au débat sur la séparation du Québec.

En mars, cet impact a toutefois été grandement restreint au secteur financier. Le marché boursier a notamment été frappé par la hausse des taux qui a rendu les investissements relativement plus intéressants que l'achat d'actions.

Ruée vers les matières premières

LONDRES
Reuter

Les spéculateurs ont investi des millions de dollars dans le marché des matières premières mardi, alimentant les craintes d'inflation et plongeant le marché obligataire dans l'agonie.

Après leur chute de la semaine dernière, consécutive aux prises de bénéfices, les matières premières se sont redressées sur un large front, les acheteurs ayant été attirés par les prévisions de chaleur et de sécheresse dans les régions où les récoltes céréalières abondent.

Sur le marché de Chicago, les cours des céréales ont ainsi atteint le plus haut autorisé.

Les fonds d'investissement, qui apprécient que les marchés prennent une direction précise sur le moyen à long terme, ne dédai-

gnent pas non plus investir sur le court terme.

«L'économie mondiale est bien plus surchauffée que les gens ne le croient. La fermeté du marché des matières premières est le signe que l'inflation menace», déclare Leo Doyle, de Kleinwort Benson.

Ces conséquences inflationnistes ont été durement ressenties par les marchés boursier et obligataire, dans la mesure où les autorités ne devraient pas hésiter à relever les taux d'intérêt pour maintenir la stabilité des prix.

Outre le soja, le blé et autres céréales, tous en forte hausse, les cours de l'argent ont gagné dix cents l'once environ à 5,56 \$ US, entraînant la plupart des autres métaux, le café a pris 132 \$ US la tonne à 2118 \$ US et le cacao près de 4 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	2200	4.150	4.100	4.150	+0.050	Cameco	2225	24.000	23.875	23.875	-0.375	Univ Info	8600	4.400	4.250	4.400	-0.150	Claddagh	1000	0.200	0.200	0.200	
ADS	1800	2.400	2.450	2.500	-0.050	Cameco W	5500	9.250	9.250	9.250		IV Houtte	700	12.000	12.000	12.000		Coleraine	12500	0.230	0.230	0.230	
Aur Res	4300	3.850	3.850	3.850		Camp Res	3641	0.680	0.680	0.680		Visiontron	62080	14.125	13.750	13.750	-0.500	Con Abit.	23607	0.400	0.370	0.400	+0.030
Abit. Pr	3835	17.000	16.750	16.750	-0.250	ICanWest	71000	34.000	33.000	34.000	+0.500	Wascana	50800	10.875	10.750	10.875	+0.125	Con Oas	6867	0.300	0.300	0.300	-0.030
Activde	5000	1.800	1.750	1.750		Cdn Oxy	800	26.750	26.750	26.750		Westcoast	12910	24.000	23.750	24.000	+0.250	Contin pr	5502	1.000	1.000	1.000	+0.050
Agnico E	4818	16.250	16.125	16.125	+0.125	CP Ltd	173177	21.875	21.750	21.875	-0.125	West U	300	12.500	12.500	12.500	+0.125	Dynacor	4850	0.600	0.600	0.600	+0.050
Agntek	250	8.250	8.250	8.250		Cdn Tire	1200	15.500	14.250	15.500	+0.500	20-20	300	12.500	12.500	12.500	+0.125	Ecudor	71500	0.500	0.450	0.500	
Air Canada	72397	6.750	6.625	6.750	+0.125	IC Tire A	25700	12.375	12.250	12.375	-0.125	Total Sales	6.364.258					Ecudor	8000	0.580	0.550	0.580	+0.010
AirCan wt	23200	2.300	2.250	2.270	+0.010	IC Utilit.	1225	23.875	23.750	23.875	-0.125	Bq Ry.srK	800	26.000	26.000	26.000	-0.125	Fairstar	10000	0.590	0.590	0.590	+0.010
Alta energy	39765	21.500	21.250	21.375	+0.125	ICMnac.	5625	4.600	4.500	4.500	-0.100	Bq Ry.srl	500	28.375	28.375	28.375	+0.250	Forbes	30000	0.060	0.060	0.060	+0.010
Alt. E. 7.75	1200	28.250	28.250	28.250		Canam wt	1800	11.750	11.750	11.750		BTD SrG	6025	25.000	24.750	24.750	-0.125	Freewest	2500	3.300	3.150	3.250	+0.050
Alcan Alu.	24128	32.250	31.875	32.000	+0.125	Canstar	51700	14.250	14.125	14.250	+0.250	BNE Sp	800	28.000	28.000	28.000	+0.125	Garde A	27110	0.440	0.440	0.440	+0.030
Alcan 84 C	1000	23.000	23.000	23.000	-0.500	Cascades	1100	4.150	4.150	4.150	-0.150	BMO sr2	13800	26.750	26.625	26.625	-0.125	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Algo. A	2100	1.480	1.480	1.480	-0.020	Casc. sr.1	12500	8.500	8.375	8.375	-0.125	Derivatives						Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Allelix	200	8.250	8.250	8.250		Casc. wt. A	2400	23.875	23.500	23.625	-0.125	PEAC and SPEC						Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
AlliForest	36600	17.375	17.250	17.375	+0.125	Cas. Paper	2000	2.100	2.100	2.100	-0.050	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Am. Barm	46142	34.375	33.750	34.250	+1.250	Celanese	9400	7.250	7.000	7.250	+1.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Amisco	600	1.050	1.050	1.050		Champion	400	23.500	23.375	23.375		Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Amstar A	9050	1.360	1.360	1.360	-0.040	Chateau	1600	11.750	11.750	11.750	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Asbestos	800	47.000	44.625	45.000	-0.040	Chateau	1600	11.750	11.750	11.750		Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Ashtons	8500	2.060	2.000	2.060		Chauvco	150000	17.000	17.000	17.000		Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Ashtons wt	8000	0.890	0.850	0.850	-0.050	CimStLa	1900	11.500	11.500	11.500		Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Astral A	100	14.000	14.000	14.000		Cinac	1000	9.250	9.250	9.250	+0.500	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Atco I	68300	14.000	13.500	13.875	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Atco II	500	13.875	13.875	13.875	-0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Auberges	500	0.750	0.750	0.750		Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Audit	3504	15.625	15.500	15.500	-0.050	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Avcorp	15000	0.230	0.210	0.230	+0.030	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Avenor	1000	20.750	20.625	20.750	+0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Avenor jr	1000	6.250	6.000	6.000	-0.500	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BC Gas	37200	15.125	14.875	15.000	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BC Tel	7147	25.875	25.375	25.875	+0.375	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BCF Sr2	250	42.500	42.500	42.500		Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BCE wt	8500	5.750	5.375	5.375		Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BCE Inc	40623	48.875	48.500	48.875	+0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BCE Mbl	54038	37.875	37.625	37.625	-0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bgr pm A	2500	15.750	15.375	15.375	-0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BMTC A	200	7.375	7.375	7.375	-0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
BKentalc	8000	0.530	0.460	0.530	-0.020	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Laur	2100	14.875	14.750	14.750		Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Laur sr6	500	25.875	25.750	25.750	-0.250	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Nat	162617	9.125	8.875	9.000		Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Nat sr10	3400	24.875	24.750	24.750	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Nat sr11	3400	24.875	24.750	24.750	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Nat sr12	3400	24.875	24.750	24.750	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	
Bq. Nat sr13	3400	24.875	24.750	24.750	-0.125	Cinac	3300	10.000	9.875	9.875	-0.125	Bq Ry. Sp	3000	3.750	3.750	3.750	-0.050	Globe	1700	0.360	0.360	0.360	

NorthTel en Chine

MONTREAL (PC) — Northern Telecom vient de signer trois contrats d'une valeur globale de plus de 82 millions \$ US portant sur la vente de systèmes de commutation numérique DMS de pointe aux administrations de télécommunications des provinces de Tanjin, Shaanxi et Hebei en Chine. Northern Telecom installera notamment 13 systèmes de commutation DMS-100 SuperNode en vertu d'un contrat de 40 millions \$ US.

Groupe Val Royal vend son gros

MONTREAL (PC) — Groupe Val Royal a vendu sa division spécialisée dans la vente en gros de matériaux destinés à la construction résidentielle et commerciale à Matériaux Lefebvre et Dubois inc. « Cette transaction s'inscrit parfaitement dans notre plan d'affaires,

a affirmé le président et chef de la direction de Groupe Val Royal, Pierre Michaud, puisque nous concentrons nos activités dans le commerce de détail avec nos magasins Brico Centre et notre nouvelle chaîne de magasins-entrepôts Réno-Dépôt, actuellement en pleine expansion. »

Bombardier: profits de 52,4 millions

MONTREAL (PC) — Les revenus consolidés de Bombardier pour le trimestre clos le 30 avril 1994 ont atteint 1169 millions \$ par rapport à 992,9 millions \$ pour la même période l'an dernier. Le bénéfice net pour le trimestre s'élève à 52,4 millions \$, soit 0,31 \$ par action, comparativement à 39,2 millions \$, soit 0,25 \$ par action pour le trimestre clos le 30 avril 1993.

GRANBY et région VS

WAL-MART

Wal-Mart, stratégie vitale!

Conférence à l'Hôtel Granbyen avec Guy R. Pelletier
Mercredi 1er juin
19 h 30
40 \$ (T.T.C.)

Satisfaction garantie ou argent remis. L112509

Centre agréé

DE VÉHICULES

COMMERCIAUX

Pour plus de détails contactez

PIERRE SOUCY

directeur des véhicules commerciaux

L'Irfanon
GRANBY

GMC CUTAWAY 1994

2 EN INVENTAIRE

Moteur turbo,
6,5 L (150 chevaux)
Boîte aluminium
14 pi.

479\$*
par mois

* Prix basé sur un bail de 48 mois. Comptant 5 000 \$.
Premier paiement, dépôt de sécurité et taxes en sus.
Transport inclus. Kilométrage limité à 96 000 km, 5¢
du kilomètre excédentaire.

922 Principale
Granby 378-9063

L112357

La famille Caron et ses employés vous remercient de votre encouragement

VENTE 4^e ANNIVERSAIRE

De tout pour la
DÉCORATION
À MEILLEUR
PRIX
QU'AILLEURS

DERNIÈRE CHANCE
La vente se termine le dimanche 5 juin

ENSEMBLES DOUILLETES

Les ensembles comprennent la douillette, la jupe et les cache-oreillers.
Lit simple-double-reine, valeur jusqu'à 149\$

UN SEUL PRIX

Douillettes grandeur jumbo

Modèles discontinués, lit simple, double ou reine, valeur jusqu'à 89\$

UN SEUL PRIX

59\$

29\$

MEILLEUR
PRIX
COMPAREZ

SERVIETTES

À **1/2 PRIX**

• Serviettes de bain
• Serviettes à main
• Débarbouillettes
• Draps de bain.
Valeur de 1,48\$ à 24,98\$

POUR

54¢ À 12⁵⁴\$

PETITS PRIX

OREILLERS "MOONLIGHT"

100% polyester
anti-allergène,
valeur de 9,98\$

5⁹⁸\$

ENS. DE DRAPS PERCALE

Les ensembles comprennent 2 draps et les taies (jumeau 1) pour lit simple, double ou reine

17⁹⁸\$ À 39⁹⁸\$

EPARGNEZ À COUP SÛR !

VERTICAUX POUR PORTE-PATIO

PVC 3-1/2", 1re qualité,
blanc • gris • ivoire • rose • lilas

JAMAIS VU À SI BAS PRIX

38\$

STORES VÉNITIENS

PVC 1", super choix de couleurs, 36 grandeurs

PRIX IMBATTABLES

2⁹⁸\$ À 17⁹⁸\$

• Service de couturière
• Prise de mesures à domicile
• Décoratrice sur place

Aussi succursales à :
VALLEYFIELD, ST-JEAN, GRANBY,
SHERBROOKE, DRUMMONDVILLE,
ST-HYACINTHE, MONTRÉAL

VERTICAUX

PVC 3-1/2", 1re qualité,
cantonnière incluse

CHOIX DE COULEURS

36" x 24"	24\$	72" x 48"	50\$
36" x 36"	27\$	72" x 60"	55\$
48" x 36"	32\$	84" x 60"	64\$
48" x 48"	36\$	84" x 72"	75\$
60" x 48"	43\$	97" x 72"	78\$
60" x 60"	47\$	97" x 84"	85\$

Toutes autres grandeurs aux mêmes super escomptes

HORIZONTAUX

Aluminium 1" première qualité

CHOIX 600 COULEURS

24" x 24"	22\$	42" x 36"	36\$
24" x 48"	30\$	48" x 48"	47\$
24" x 60"	34\$	48" x 60"	53\$
30" x 36"	29\$	54" x 48"	50\$
30" x 60"	38\$	60" x 48"	53\$
36" x 48"	37\$	60" x 60"	60\$

Toutes autres grandeurs aux mêmes super escomptes

HEURES D'OUVERTURE
LUN-MAR-MERC
9 H 30 À 17 H 30
JEUDI-VENDREDI
9 H 30 À 21 H
SAMEDI 9 H À 17 H
DIMANCHE
DE 12 H À 16 H

L112480



Carontex
280 Robinson Granby 372-8499



LE CLUB FÉLIN DE MONTRÉAL PRÉSENTE LA PREMIÈRE

EXPOSITION FELINE

DE CHAMPIONNAT CANADIEN À GRANBY

LE DIMANCHE 5 JUIN

DE 9 H À 12 H

À L'ARÉNA LÉONARD-GRONDIN



- PLUS DE 100 CHATS
- PLUS DE 50 ÉLEVEURS
- PLUSIEURS RACES
- NOMBREUX KIOSQUES
- PARTICIPATION D'ANIMATEURS DE LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE GRANBY

Thème de l'exposition:
«Les félins s'entraident»



ADMISSION: 4 \$

étudiants: 3\$

6-12 ans: 2,50\$

50¢

sur chaque entrée
seront versés

au programme «Parent adoptif» du Zoo de Granby



L112321

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

PIERRE
Brissette



La Capitale

3 7 8 • 8 4 6 1
201-C14298

AU 533 MERCIER, A VENDRE OU A LOUER
Grand cottage 8 pces, 2 s.bain. Terrain 100'x100', garage, abri d'auto, sous-sol avec entrée indépendante, peut être utilisé pour fin d'affaires. Évaluation 122,000\$, en bas de ce prix. 379-5955 ou 378-7712

A COWANSVILLE
221 CHAMPLAIN

MAISON, abri et garage, 3 c.c. bois franc, foyer. Négociable en bas de l'évaluation municipale. Suzanne ou Sylvain 266-0521

Pour la vente ou l'achat
d'une propriété

La Capitale

Un sceau d'excellence signé...

Huguette Brosseau

308 8000

201-C14410



SATISFACTION
GARANTIE

Tony Van Doorn

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente

Echange

Immeubles à revenus

ÉVALUATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc. 201-C14411



Suzanne
Hade

Pour la vente
ou
l'achat d'une propriété

378-8461 372-0694

La Capitale Maître courtier inc. 201-C13874



MICHEL MAILHOT

378-8461

La Capitale maître courtier inc.



IMPECCABLE et spacieux, zoné commercial.



RUE LANDRY : Connexe au parc Terry Fox, 5 c.c., 2 salons, beaucoup d'espace. Pour moins cher que sa valeur. 201-C14455

Jean
BRUNELLE

Pauline
GIGUÈRE



Toujours
"Plus"
pour vous

378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

BEAU JARDIN, arbres fruitiers, maison propre, brique, rue Papineau à Granby, par propriétaire, 73,000\$. 375-0932 soir.

BRIGHAM: Québécoise, rue des Saules, 4 c.c., bien entretenu, dans les 60,000\$
LUCIE BERNIER, 1-266-1455
L.I.B.B. inc. courtier

CANTON SHEFFORD bung. à paliers 89, 6%, beaucoup d'inclus, près parc indus. Bromont et golf Les Cèdres. 378-1839

CONDO AU LAC BOIVIN: rez-de-chaussée, aire ouverte, verrière, bain tourbillon, foyer, 2 c.c., walkin, 2 stationnements, remise, valeur 79,000\$ pour 70,000\$. Faites une offre. Info: 375-0308 ou 651-3348

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

DANS CANTON: Près d'un joli ruisseau, coquette petite maison (3%), elle est rénoverée, avec piscine neuve. Prix: 43,750\$
FRANÇOIS POTVIN
RE/MAX professionnel
378-4120 ou 375-1439

DIRECTEMENT DU
CONTRACTEUR

Superbe semi-détaché de style victorien, 3 c.c., grand sous-sol, à partir de 65,000\$. AUCUN COMPTANT REQUIS, maison modèle à visiter. Venez voir! Dunfab inc. 372-0008

EN BAS DE L'ÉVAL. Cottage dans les 50,000\$, 6 pces, bois franc, 1 1/2 s.bain, près école, secteur Mountain. 375-5346

POUR VOUS...



La Capitale Claude Fournier courtier inc.

En arriver au point de se sentir utile, voilà qui passe encore; mais se croire indispensable, c'est ça qui crée les emmerdeurs.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

201-C14412



VOTRE SPÉCIALISTE
RÉSIDENTIEL

Pour vente ou achat
7 jrs/7

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

La Capitale Maître ctr.

201-C14413

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE
À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX
professionnel inc. ctr.

FAUT VENDRE, PRIX RÉDUIT. Maison brique, planchers bois franc, s-sol fini, grand terrain paysager, près de l'hôpital, 70,000\$. Une visite s'impose. 372-6600, 372-4138

RUE ST-VIAEUR près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

GRANBY, 612 MAISONNEUVE
BUNG. jumelé, 3 c.c. b.f. libre rapidement.
MURIELLE POULIN, 378-1254,
Re/Max Prof. 378-4120

ROXTON POND, RUE DES PEUPLIERS semi-détaché 4 1/2, 2 c.c. 2 s.bain, grand terrain. Prêt 1er juillet. Prix 64,500\$. Inf. 372-9284



Pierre
Bellefleur
Vend...



PRÈS DE L'ÉCOLE JOSEPH-POITEVIN, maison très éclairée avec superbes planchers de bois franc. DANS LES 97,000 \$.



POUR PREMIER ACHAT, maison de 2 c.c., sur un très beau terrain 20,000 pi.ca., avec arbres matures. MOINS DE 55,000 \$.



VOTRE FAMILLE GRANDIT mais pas votre budget. Offrez-vous cette charmante résidence située dans un secteur recherché, avec piscine et terrain paysager. PRIX DEMANDÉ: MOINS DE 80,000 \$. CLIENT TRÈS MOTIVÉ.



OFFREZ-VOUS DE L'ESPACE à bon prix. Joli cottage tout rénové dans un secteur de choix. DANS LES 80,000 \$. INFORMEZ-VOUS!

201-C14408

RE/MAX **3 7 8 • 4 1 2 0**

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DES AUBAINES !!! URGENT À VENDRE

13 THURSO 86,000\$ Canton
271 BRIGNON 87,000\$ Piscine creusée
80 BOURGEOIS 69,500\$ Pas cher
44 BELIVEAU 84,000\$ Transfert
268 BEAUFORT 89,500\$ Impeccable
28 BOURGEOIS 84,500\$ Grande
244 BEAUMONT 84,000\$ Foyer
341 FRÉCHETTE 79,000\$ Brique, garage
3 JORDI-BONET 86,500\$ Moderne

VISITEZ ET OSEZ FAIRE UNE OFFRE DES VENDEURS TRÈS MOTIVÉS

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
La Capitale Maître Courtier

FARNHAM: reprise de finance, 8 logements + 2 locaux, tous loués, à un prix pour vendre rapidement.

FARNHAM: Emplacement commercial. Bar salon de 170 places, équipement, inventaire, bâtisse, terrain, prix demandé 160,000\$.

BROMONT: superbe propriété de 3 étages, face aux pistes. Prendrais échange d'une ferme, très bon prix.

GRANBY: Mont-Plaisant, superbe propriété de 4 c.c., 2 s. bain, spa extérieur, 38,000 pi. de terrain. Prix demandé 145,000\$.

CANTON GRANBY: Transfert, superbe bung. à paliers de 3 c.c., 2 s. bain, bois franc partout, garage annexé. Prix demandé 119,000\$ négociable.

EASTMAN: 75 pi. sur le bord de l'eau sur 300 pi. avec chalet d'été. Prix demandé 47,000\$ négociable.

GRANBY: Emplacement commercial, tout brique, de 80x145, sur 2 étages, avec terrain de 49,000 pi. 100,000\$ en bas de l'évaluation.

CANTON SHEFFORD: près de la 10, terrain de 117 acres boisés, 2 lacs, motel de 8 unités, 9 résidences, prix demandé 369,000\$ négociable.

GRANBY: secteur haute-ville, bung. à aire ouverte, 3 c.c., garage, évaluation municipale 86,500\$. Faites votre prix après une visite.

GRANBY: zoné commercial, duplex tout brique, dans un bon secteur, prix demandé 108,000\$ négociable.

St-Cécile-de-Milton, nouveau et impeccable. Bung. à aire ouverte de 4 c.c. grand garage double annexé. Prix demandé 79,500\$.

GRANBY: sur Principale, très bon emplacement, zoné commercial avec bâtiment à un prix pour vente rapide.

Carmen Duhamel 375-7652
Le Permanent Estrie Inc. 378-8085

***** FAUT VENDRE ! INFORMEZ-VOUS !

44 Béliveau, TRANSFERT
45 De La Sapinière, NEUF
111 St-Michel, no. 304, CONDO.
17 Impasse, ÉCHANGE DUPLEX.
271 Brignon, IMPECCABLE.

20 Pierre, SUPERBE CT SHEFFORD.

46 Cyprien St-Pierre, COTTAGE.

3 Jordi-Bonet, URGENT.

32 Argenteuil, SUPERBE.

201 Harvey, MODERNE.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

ROXTON POND, RUE DES ORMES, bungalow neuf, à paliers multiples, prêt immédiatement, 3 c.c. et salle de bain, salle à manger et cuisine, salle de séjour, grand terrain boisé, endroit paisible, prix abordable. (TPS, TVQ incluses). 372-9284

GRANBY, SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Mountain, bungalow 7 1/2 pces, planchers bois franc, s-sol semi-fini, beaucoup d'inclus. Dans les 80,000\$.

GRANBY, près hôpital, rue Roy, 2 logis, un 5 1/2, un 4 1/2, rénovés en partie. Prix 75,000\$. Faites une offre.

MICHEL GERVAIS, rés. 372-8697

Page: 1-556-2365

Imm. Pro-Max Enr. ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON MOBILE: 4 1/2 pces, sur terrain loué, en bonne condition, seulement 19,500\$! FINI DE PAYER UN LOYER ! SOYEZ CHEZ VOUS POUR MOINS CHER !

À 8 MIN. DE GRANBY: Maison tout brique 5 1/2 pces et rénover avec garage, sur joli terrain! Vous serez surpris ! 62,500\$ négociable.
ROXTON POND: Cottage rénové 6 1/2 pces, 64,500\$ négociable, grande et confortable, avec peu de comptant et 450\$ par mois, c'est à vous !

HÉLÈNE DESROCHERS 378-8461
La Capitale maître courtier

***SECTEUR HAUTE-VILLE: Bung. récent, garage. Très belle propriété. Vendeur motivé.

***COTTAGE ANGLAIS: Avec garage sur magnifique terrain, terrain de 70,000 p.c. À un prix vraiment raisonnable !

***PRÈS HÔPITAL: Bung. brique avec foyer, abri d'auto. S/sol fini. Faites une offre !

***POUR PROFESSIONNELS: Splendide propriété sur boul. de l'Estrie. Vraiment unique !

***DÉPANNÉUR: Avec cottage 4 c.c., très bon achalandage, revenus très intéressants. Demandez des informations.

***WATERLOO: Magnifique cottage victorien, complètement rénové. À voir absolument.

***ST-PIE: Bung. brique et al., constr. 1987, 3 c.c. + 1, très belle vue sur montagne.

***FARNHAM: Pour investisseurs, 4 logements, prix négociable 69,500\$

GILBERT MONAST

SUZANNE HADE

378-8461

372-0694

SEMI-DÉTACHÉ 1988

situé 211 Beaufort, 3 c.c.

2 s. de bain, sous-sol fini et garage très ensoleillé, beau secteur. Inf. 777-1006

VEZ LA VOIR, elle est superbe et la vue sur le lac et la montagne est fantastique, son prix 192,000\$ discutable.

WATERLOO: Cottage 5 pièces rénové, on demande 52,500\$, terrain 103 X 163.

CANTON: Pour bricoleur, maison rénovée en 93 avec travaux de finition à faire, garage avec pit de mécanicien. Terrain 97X155. Dans les 80,000\$

POUR 67,000, CONDO près du lac Boivin, constr. 88, bain tourbillon, 2 stationnements, fini les tracas.

TRANSFERT FAUT VENDRE: Canton, 3 c.c., bois franc, garage, foyer, piscine creusée, terrain 215 X 150. VEZ LA VOIR.

LAC ROXTON: Bord de l'eau, chalet 4 saisons entièrement rénové en 1991. Beau terrain de 8,800 p.c.

GUY PAUL GUERTIN 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

414 PROVIDENCE: Tout brique, bois franc, 3+1 c.c., sous-sol fini, au prix de l'évaluation, faites vite !

RUE BALZAC: Tout brique, foyer au salon, b. franc, 3+1 c.c., sous-sol aménagé, demandez une visite. **VISITE LIBRE** le dimanche 5 juin de 14h à 16h au 273 Balzac.

HUGUETTE BROUSSEAU 378-8461

La Capitale maître courtier

553- GRANBY: Haut de ville, semi-détaché, 3 c.c., bois franc, très éclairé, clôturé, privé. SUPERBE VUE. Faut visiter.

513-GRANBY: Cottage de prestige directement sur le parc Terry-Fox, 4 c.c., 3 salles d'eau, bois franc, garage double isolé et piscine creusée. Prix réduit. TRANSFERT.

LA CAPITALE 378-8461

CLAUDE FOURNIER COURTIER

réal labrie

ACHAT - VENTE

Résidentiel
À revenus
Ferme-Fermette
Terrain
Terre à bois

Bureau :

378-4120

Résidence :

378-7875

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

92,000 \$ FAUT VENDRE

Reprise de finance. Granby près Bromont, vue panoramique, grand bungalow de 27 x 48 plus garage, 3 c.c., sous-sol fini avec foyer, terrain de 300 x 201. 372-7541

AU SECOURS VENDEURS! J'AI BESOIN DE VOTRE PROPRIÉTÉ!



Gabrielle Trudeau
378-8461 378-7322
La Capitale Maître ctr. inc.

201-C14071

RENAUD BÉLIVEAU



Un seul
APPEL
et je me mets
en MARCHÉ

378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C14420

LISE GIARD 378-4120



Votre confiance
est ma
motivation

RE/MAX professionnel inc. courtier

201-C13971

La Capitale



Mon seul
objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT!

JEAN-CLAUDE
VEILLEUX

378-8461 378-5300

201-C13875

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- ATTENTION: Duplex victorien, rue Elgin, 2x5 1/2 pces, de l'authenticité. Beau grand terrain dans un secteur recherché.

- NOUVEAU: Triplex rue Crémazie, 1-4 1/2 (prop.), 2 de 3 1/2. Revenus mensuels de 725\$, près de tous les services.

- DUPLEX RUE ALBERT: 2-5 1/2 + garage, moins de 80,000\$ FAITES VITE !

- 948-950 WESTERN, WATERLOO: Duplex victorien authentique, chauffage thermopompe, c'est à voir.

- RUE ASSOMPTION: Dépanneur + 2 de 2 1/2 pces, chambres à louer, revenus annuels de 9,300\$ + 1-2 1/2 pces pour le propriétaire, REVENUS TRÈS INTÉRESSANTS.

- SUPER TRIPLEX: Rue Allan, Granby, pour propriétaire occupant. Grand terrain de 11,310 p.c., revenus actuels de 1,744\$/mois.

CONTACTEZ HUGUETTE BROUSSEAU

378-8461

La Capitale maître courtier inc.

A GRANBY 6 logements en brique, en bas du prix d'évaluation, 112,000\$. 1-628-1003

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX RENOVÉ situé au 55, rue Guy à Granby, bas loué 350\$/mois, haut (5 1/2), libre, garage. Prix: 49,900\$. 445-3535 ou 375-6491

WATERLOO: 4 logis de 4 1/2 pièces, revenus de 12,360\$. On demande 68,000\$ négociable.

GUY PAUL GUERTIN 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

12 LOGIS, revenus 47,000\$ / an, prix 282,000\$ nég. Info : 372-0061 ou 372-2520

549- GRANBY: Rue St-Hubert, vaste duplex brique 2 x 5 1/2 pces en excellente condition, bois franc, foyer au rez-de-chaussée, sous-sol fini, sortie extérieure au sous-sol, garage, arbres matures. Haut loué à 600\$/ms. EXCEPTIONNEL.

539- GRANBY: Rue Langlois 2 x 5 1/2 pces brique, récent, revenus de 13,200\$ annuel. Prix demandé 119,000\$ négociable. EXCELLENT ACHAT.

535- GRANBY: 4 logis de 4 1/2 pièces loué au centre-ville. Revenus de 12,700\$ Prix demandé 97,200\$ EXCELLENT ACHAT.

531- GRANBY: 18 logis de 3 1/2 pièces en excellente condition. Revenus potentiels de 81,000\$/an. Prix demandé 495,000\$ négociable. FAUT VOIR. Vendeur motivé.

530- GRANBY: Près du centre-ville, 12 logis brique en excellente condition. Revenus potentiels de 42,000\$/an. Prix demandé 260,000\$ FAITES UNE OFFRE.

LA CAPITALE 378-8461

CLAUDE FOURNIER COURTIER

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISONS MOBILES

AVEC OU SANS TERRAIN

Inf. 378-9578

TERRAINS À VENDRE

POUR MAISON MOBILE

INFO: 378-9578

208 TERRAINS À VENDRE

INVESTISSEURS!

TERRAINS situés à Granby, 28 acres, multifamilial, 34 acres unifamilial. Très bons placements. Faites une offre. 375-3197 ou 372-3057

LAC SELBY: 1 1/2 acre mi-boisé, vue sur le lac, services rendus, prêt à construire, 24,500\$ URGENT!

LUCIE BERNIER, 1-266-1455

L.I.B.B. inc. courtier

MONT-PLAISANT

Terrain boisé, rue David, prêt à construire

372-4631

SITUÉS DANS LE PLUS BEAU SECTEUR résidentiel de Granby, rue Choquette au 402-409-410 et au 97 Windsor, amél. locales payées, superficie env. 10,000 pc. chacun. Acheteur sérieux seulement. Prix sur rendez-vous, 378-3173 répondeur.

ST-ALPHONSE 32,500 pi.ca. et plus à partir de 25' du pi. ca. 777-1118, 263-1889 après 17 h

TERRAIN rue Beaufort, près nouvelle école, 15,000\$, idéal pour duplex. Robert 777-2481 après 18h

WATERLOO: bord de l'eau, services, aubaine 9,500\$. Inf. 1-677-5008

208 TERRAINS À VENDRE

209 TERRES-FERMES À VENDRE

BRIGHAM: 200 acres mi-boisés, grange, 2 bât. machinerie, chalet, cabane à sucre, 149,900\$. Faites vite.

LUCIE BERNIER, 1-266-1455

L.I.B.B. inc. courtier

210 COMMERCES À VENDRE

ATTENTION! KIOSQUE DE BIJOUX ET ACCESSOIRES aux Galeries de Granby, 40 Évangéline. 777-1750 ou 1-965-7004

P.M.E. DANS LE DOMAINE D'IMPRESSION À COURT TIRAGE. BONNE RENTABILITÉ, POTENTIEL ILLIMITÉ.

CURTIS SKINNER 378-8461

LA CAPITALE MAÎTRE COURTIER

ROUTE DE PAIX À VENDRE 3 jours / semaine. Possibilité de grossir. Bon investissement. Acheteur sérieux. 372-6121

UNE BONNE AFFAIRE POUR VOUS: Qui voulez être votre patron, dépanneur, maison et cantine, le tout pour valeur des bâtiments et l'équipement. Bon chiffre d'affaires, cause de vente: maladie

HÉLÈNE DESROCHERS 378-8461

La Capitale maître courtier

TABATOUT

DISPONIBLE AUX GALERIES DE GRANBY

TABATOUT est un réseau de franchises de 15 tabagies situées dans des centres commerciaux régionaux et édifices à bureaux majeurs.

TABATOUT est spécialisé dans la vente au détail de magazines, journaux, livres, confiserie, boissons gazeuses, cadeaux, tabac et autres produits. Franchiseur sérieux.

TABATOUT offre une formation complète, un support et un service continu à ses franchisees.

TABATOUT aux GALERIES DE GRANBY est établi depuis plus de 5 ans. Il affiche un excellent chiffre d'affaires toujours en importante croissance. Solidement établi par la compagnie, cet établissement est maintenant offert en franchise.

Vous possédez le comptant requis, vous aimez le public et le commerce de détail, vous êtes dynamique et ambitieux ? Il s'agit là d'une excellente opportunité d'affaires. Demandez:

Jean-Gilles Boisvert

1-875-7676 (Montréal)

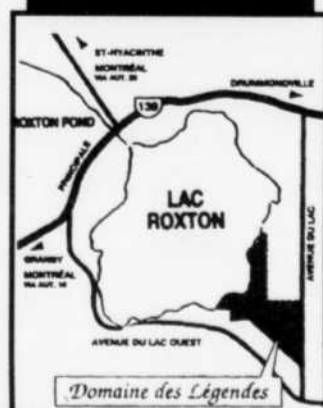
210C14017

208 TERRAINS À VENDRE



Le Domaine
des Légendes

Prêts pour
construction en 1994



LAC ROXTON

Terrains en bordure du lac
entièrement desservis

à partir de **39 950 \$**

Terrains boisés avec
plage communautaire

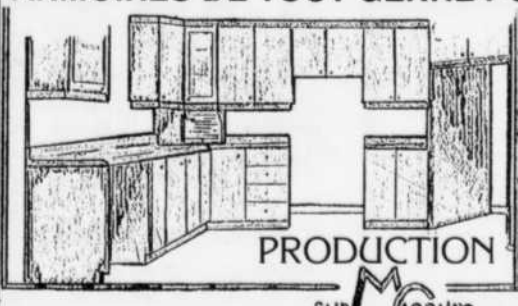
à partir de **14 950 \$**

Informations et visites :

Daniel Prévost
(514) 372-4273
(514) 375-9151

208-C14180

ARMOIRES DE TOUT GENRE POUR PROJETS



PRODUCTION

sur mesure
estimation gratuite

DE TOUT GENRE

115 Rte 139
Granby

375-6330

14287

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES

Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby.
Ouvert 7 jrs. 378-0149

214 BÂTIMENTS COMMERCIALES

CANTON: Pour mécanique, garage de 36X46, 2 portes, lift hydraulique et compresseur inclus, terrain 65,000 p.c.

GUY PAUL GUERTIN 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Bateau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 3 1/2 TOUT NEUF de 288\$ à 320\$ par mois, semi-meublé, eau chaude fournie, au 189 Desjardins, 777-7204.

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE (libres), 1 1/2, 195\$, de luxe avec câble, 280\$; 2 1/2, meublé, chauffé, câble, 295\$; 3 1/2, 315\$. Aussi 3 1/2, état neuf, semi-meublé, (4 appareils), 395\$, tout meublé mélamine, 435\$. Pour juil. 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 pces. 378-4121

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er juin, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav-séch. central, frais peint, 305\$.

372-3837 ou 378-3810

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 2 1/2 meublé, eau chaude fournie, situé St-Antoine Nord, face église St-Benoit. 375-4793

APP. 2 1/2 À LOUER, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, situé à Granby. Info: 263-6261

AU 115 BOURASSA dans maison privée, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 300\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

A GRANBY, 2 1/2-3 1/2, meublés, eau chaude, 265\$ à 300\$. Inf. 1-628-1003

★ A LOUER ★

3 1/2 à 360\$; 2 1/2 à 350\$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge.

575 Duvernay. 777-1860, 372-3075

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 2 1/2 PCES très propre, moderne, 458 Bourget app. 5, près des Galeries, 295\$/mois. 375-9646

BEAU GRAND 2 1/2, dans triplex, chambre fermée, inst. lav-séch. Grand terrain. Libre imm. 375-7822

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU SECTEUR, 281 COURT, APP. 2 1/2, chauffé, semi-meublé, inst. l.-s., 2e étage, duplex, idéal pour personne seule. Libre 1er juillet, références demandées. 372-3532

BEAU 3 1/2, meublé, chauffé, air climatisé, meubles neufs, armoires neuves. Laissez message au 372-3219

FACE AU LAC BOIVIN, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, lav-séch. fournies, pour 1 pers. Libre imm. 375\$/mois. Répondeur 372-2465

GRANBY, CENTRE-VILLE rue Principale, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés, chauffés. 372-1561 ou 1-677-5008

GRANBY 3 1/2 LIBRE

Meublé ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

LIBRE IMMÉD. beau grand 2 1/2 meublé, très propre, très bien éclairé, porte-patio, balcon, entrée privée, près de tous les services, 285\$/mois. 378-1032

PROMOTION SUR PLACE

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, piscine chambre de bronzage

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

RUE ST-MICHEL haute-ville, studio meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, grand balcon, piscine, 335\$ par mois. Réf. demandées. Info: 777-1474 ou 777-6161

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non centre-ville

Inf. 776-7302

3 1/2, dans un 6 logis, aspirateur central, grande porte-patio, remise int. 365\$/mois. 372-5806

3 1/2, meublé, chauffé, centre-ville, libre 1er juillet. Inf. 372-4964

3 1/2 ANGLE ST-HUBERT et boul. Leclerc, meublé ou non, eau chaude fournie.

Info: 777-8889 ou 539-0948

3 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ éclairé, au centre-ville, très propre, libre immédiatement, au 311 Principale, 328\$ par mois. 378-7422

241 APPARTEMENTS À LOUER

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO : 375-9858

4 1/2 NON MEUBLÉ grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé. 777-1600

5 MINUTES DE GRANBY 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, lav-séch. sur place, porte-patio, balcon. 379-9313 après 18 h

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA- PRÈS DES GALERIES

Beau 3 1/2, endroit tranquille, plusieurs extra. Libre imméd. 375-1320

AAAAA- LOUEZ DE MAGNIFIQUE 5 1/2 dans un triplex, secteur résidentiel, près de toutes commodités, aires ouvertes, cuisine et salon mesurant plus de 35 pieds, très éclairé, 2 fenêtres de plus de 8 pieds, remise privée sur balcon arrière, coût du chauffage très raisonnable, plancher salon lattes de bois, ventilateur inclus et fixures neuves dans toutes les autres pièces. Et aussi 4 1/2 dans 6 logis. Libre imméd. ou 1er juillet.

Inf. 777-5419

AAAAA- 4 1/2 - 325\$

5 1/2 - 375\$

LIBRES MAI-JUIN-JUILLET

Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 à 191 BOUL. FORTIN

Conc: 777-7058 ou proprio: 375-9858

AAAAA- 4 1/2, situés rues Ste-Thérèse, Belcourt, et Drummond. 378-8557

AAAAA- AU 41 LEROUX, Vous cherchez la tranquillité, logis 4 1/2 spacieux et impeccable, remises int. et ext., 380\$ par mois. Libre juillet. Propriétaire sur place. 375-5907.

AAAAA- 4 1/2 à 325\$, armoires mélamine, plancher cuisine en céramique, bloc tranquille, 311 Denison Ouest, 372-6851

AAAAA- GRAND 4 1/2 libre imm./juil. balay. centrale, arm. mélamine, syst. intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA- 4 1/2-3 1/2 beaux logis, propres, dans plusieurs bons secteurs de Granby, prix intéressants, 375-5148

AAAAA- CENTRE-VILLE, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2, modernes, libres imm. et juillet, pas besoin d'auto. Prix très intéressant. 372-0659 ou 777-0730

AAAAA- 4 1/2 RUE WELLINGTON vue sur le lac, plancher marquetier, super propre, bain sauna, salle d'exercices, juillet, 415\$. 375-0661 ou 777-4591

AAAAA- 5 1/2 SECTEUR DU LAC promotion intéressante révélée sur visite. Juillet. 450\$ 375-0661 ou 777-4591

AAAAA- 4 1/2, 61 LEROUX, 339 MASSÉ

PRIX AVANTAGEUX APRÈS VÉRIFICATION DES RÉFÉRENCES.

Poss. 1 MOIS ET PLUS GRATUIT.

Inf. 378-1922, 776-6842

AAAAA GRAND 5 1/2

imm., 5 1/2 pour juillet, rénové, près arène et future polyvalente, au 482 Fournier, service de conciergerie. Louise ou Daniel au 375-3454.

AAAAA 3 1/2 à 275\$/mois semi-meublé ou non; 4 1/2 à 340\$/mois, 5 1/2 à 390\$/mois, eau chaude fournie, armoires mélamine. 378-3012, 372-0061, 372-2520

AAAAA- APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, pour juillet, 4 1/2, plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent. insonorisé, lave-vaiss. inclus. Aussi 3 1/2 demi s-sol bien éclairé, tapis neufs chambre et salon, décoration récente, 275\$. 375-1108, 372-6800

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration

Prix rég. 3 1/2, 320\$; 4 1/2, 375\$; 5 1/2, 415\$

Rab. inc. 3 1/2, 294\$; 4 1/2, 344\$; 5 1/2, 381\$

Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage

IMM., JUIN-JUIL.-AOÛT

Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement.

777-2560, 375-5466, 777-1080

AA PRÈS DU LAC BOIVIN

1 1/2 meublé, chauffé 325\$; 2 1/2 365\$;

3 1/2 405\$; 4 1/2 490\$; 5 1/2 545\$.

La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers et murs béton.

UN MOIS GRATUIT SUR BAIL D'UN AN.

Inf. 777-0820

AA - 4 - 295\$ moderne, balcon, porte-patio, au 1er étage; + 4 - 2e étage, juillet, rue Bourgeois. 375-7053, 777-1673

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

AU 181 LAVAL, 5 1/2 près du Cégep. Au 187 Laval, un 4 1/2; Un 5 1/2 au 179 Laval; Un 4 1/2 au 329 Desjardins. Info: 378-5066 ou 372-6629

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

244 LOGEMENTS À LOUER

Attention! Très bon spécial!

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, à partir de 330\$. repeints à neuf. FAUT VOIR!

375-7428, 777-9543; soir: 372-0054

AU 320 SIMONDS SUD

avec piscine, prix à discuter

Voir concierge à l'app. 201. 777-1162

AU 356 MASSÉ, 2 mois gratuits, 4 1/2, très propre et tranquille, libre imm. et 1er juillet. Remises int./ext. gratuites, armoires mélamine, balayeuse centrale, inst. lav. séch. lav. vaiss., service de conciergerie, 386\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

AU 465 DE VAUDREUIL grand 4 1/2 bien éclairé, porte-patio, balcon, poss. 1 mois gratuit, libre 1er juillet. 375-2545, 378-8946

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★

libres imm. juil. août à partir de 385\$

3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 libre juin

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 467 Fournier, 41 Pinard

Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A GRANBY: rue Massé, beau 4 1/2, grand stationnement, 1 mois gratuit. 776-1383

A LOUER AVE. DU PARC beau 4 1/2, bien éclairé. Pour visite ou inf. 372-6370 ou 378-5167

A LOUER POUR JUILLET 3 1/2 meublé ou non, dans triplex, au 2e, au 162-A Court, près Boivin, 378-3746, 469-3233

A LOUER 3 1/2, 4 1/2 près Galeries

pl. b.franc, beaucoup espace vert

service conciergerie. 372-6186

A LOUER 3 1/2-4 1/2 RUE MASSÉ

semi-meublé ou meublé, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, conciergerie sur place.

Inf. 372-0995

A LOUER 4 1/2, secteur des Galeries, paroisse St-Luc, rue Belcourt, endroit paisible pour couple et personnes retraitées. Propriétaire sur place. 372-6877

A QUI LA CHANCE? GRAND 4 1/2, très propre, libre 1er juillet, chauffé, eau chaude fournie, endroit tranquille, 390\$/mois. 375-5522

A ROXTON POND, 10 minutes de Granby, 3 1/2, 220\$ par mois, 375-1269

A SOUS-LOUER 3 1/2-4 1/2, libres imm. Au 205 Simonds, 3 demi-mois gratuits. Inf. 205 #105 Simonds. 378-9587, 378-8598

A STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: village, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres imm. A vendre bateau Chrysler 17 pi., moteur Inboard Volvo, 75 hp, 8 places. Recherche cheminée préfabriquée 2,100 BTU. Achèterais fenêtre env. 4'x5'. 539-2094

A ST-ALPHONSE, grand 4 1/2, au 1er étage, moderne, insonorisé, libre imméd. et juillet. 375-4053

A VOIR 317, RUE WALLACE: 4 1/2, haut duplex récent, moderne, endroit paisible, armoires mélamine blanche, lave-vaisselle inclus, plancher béton, fenêtres panoramiques, vue sur la ville, terrasse privée, 475\$/mois, pour 1er juillet. 375-2378

A WATERLOO : 4 1/2 petites pièces, au 106 St-Joseph Est, propriété rénovée, entrée lav-séch., stat. déneigé, 250\$/mois.

Info : 539-2445

A 2 PAS DE L'HÔPITAL grand 4 1/2, au 2e étage, dans un 5 logis, ménage refait à neuf: peinture, sablage de plancher de bois franc, prélat neuf dans cuisine et s. bain refait au complet, libre 1er juillet, situé au 268 boul. Montcalm app. 5. 378-3173

BEAUX 5 1/2, propres, frais peints, 2e étage, libre imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-8655 ou 372-2458

BEAU GRAND 5 1/2 (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, cabanon privé, stationnement asphalté et service de conciergerie sur place. Prix: 450\$ par mois, 1 mois gratuit. Info: 777-0654.

BEAU 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, très éclairé, inst. lav-séch., place de stationnement. Pour personne seule ou couple, 375\$/mois. 375-2422 ou 297-4749

BELLE VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, propre et tranquille;

LAC BOIVIN, 4 1/2 chauffé, planchers bois franc. Inf. 777-9232

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédral, vue superbe sur montagne et golf. Inf. 777-0682

BROMONT "Grand spécial 94"

2 à 5 MOIS GRATUITS

GRANDS 4 1/2, modernes, près ski, golf. Station. asp. cent., conciergerie, etc.

Inf. 534-3242, 534-2837

BROMONT 4 1/2 pces semi-meublé ou non. De 2 à 5 mois gratuits.

Info: 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE 4 1/2, dans un 6 logis, grand salon double, bois franc, 350\$/mois. Aussi 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, 295\$. Libres imméd. Inf. 372-7565 ou 375-2967

DANS UN TRIPLEX 3 1/2 planchers bois franc, remise, stationnement, près de l'hôpital, 260\$/mois. Au 217 York, 372-9453 ou 375-0338

Deux 5 1/2 À LOUER,

dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3 1/2, 0557 ou 777-1120

244 LOGEMENTS À LOUER

EASTMAN: LOGEMENT À LOUER

4 1/2, fraîchement rénové.

297-3422 après 18h demandez Jacques

★ GRAND 3 1/2-4 1/2 MODERNES ★

Libres imm. juil. août à partir 385\$

Secteur résidentiel

armoires mélamine blanche, comptoir-lunch

Faites affaire avec le propriétaire

Visite 13h à 17h et 19h à 21h.

Inf. 275 Simonds #201. 372-2474

gRAND 4 1/2 dans 6 logis, près parc industriel, beaucoup de rangement, inst. lave-vaiss., tapis chambres et salon. 375-3327

GRAND 5 1/2, service de conciergerie, 455\$ par mois, 1 mois gratuit sur bail d'un an. Info: Cell: 777-9727 Carmen.

HAUT DE DUPLEX, 5 1/2, inst. lav-vaiss., entrée privée, garage, corde à linge, libre 1er juil., très propre. Après 17h, 372-9776

IMM.-JUIN, JUIL.-AOÛT, 3 1/2-4 1/2 très grands, (dans 6 logis récent), super isolé, inson. inst. lav-séch. patio, cabanon int./ext. inclus, cuisine avec fenêtre, intercom. bal. cent. 355\$ et plus. 375-7735

*** INFO-LOCATION ***

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2

Participez au concours

1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous suggérer un logement

5 1/2 HAUT DE DUPLEX, frais peint, armoires neuves, garage, libre imm., au 53 rue Guy, 350\$. 378-5768 ou 375-6491

6 1/2, 4 1/2 ET 3 1/2, inst. lav.-séch., chauffage électrique, entrée privée.
Info: 378-9294

GRATUIT

★ 5 ★
MOIS

selon conditions

DOMAINE
DU
VERSANT3 1/2 - 4 1/2
330\$ à 400\$/moisBUREAU DE LOCATION
9, rue Sherbrooke

BROMONT

11 h à 19 h
tous les jours

534-3629

244-C14297

GRANDS
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
avec ascenseurPrix TRÈS intéressants
Immeubles neufs
Très éclairés375-7428 - 777-9543
Soir : 372-0054 - 372-2746

244-C14360

À QUI LA CHANCE ?

4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure, secteur tranquille à 2 minutes de l'arène, d'un parc et de la nouvelle polyvalente. À 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.

360 \$ / mois

763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203

244-C14470

245 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM À VENDRE OU À LOUER
Grand 4 1/2, vue sur le lac Boivin, verrière, intercom, foyer, bain tourbillon, remise, 2 stat. Rue de l'Iris (à prox. piste cyclable).
Inf. 469-0643 ou 248-4596

CONDO COMMERCIAL 900 p.c.
à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

La journée est favorable; commencez à poser des jalons en vue d'une augmentation. Une petite déception sentimentale ne doit pas vous déprimer ainsi.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Ne vous tracassez pas parce qu'il y a autour de vous des personnes malveillantes, de mauvaises langues particulièrement. Une fin de journée agréable vous est promise. Journée de routine, probablement.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

La chance vous attend aujourd'hui mais vous aurez évidemment à faire un peu d'efforts personnels. Les questions sentimentales seront à l'ordre du jour et le bonheur devrait vous sourire.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

N'essayez pas de tout faire le même jour, mais prenez chaque chose en son temps. L'être aimé est très sensible aux attentions, n'oubliant pas les fêtes et anniversaires.

LION

du 23 juillet
au 23 août

Amour harmonieux qui fait du bien au cœur. Si vous n'aimez pas encore, une personne vous enchantera et vos sentiments se transformeront pour le mieux.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

Vos conditions professionnelles peuvent progresser grâce à des transactions et des modifications importantes. Ne laissez pas votre entourage se mêler de votre vie privée.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Il vous faudra surmonter l'antipathie ou l'indifférence d'une personne de l'autre sexe, au cours des prochaines heures. Problèmes possibles dans le domaine sentimental mais rien de dramatique.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

Ne rêvez pas trop de folles enquêtes. Un être charmant vous admire. Au travail, votre habileté et votre doigté vous aideront beaucoup mais cela ne sera pas suffisant; vous aurez à faire des efforts.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

La chance sera forte. Vous serez pris par une certaine nostalgie du passé. N'hésitez pas à faire un petit cadeau à la personne qui vous aime, ce sera pour elle un gage d'affection et de fidélité.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Ne craignez pas de montrer votre fierté, c'est un atout pour vous. L'être cher fera montre de plus de tendresse à votre égard. Il semble qu'il y aura la fin d'un retard ou de certaines obligations.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Une personne de l'autre sexe vous intéresse beaucoup mais il se peut que vous perdriez complètement votre temps. Soyez fidèle à vos engagements. Montrez-vous charitable.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Ne vous contentez pas d'à peu près, efforcez-vous de fournir un travail minutieux. La situation présente, exige des réactions promptes mais prudentes.

MOT MYSTÈRE

1203 8 lettres

Le mot clé: bourlinguer

accueil	cantine	fixé	pays	valoché
aller	chance			vécu
appel	chemin	halte	relais	vêtu
arrêt	ciel	hardi	réunir	vie
arrivée	cieux		revenir	visiter
attendu		libre		vivant
aventure	décor	loin	seul	vivre
	déçu		souvenir	voyageur
baluchon		monde		
beau	émoi		tournée	
bonheur	escale	oubli	transit	
bourlingué	exode			
brave		parti	vagabond	
but	fin	pause	valise	

Solution du problème précédent: Évangile

L	E	P	P	A	T	N	O	H	C	U	L	A	B	R
A	I	D	R	A	H	N	C	A	L	H	C	O	U	R
A	R	R	I	B	U	E	A	E	T	C	A	E	I	I
V	E	R	E	T	I	S	I	V	U	T	G	N	V	N
T	A	A	I	R	R	C	E	E	I	A	E	V	C	U
D	U	L	E	V	L	A	I	R	Y	V	A	N	E	E
S	E	L	O	I	E	L	P	O	E	G	R	U	D	R
I	L	C	B	C	U	E	V	R	A	S	G	E	I	U
A	L	R	U	E	H	N	O	B	C	N	I	N	A	T
L	E	B	S	D	V	E	O	A	I	H	E	L	R	N
E	I	A	U	N	R	N	N	L	E	V	E	A	A	E
R	V	T	P	O	D	T	R	T	U	D	N	M	M	V
N	E	A	C	M	I	U	L	O	X	S	O	O	I	A
V	Y	E	R	N	O	A	S	N	I	F	I	X	E	N
S	D	E	E	B	H	B	U	T	O	U	R	N	E	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Contrôle.
- Qui a deux côtés égaux - Rempli.
- Grouper deux à deux - Lettre grecque.
- Colère - Fut tenu de payer - Chouchoute.
- Lithium - Grande quantité d'armes.
- Encoignure - Perspicace.
- Nombre - Gros crapaud d'Amérique tropicale - Quatre.
- Attise - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Attendri - Équation.
- Empyrée (poét.) - Destinée.
- Bleu foncé légèrement violacé - Prénom masc.
- Se clautrent (s') - Flaire.

VERTICALEMENT

- Attention - Deux.
- Alcaloïde de la fève de Calabar - Ne dis pas la vérité.
- Ville italienne - Maître spirituel hindou - Note.
- Pas ailleurs - Spart - Poil des paupières.
- Fêler - Peut être « carbonique ».
- Occlusion intestinale - Oiseau de l'ordre des columbines.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2557

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	A	S	A	R	D	E	U	X	O	R
2	E	C	U	R	I	E	T	I	T	R	E
3	R	O	T	A	T	I	V	E	A	N	S
4	E	N	L	A	T	E	R	A	L	E	S
5	D	I	T	L	E	S	I	N	E	R	A
6	I	T	E	M	S	I	N	O	N	S	
7	T	M	U	E	C	E	R	T	E	S	
8	E	M	P	E	C	H	A	S	S	U	E
9	A	E	R	I	E	N	A	E	R		
10	L	O	I	M	U	T	I	N	E	O	
11	A	R	A	S	E	R	S	A	T	A	N
12	D	I	S	C	R	E	T	E			

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

247 LOCAUX A LOUER

BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. CONDO COMMERCIAL 900 p.c. à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

CENTRE-VILLE, 2,000 p.c. et 1,000 p.c. s-sol, planchers béton, façade vitrée. Autre local 950 p.c. pour boutique déjà décorée. Tél. Yves Forand 378-4120 ou 372-0659.

ESPACE DE 1,900 PI. situé rue Principale, un 2e espace de 750 pi., bureaux fonctionnels, avec beaucoup d'accommodations, chauffé, climatisé, stationnement, libre à la date selon vos besoins.

Inf: 378-8642 ou 375-0899

GARAGE SITUÉ RTE 112 entrée ville St-Césaire, 1,000 pi.ca., porte 12' haut, logis 5' dans bas, foyer, pour être loué ensemble. Prix à discuter. Pour occupation 1er juillet. Info: 378-8642 ou 375-0899

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 2000 pi. ca. au rez-de-chaussée, plus entrepôt disponible. 372-6511

LOCAL À LOUER 1,800 pi.ca. à partager, bureau, entrepôt et salle de montre, très achalandé. 777-3778 Serge

RUE ROBINSON SUD, près de St-Jacques, 1,000 pi.ca., stationnement, air climatisé, idéal pour boutique ou bureau. Aussi équipement de boutique de linge à vendre, ex: comptoir, supports, miroirs, etc. 776-7588, 776-7533

À LOUER Local commercial aménagé
RUE CENTRE
à 2 pas de la rue Principale
Stationnement
400 pi.ca. - 700 pi.ca. -
1 000 pi.ca.
Prix : 7 \$ pi.ca.
Information :
Jocelyne Boisvert
1-521-8225
247-C14462

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle, frigo, micro-ondes, chauffée, éclairée, 40\$/semaine, située rue Dérageon. Info: 777-4744

CHAMBRE À LOUER avec poêle et frigo, service conciergerie. S'adresser au 4 St-Charles Sud, 372-2085

CHAMBRE À LOUER avec bain, douche, piscine ext., 65\$/semaine. 378-2359 ou 777-9511

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby, libre imm. 777-4004

RÉSIDENTE H.M. PARENT Disponible 1 chambre incluant pension et services. Vous recevoir chez nous serait pour nous un honneur. 372-0723

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées. Il nous reste une chambre pour couple. Sonnette de service dans la chambre. Près de l'hôpital, 1,000\$ 372-7677

GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENTE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, tout sur même plancher, excellente nourriture, surveillance 24 h/jour, ambiance familiale. 375-8736

256 BUREAUX A LOUER

Édifice
Pointe
St-Jacques

Bureau
à
louer
681 pi.ca.
Info : France 372-5000
256-C14286

262 MEUBLES A VENDRE

MOBILIER DE CHAMBRE provincial-français, avec lit en laiton, de très belle qualité. 372-0081

263 PERDU

EPAGNEUL blond, cicatrice sur fesse gauche, répondant au nom de Ti-Pit, perdu coin des rues St-Jacques et Decelles. 375-1741 Récompense

265 ANIMAUX A VENDRE

CENTRE CANIN JESS



CETTE SEMAINE CHIOTS

- Boxer • Golden
- Bouvier des Flandres
- Dalmatien • Spitz
- Labrador blond
- Doberman • Berger allemand
- Rottweiler

6 MOIS ET PLUS

- Berger allemand • Golden
- Labrador blond
- Doberman • Rottweiler

1re VISITE VÉTÉRINAIRE GRATUITE
GARANTIE 2 ANS MALFORMATION

1487 Principale, Granby
378-4136 L107981

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR NEUF Newton Message Pad de Apple, garanti 1 an, prix 600\$ nég. Info. 266-1008

ORDINATEUR 486DX33, 4 meg ram, disque 206 meg, écran SVGA, clavier étendu, souris Microsoft, seulement 2,000\$. Inf: Denis 375-0474

268 PISCINE

PISCINE 24', hors-terre, avec filtreur Jaccuzzi, et accessoires inclus. Prix: 1,000\$. Après 16 h au 372-4726

269 BATEAUX

BATEAU CRUISER 1991, Sunray, 28', tout équipé, comme neuf, 65,000\$. 378-3810 ou 372-3837

BATEAU SPORTCRAFT 1981, fibre, 15 pieds, moteur 50 forces, idéal pêche ou ski, 3,200\$. 293-2578

270 VENDE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE FAMILIALE le samedi 4 juin, de 8h à 17h, au 1845 Scottsmore à Dunham. Outils, jouets, etc.
Beau temps, mauvais temps.

271 DIVERS A VENDRE

AAA - C'PAS CHER, sècheuse, lave-vaisselle, divan-lit, mob. chambre, accessoires ménagers, etc. 375-5346

ARMOIRES de cuisine, à vendre, en chêne, prix à discuter. 469-2350

ARTICLES DE BÉBÉ à vendre incluant parc pliable Graco. Inf. 777-8674 après 17h.

CÈDRES POUR HAIE semi-cultivés, 2 à 5 pieds, livraison gratuite, cèdres garantis. Info: 293-7030 ou 1-800-563-7030

ENCAN

MERCREDI 1ER JUIN 19 H
ENCANTEUR RICHARD
AU 924, RUE ACTON
ACTON VALE
546-2390

MALAXEUR à mortier, brouette à brique, échafaudage, madriers, "braket", banc de scie. Bicyclette 10 vitesses, 40\$; cadres, livres, bibelots, et divers autres articles. 372-7738

MÉNAGE complet à vendre.
546-4214 ou 243-5997

PISCINE hors-terre 18 pi. avec filtreur, moteur Jaccuzzi, toile solaire neuve, deck; Matelas et sommier 54" Chiro-Ferme. Après 17h au 777-6617

POÈLE et four encastrés, 150\$ chacun. Inf. 375-7443

271 DIVERS A VENDRE

POÈLE et réfrigérateur Inglis, couleur amande, 650\$ pour les deux. 776-7658 après 13 h

★ POULET DE GRAIN ★

100% Livraison gratuite. 539-4483

TABLE EN VERRE (36" X 72"), supports noirs, valeur 1,000\$, pour 325\$. Toyota Tercel 1988 (5 ptes, 5 vit.), excellente condition, 4,100\$. 372-8894

ETAGÈRE MURALE noire, moderne, 3 sections, 97" large x 72" haut, prix négociable. 378-3946

TAPIS, PRELART à partir de 3\$ la verge. Tapis velours avec légères imperfections, réduit de 70%. TAPIS ROBERGE, 546-3413. 107, 4e RANG Est, Acton Vale. Ouvert de 12h à 21h, fermé dimanche

★ TERRE NOIRE ★

de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info:

André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info : J. Pontbriand,

2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.

Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

VÊTEMENTS USAGÉS

PRINTEMPS-ÉTÉ

très propres, 50, 1\$, 2\$.

Pour toute la famille. Inf. 375-5145

2 MOBS ET VAISSELIER Philippe Dagenais; Congélateur vertical; Lave-vaisselle amande; Berceuse blanche. 777-7328

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

RAYONNAGES INTERLOK SANS BOULONS USAGÉS



Tablettes
18" X 36" 6 \$ ch.
Poteaux 7' haut
5.25 \$ ch.

AUTRES DIMENSIONS
DISPONIBLES

Les Surplus
G.R.L. inc.
1698 St-Césaire
469-4185
271-C13973

ABATTOIR DUCHARME

gros et détail

108, rue Authier
St-Alphonse-de-Granby
375-4620

Spéciaux de la semaine
pour votre congélateur

PORC
DEMI ou COMPLET
1,19\$ /lb

DEMI-BOEUF
1er choix
1,89 \$ /lb

Coupé, emballé, congelé

POULETS DE GRAIN
provenant des producteurs
de la région

1,59 \$ /lb

Réservez
rapidement
vos dates
d'abattage
de poulets

L107942

274 BOIS DE CHAUFFAGE

MINI HAIES DE CÈDRES vente et installation, tonte de gazon, bois de chauffage. Achèterais coupe de bois près de Granby. Inf. 776-7499

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE avec traine, grandeur 7-9, diadème, voile et cerceau inclus, 600\$. 777-1388

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN URGENT DAMES ou étudiantes sérieuses, travail d'été ou permanent. Horaire flexible. Offert par Avon. 372-4116

BOUCHER DEMANDÉ au Provigo, 320, boul. Leclerc. S.V.P. vous présenter et demander Robert Gagnon.

BOUCHER temps partiel demandé. Se présenter chez Provigo Gagnon, 65 Évangéline, Granby, demander Claude Brodeur ou Michel Besette

BRASSERIE BROMONT (ancien St-Léger) demande serveuses, barman, barmaids, de belle apparence. C.V. et photo complète exigés, expérience et beaucoup d'entregent seraient des atouts. 534-2753 après 18 h

CAISSIER DE NUIT demandé, temps régulier, à partir de 50 ans et plus. Références exigées. S'ad. 111 St-Charles, l'avant-midi seulement.

CHAUSSURES FAMOUS
aux Versants de Bromont,
ASSISTANT-GÉRANT DEMANDÉ

Entraînement sur place, service à la clientèle. Horaire de 40 h, congé sur semaine seulement; expérience et bilinguisme un +, avantages sociaux et possibilité d'avancement. Isabelle Marois au 534-4704

CHEF-CUISINIER demandé avec expérience, travail à temps plein. 539-3150 demandez Jean-Guy

CHERCHE COIFFEUSE avec expérience, temps partiel, à Bromont, 534-4848

COIFFEUSE POUR HOMME, à temps partiel, minimum 2 ans d'expérience, travail à Waterloo. Colette au 539-2232

COMMIS AUX PIÈCES

4 ans d'expérience, concessionnaire Mack. Avec entregent, autonome, connaissances ordinateur et bilingue serait un atout.

Pour rendez-vous, 372-3643

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées avec plain ou overlock, sur toutes sortes de vêtements. 539-0656

CROYEZ-LE! Faites 1,000\$ à 3,000\$ par mois, avec les biscuits diètes Lifestyle et supplément alimentaire Intra. 378-7644

CUISINIÈRE demandée d'expérience de 2 ans pour cuisine rapide, entre 30 et 35 heures semaine. Appelez pour entrevue entre 10 h et 11 h et entre 13 h et 14 h, demandez Mme Veilleux, Restaurant Grand Prix, St-Alphonse, 375-3009

Voici les offres d'emploi que le Centre d'emploi du Canada pour étudiants et étudiantes vous propose cette semaine.

■ Urgent, plusieurs postes à combler. Vendeur/vendeuse de billets de tirage pour les Jeux du Québec. Vous faites votre propre horaire. Le salaire est à commission.

■ Cuisinier/cuisinière pour cuisine rapide. 35 à 44 heures/sem. 6.00\$/heure pour tout l'été, possibilité de prolongation à l'automne (temps partiel fin de semaine). La personne doit posséder de l'expérience dans le domaine.

■ Sollicitation téléphonique, 25 à 30 heures/sem. 16 h 30 à 21 h 00 et 10 h 00 à 16 h 00 le samedi. Vous travaillez chez-vous! La personne doit être dynamique et avoir de la facilité à s'exprimer verbalement.

□ Pour plus d'information, communiquez avec l'un de nos agents du lundi au vendredi, entre 8h et 17h, au 372-9595.



**EMBAUCHEZ
DES ÉTUDIANTS**

Canada



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PERSONNES DEMANDÉES pour sollicitation téléphonique, produit connu, du lundi au vendredi. 819-562-5464

PETIT OUVRAGE

POUR JEUNES de 7 à 14 ans de courte durée

Pour vendre différents items dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission, en plus lampe de poche - radio am-fm si mérité. 378-1490, Granby et ses environs; et après 17 h: 539-0300, Waterloo et ses environs; 546-2256 Acton Vale et ses environs.

POMPISTE DEMANDÉ pour fin semaine. S'ad. 111 St-Charles, l'avant-midi seulement.

TRAVAIL DE FIN SEMAINE pour lave-auto, 30 ans et plus. Inf. 111 St-Charles, l'avant-midi seulement.

CANDIDAT OU CANDIDATE À LA GESTION

Si vous vous qualifiez pour le poste, vous aurez:

- Clientèle fournie
- Possibilité de faire entre 25 000 \$ et 35 000 \$ la première année.
- La chance de faire partie d'une équipe gagnante.
- Sécurité d'emploi avec une compagnie internationale très solide.
- Avantages sociaux collectifs.
- Formation à nos frais.

Vous possédez une automobile, un diplôme d'études collégiales, secondaires ou l'équivalent? Vous voulez réussir et être positif?

Pour entrevue confidentielle: Service des ressources humaines 1197, Marie-Victorin Verchères (Québec) J0L 2R0

301C14344



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE ROUGEMONT

La municipalité du Village de Rougemont recherche une personne pouvant assumer, à temps partiel, certaines tâches du service des

TRAVAUX PUBLICS

Les responsabilités comprennent principalement:

- L'organisation de l'entretien des voies publiques (pavage, fauchage), des fossés et des cours d'eau
- L'entretien des terrains et édifices municipaux (tonte de gazon, nettoyage, réparations)
- L'application des lois et règlements municipaux (animaux errants, stationnement, nuisances...)

Cette personne doit:

- Offrir une très grande disponibilité, démontrer de la discipline personnelle, de la débrouillardise et être responsable
- Posséder des aptitudes certaines pour le travail manuel
- Pouvoir présenter des rapports sommaires de ses activités.

SVP, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 10 juin 1994 à:

Municipalité de Rougemont
839, rue Principale
Rougemont (Québec)
J0L 1M0 301-C14465

303 VENDEURS/ VENDEUSES

DISTRIBUTION DE produits sanitaires. Route déjà établie. 20% livraison, 80% vente. Possibilité de financement. Intéressé: 1-800-363-1000

342 GARDERIES

GARDIENNE DE 17 ANS avec expérience et pouvant se voyager désire s'occuper de vos mousses durant la période estivale. Contactez Geneviève au 777-7746

301 PERSONNEL DEMANDÉ

Un important concessionnaire automobiles de Cowansville est présentement à la recherche d'un personne pour combler le poste de

Contrôleur

pour son département

d'administration

La personne recherchée doit posséder un diplôme d'études collégiales en techniques administratives ou l'équivalent; avoir une forte expérience en comptabilité et en informatique, parler couramment le français et l'anglais. Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae

avant le 6 juin 1994 à:

La Voix de l'Est
Casier # 2449
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi C14341

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

343 SERVICES DIVERS

CHERS AMIS, vous êtes fatigués de payer le gros prix pour vos travaux d'entretien, réparation, menuiserie, peinture, plomberie, électricité, tuiles etc. alors appelez M. Gibeault enr. 372-6186, résidentiel, commercial.

DÉCAPAGE D'ARMOIRES

meubles antiques ou moderne
réparation et finition.
M. Proulx, 469-4943

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale
Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisés par la gelée ainsi que fosse à purin de toute marque.

Assurance responsabilité. Estimation gratuite: 378-4426

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. 375-2792, 375-9009

Une maison plus propre avec Nettoyage PM

Informez-vous sur nos spéciaux nettoyage d'ameublement

NETTOYAGE À L'ULTRASON
Stores horizontaux et verticaux
20% DE RABAIS
Si apporté à l'atelier

NETTOYAGE DE TAPIS
(Séchage rapide)
20\$ la pièce 2 pièces et plus.

2 camions atelières mobiles pour un service rapide!

* Efficace et professionnel
AUCUNE COMPARAISON POSSIBLE
Faisons aussi GRAND MENAGE

45, rue Guy, Granby 375-1883

Entretiens

SPECIAL DU MOIS RABAIS
sur grand ménage et nettoyage de tapis

ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.

480 Foch, Granby 777-2431

François Sénécal, prop.

Louise Benoit, prop.

343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE DEPUIS 18 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

Fait ménage, déchaumage, aérateur, entretien et tonte de gazon, tourbe, ensemencement, nivellement de terrain, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tous genre.

ESTIMATION GRATUITE. 378-0930

A À Z RÉNOVATION, agrandissement de tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de gypse, joints, peinture.

PIERRE COUTURE, 372-2209

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer

l'infiltration d'eau au sous-sol.

Répare fissures de solage. Drainage int/ext.

Drainage de dalles de gouttières.

Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.

Inf. 378-2729

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ?

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur

777-5046 ou 777-8397

ON PENSE BIEN À VOUS jolies filles nouvelles masseuses à vos désirs autant désirés. 378-1592

PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.

Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement.

Information:

MINI EXC. ALAIN BROUSSEAU

375-0323

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

343-L112262

Installation d'antennes

GRATUIT

à domicile

Vérification complète de votre système d'antenne

* NOUVEAU *

* Système d'alarme pour résidences à partir de 69 \$.

Démonstration gratuite *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION

372-1668 343-C14049

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

L107919

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.

777-0861, 7 jrs/semaine.

RÉNOVATIONS

de tout genre, salle de bain, sous-sol, patio, planchers... Info: 378-5123

À CONSERVER

PSST! Ne passez pas l'été derrière votre tondeuse. Tonte et entretien de gazon. Pour vous je le ferai. Estimation gratuite.

AUSI travaux de peinture int. ou ext.

375-6053, 375-4019 (répondeur)

demandez Gérard.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes

777-0770

343C 14121

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGREABLE hôtesses d'expérience distinguées, 25 ans et plus. 266-3442

ACCOMPAGNEMENT de première classe, jolies hôtesses d'expérience disponibles. Spéciaux offerts jusqu'au 21 JUIN 94.

★ FERMÉ les dimanches à partir du 5 juin 94, pour saison estivale. 266-3771

BIEN À VOTRE DEMANDE masseuse libre disponible et masseuse pour bonne détente. À LA RECHERCHE DE HÔTESSES de nations différentes très bien reçues. 378-1592

361 BICYCLETTES A VENDRE

TANDEM 1992 TECH HYBRIDE cadre 52x48 cm, 1,600 km d'usage, bourgogne, 1,500\$ 539-3263

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

KAWASAKI GPZ 1983, très très propre, prix demandé 1,800\$. 469-2764

SCOOTER HONDA 49.9 cc, 1984, à 350\$. Inf. 1090 Dufferin, au Fouinard.

SCOOTER HONDA ÉLITE 1990 modèle SA50, 49 cylindre. 378-6155 de préférence après 16h30 sur semaine.

YAMAHA MAXIM 650, 1983

21,500 km, noire, 1,800\$

Jour 379-9733, soir 469-4739

368 CAMIONS

AÉROSTAR 1987 XL, 6 cyl., 190,000 km, mécanique en bon état, faites une offre! 539-2035 après 17 h

370 AUTOS

AUDI 5000, 1981, 4 portes, autom., tout équipée, toit ouvrant élect. Parfaite condition. Inf. 375-7240

CHEV. LUMINA EURO 1990 (118,000 km), parfaite condition, démarreur distance, syst. alarme, traitement huile, 8,000\$ non nég. Après 17h 777-7132

FORD ESCORT LX 1992 blanche, 4 portes, tout équipée, très propre, 43,200 km, bal. garantie 6 ans/100,000 km, 9,800\$. Jour 379-9733, soir 469-4739

LUMINA EURO 1992 charbon, 42,000 km, moteur 3.1 L, tout équipée, comme neuve, garantie 1997, dame propriétaire, 12,900\$ 378-0059

MAZDA 1982, 4 ptes, aut., traction arrière, très propre, jamais sortie l'hiver, 4 pneus neufs, 80,000 km. 777-4963

OFFRE TRÈS AVANTAGEUSE

TOYOTA PASEO, 1992, très équipée, parfaite condition, femme proprio. (Pas TPS). 375-7161 (soir), 375-1991 poste 2465 (bur.)

SUNBIRD LE 1991 aut., 4 portes, 28,000 km, air climatisé, garantie 2 ans, parfait état, 8,500\$ 375-2982

TOYOTA TERCEL SR5 4X4 1986, 5 vit., très bon état, seulement 1,200\$. Inf. Denis 375-0474

370 AUTOS A VENDRE

OUI, OUI, OUI, OUI
POUR 450\$, VOUS AVEZ UNE:
PONY 1986, 450\$.
TOYOTA 1981, 450\$.
MARQUIS 1980, 450\$.
PONY 1986, 450\$.
TOPAZ 1984, 450\$.
1981 TOYOTA TRUCK, 450\$.

SPECIAL DE MAI
1979 VAN FORD, 6 aut. fini int. 1,250\$.
1970 SUBERBAN Spécial Edition, 2,200\$.
1971 COMET, 68,000 milles, 2,200\$.
1972 VALIANT, 49,000 milles, 2,600\$.
OU CA, OU CA, OU CA?
1090 DUFFERIN angle Dale
LE FOINARD DE L'USAGE
OUVERT de 10h à 5h p.m.
378-8309 ou 1-553-4267 pagette
GRANBY, P.Q. BIENVENUE!

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1991 HYUNDAI Scoop LS 5 vit. très propre
1990 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, man., avec air
1990 VAN Aérostar V6, aut. Cargo, très propre.
1989 HONDA DX, 4 ptes, aut.
1989 PONTIAC Sunbird LE, 2 ptes, aut. très propre.
1989 OLDS. Cutlass Suprême International, aut. t-équipé.
1989 CHEV. Cavalier 4 ptes, aut. t-proprié
1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, 5 vit. très propre.
1989 PONTIAC FIREFLY, 2 ptes, aut., très propre
1989 SONATA GLS 4 ptes, 5 vit. t-proprié
1989 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, man. très propre.
1989 COLT DL, 2 ptes, man. très propre.
1989 DODGE Shadow 4 ptes man. t-proprié
1989 PONTIAC Sunbird SE, 2 ptes, aut.
1989 NISSAN Sentra Coupé sport XE, 5 vit.
1989 FORD Probe GL aut. bal. garantie.
1988 FORD VAN Aérostar, V6, 7 pass.
1988 MAZDA 323 DX, 4 portes, 5 vit.
1988 PASSEPORT Optima VLS, 4 ptes, 5 v.
1988 ISUZU TROOPER LS, 4x4.
1988 DODGE COLT DL, 4 ptes, aut.
1988 TEMPO L, 2 ptes, 5 vit.
1987 VAN PLYMOUTH Voyageur 7 pass. 4 cyl. très propre.
1987 PONTIAC Gran Am SE, 4 ptes, aut.
1987 Ford Aérostar XL V6, 3 L, 7 pass.
1987 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut.
1986 NISSAN MULTI 4x4, 5 vit.

370 AUTOS A VENDRE

LE MEILLEUR CHOIX DE LA RÉGION 60 véhicules ne inventaire

1994 TOYOTA COROLLA DX, 4p., aut., verte, 22 km, air clim.
1994 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE, t. équipée, siège capitaine, 11 km
1993 ASUNA 2 p., man., 5 vit., 32 km, 7 800 \$
1993 TOYOTA PREVIA DX, t. équipée, air., 42 km, SPECIAL SUR PLACE
1992 TOYOTA CAMRY LE, taupe, toit, 66 km, 8 pneus
1992 GMC CIERA SLE, t. équipée, air clim., 55 km
1992 TOYOTA CAMRY DX, 51 km, SUPER SPECIAL 14 950 \$
1992 LEXUS LS-400, charcoal, t. équipée, avec cuir, 49 km
1992 CHEVROLET CAVALIER RS, fam., très propre, porte élec., 68 km
1992 VOLKS JETTA, turbo diesel, 4 p., 5 vit., 92 km
1991 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit., blanche, 79 km
1990 FORD PROBE, 2 p., bleue, 64 km, SPECIAL 7 750 \$
1990 TOYOTA CAMRY SE, 4 cyl., aut., bleue, vitres élec.
1989 HONDA PRELUDE Si, blanche, aut., gar. 1 an/20 000 km
1989 HONDA ACCORD EX, 4 p., 5 vit., blanche, 112 km
1989 CAVALIER RS, 2 p., rouge, 5 vit., toit ouvrant
1988 SUBARU DL, 5 vit., excellent 1er achat, SPECIAL 2 995 \$
1987 GMC SAFARI SLE, t. équipée, excellente condition, 104 km
1987 MERCURY TOPAZ, gar. 12 mois, 3 900 \$

POSSIBILITÉ DE GARANTIE
2 ANS OU 40 000 km

Estrie
TOYOTA
GRANBY
1060 Principale
Granby
378-8404
(voisin d'Estrie Toyota)

370 AUTOS

SUZUKI SIDEKICK DECAPOTABLE 1989, 4 pneus neufs, 147,000 km, avec moteur pour pièces, 3,700\$. 469-1449 soir.

REMERCIEMENTS Prière à St-Jude

O glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets O Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées. AMEN.

P.A.

413-C14463

370 AUTOS

VOLKS GOLF 1985 DIESEL
177,000 km, prix à discuter
René, 378-6569

VOLKS JETTA TURBO DIESEL 92, 5 vit., air climatisé, 50,000 km, bal. garantie, prix à discuter. 375-9990

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.

371 MACHINERIES

PELLE MÉCANIQUE Case, 125B, comme neuve, 2,000 heures, moteur neuf, 90,000\$ ou meilleur offre. 539-1114

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

T.G.A.



**LA COMMISSION
SCOLAIRE
DAVIGNON**

APPEL D'OFFRES

RÉFECTION DE TOITURE - PARTIE DU SECTEUR "M"
ÉCOLE POLYVALENTE MASSEY-VANIER
429, rue Rivière
Cowansville (Québec)
PROJET: 15001

COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON
112, rue John
Cowansville (Québec)
J2K 1X2 (514) 263-5558

Favreau, Blais, St-Pierre & Ass., architectes
64, rue Ottawa
Granby (Québec)
J2G 2R8 (514) 378-2425

La Commission Scolaire Davignon, propriétaire demande des soumissions pour la réfection de parties de la toiture du secteur "M" à la polyvalente Massey-Vanier, 429, rue Rivière, Cowansville, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau de l'Architecte ou obtenus contre un dépôt de cent dollars (100.00\$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 112, rue John, Cowansville (Québec) jusqu'à 14:00 heures, heure en vigueur localement, le vingt-et-unième (21e) jour du mois de juin 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de vingt mille (20,000.00\$) à l'ordre du propriétaire la Commission Scolaire Davignon, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Commission scolaire Davignon

N3095

MOI,
J'ACHÈTE
Charland
Le NO 1 m'en donne
toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1994 DODGE CARAVAN, climatiseur, balance de garantie Chrysler
1994 PLYMOUTH ACCLAIM V6, climatiseur, garantie 100 000 km
1993 CAVALIER, 4 portes, auto., bas kilométrage
1993 PONTIAC GRAN AM, V6, 2 portes
1992 CAVALIER RS, 4 portes, blanc, climatiseur
1992 ASNA SUN RUNNER, TRACKER, noir, 4 x 4
1991 SPRINT, décapotable, 29 000 km
1991 ISUZU IMPULSE turbo, balance de garantie GM
1991 LUMINA EURO, blanc, 4 portes, tout équipé
1989 CHEVROLET ASTRO, balance de garantie GM

OUVERT TOUTS LES JOURS
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir!

Venez faire un essai routier
PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE
* Tous ces véhicules sont garantis

595, boul. Boivin
Granby 372-4242

ENCAN

Mercredi 8 juin 1994 à 13h30
pour Bertrand Lanoie
114, rang Bourchemin Est,
St-Hugues, Cté Johnson

SERA VENDU: Un très bon jeune troupeau d'animaux Holstein poru sang et Nip à différent pourcentage de 33 têtes dont 4 Holstein rouges. Ce troupeau comprend 25 bonnes jeunes vaches, 5 sont fraîches vélées, 7 dues sous peu, 3 en juillet, 3 en août, 4 en septembre. 3 vélées janv. fév. et mars ressallies, 8 grosses taures gestantes, 3 dues pour sept., 5 dues pour nov. et déc. Toutes les gestations seront vérifiées et garanties par le vétérinaire. Ce troupeau a reçu tous les vaccins depuis 13 ans. Les taureaux employés à la ferme sont Macho, Valliant, Adel, Mandrake, Stardust, Appollo. Moyenne pour le gras: 3.63, moyenne pour la protéine: 3.21. Toutes les femelles ont été inséminées.

MACHINERIE: Presse à foin M.F. no 12 avec lance-balles 2 ans usage; Faucheuse conditionneuse P.T. 10 Heeston doigts courts; Voiture 6 roues 8 X 16 pieds avec côtés en métal; Epandeur à fumier N-H modèle 516 pont neuf 3 batteurs; remorque pompeuse 2 essieux; boîte acier avec cylindre télescopique; Niveleuse John Deere hyd. 8 pieds; Souffleur à neige M.F. 7 pieds avec chute hyd. et 2 cylindres.

ÉQUIPEMENTS LAITIERS: Réservoir à lait en vrac Zero 400 gallons en acier inoxydable avec lavage automatique; Lactoduc Universel 1 1/2 po. en acier inoxydable, installation pour 39 vaches, 3 unités de traite compresseur universel moteur 3 forces; 2 balances à lait Milk-O-Scope; Quelques articles de hangar; Tondeuse animaux Esculap; Pince à nez; 30 chaînes de cou; Batterie électrique; Écorneur à couteaux; 30 chaudières aluminium Royal coupé.

CONDITIONS: Argent comptant, chèque ou prêt bancaire accepté.
Pour informations: 1-(514) 794-2590 ou

MARC GRAVELINE
Encanteur
St-Barnabé Sud, Comté St-Hyacinthe
792-6284

IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX
Si vous désirez faire encan, réservez votre date, il me fera plaisir de vous servir.

400-C14407

Encan

de consignation
samedi 4 juin 1994 à 10h30
pour les ÉQUIPEMENTS TISCIA INC.
1875, rang St-Edouard, St-Simon,
sortie 145, autoroute 20

SERA VENDU: TRACTEUR: John Deere modèle 3130, 16 vitesses, 2 300 h; Kubota modèle 8950, 1920 h, 4 roues motrices, cabine; Universel modèle 5330 avec Roli Gard neuf; Universel, 4 roues motrices, modèle 1010 DT, cabine; Inter 674 avec cabine; Ford 4000 diesel, cabine; Tracteur à gazon Columbia; Camion Mack 12 roues, transmission 6 vitesses avec boîte bascule; Camion Ford 9000, 10 roues diesel avec réservoir à purin, capacité 3000 gallons.

SERA AUSSI VENDU: Gros épandeur Gehl modèle 322, tandem (démonstrateur); Epandeur Badger tandem capacité 3000 gallons; New Holland 790 avec porte à l'huile; Réservoir à purin sur remorque, 3000 gallons; Pompes à vider Proulx pour toutes grandeurs de fosse; 2 pompes à purin Lajoie 12 pi.; Epandeur fumier liquide Wick, 3500 gallons, 6 roues, pneus 18.4L26; Badger 2700 gallons sur remorque; Remorque à animaux 30 pi., 2 ens. de roues, 2 étages; Presse à balles rondes N.H. modèle 630 un au d'usage; Presse M.F. no 12 à la broche; N.H. modèle 268; Lance-balle M.F. modèle 120 à la corde; Faucheuse à disques Vicon modèle 281; 2 moulins à faucher N.H. modèle 451 à courroie; Faneur à foin 14 pi.; Filleur J.D. modèle 640; 2 râtaux à foin rotatifs; Filleur rotatif Gehl; Pincettes à balles rondes; 3 voitures dompeur pour transport de balles rondes marques D.M.; 2 voitures avec côtés lance-balles; Batteuse M.F. 300; a gaz; Fourragère Dion modèle 750 pick-up foin, tête mais 2 rangs; Arroseuse Century, pompe huile, rampe 45 pi. capacité 500 gallons; Arroseuse 300 gallons sur remorque; Quantité d'arroseuses sur 3 points; Mixeur à ensilage Badger; Soigneur à ensilage autochargeur; Elevette fond de toile Little Giant 32 pi. sur roues; Charue Overum 3 versoirs; Allis Chalmers 5 versoirs semi-portée; Overum 6 versoirs ajustables, hydraulique; Semoir à grain Inter double, modèle 620, 48 disques; Inter combiné modèle 510 avec roues plombeur; Press drill; Herse à disques Off Set John Deere, 46 gamelles de 22 po. M.F. 32 disques; Inter semi-porté 36 disques; Rotoculteur sur 3 points Maletti; Vibroculteur semi-porté avec rouleaux Bervac, extension; Serclieur à mais 6 rangs Picoteuse J.D. 15 pi.; Pepine Kelly sur 3 points pour tracteur de 40 forces; Remorques à machinerie 2 essieux; Pelle J.D.; Quelques articles de garage.

Cette liste peut être sujet à changement sans avis.
Conditions: Argent comptant, chèque ou prêt bancaire acceptés.
pour informations: 1-514-798-2922 ou 2980 ou

MARC GRAVELINE
encanteur
200 Barreau, St-Barnabé Sud
Comté St-Hyacinthe
514-792-6284

Il y aura cantine sur les lieux
Si vous désirez faire encan, réservez votre date, il me fera plaisir de vous servir.

400-C14291

L'orage fait des ravages au Québec

Les orages et les vents violents ont causé d'importants dégâts dans plusieurs régions du Québec, hier soir, en plus d'entraîner de nombreuses pan-

nes de courant. La région de Shawinigan, en Mauricie, semble avoir été la plus durement touchée.

A cet endroit, des toits ont été emportés et des arbres déracinés. Une partie de la ville a été privée d'électricité à compter de 17 heures.

On ne signalait cependant pas de blessé.

Près du lac Bouchette, au sud de Roberval, une section de la route 155 a été ensevelie sous la

boue qui a dévalé une montagne.

Des toits auraient aussi été soulevés par les vents violents dans le comté de Portneuf et sur la RiveSud de Québec.

Le mauvais temps a également frappé les Basses-Laurentides, au nord de Montréal, et la région de Lanaudière.

Des milliers d'abonnés d'Hydro-Québec ont été privés de courant à Laval, Sainte-Thérèse, Blainville, Saint-Eustache, Oka, Mirabel, Sainte-Émilie de l'Éner-

gie, Joliette et Saint-Gabriel de Brandon.

Environnement-Canada avait émis une alerte d'orages violents accompagnés de vents de 90 km/heure et de grêle hier soir pour le territoire s'étendant de Montréal à Rivière-du-Loup.

L'alerte a été levée en début de soirée pour Montréal, Trois-Rivières, Québec et Charlevoix mais demeurait en vigueur pour Drummondville, l'Estrie, la Beauce et Rivière-du-Loup.

DÉCÈS



**BRILLON
S. Olivine
(S.M. Fabien-
Zoël)**

À Montréal, le 29 mai 1994, à l'âge de 84 ans, est décédée Soeur Olivine

Brillon (S.M. Fabien-Zoël) de la congrégation des Soeurs de la Présentation de Marie, province de Montréal.

Elle sera exposée le mardi 31 mai 1994 à la

**Maison centrale des
Soeurs de la Présentation de Marie
9302, boul. St-Michel
Montréal
388-1112**

Les funérailles auront lieu le mercredi 1er juin 1994 à 15:30 heures en la chapelle de la Maison centrale. (01)

EN BREF

Sirros y va «un peu fort»

OKA (PC) — Des policiers de la Sûreté du Québec trouvent que le ministre Christos Sirros y est allé un peu fort quand il a déclaré que la police avait le feu vert pour intervenir dans la pinède d'Oka où circulent des Mohawks avec des excavatrices et des tronçonneuses depuis le 19 mai. «Nous n'avons pas attendu M. Sirros pour commencer à surveiller de près la situation. D'ailleurs des accusations ont été déposées contre des Mohawks bien avant que M. Sirros ouvre la bouche», a rappelé un agent. Un autre a précisé que les policiers n'entreraient certainement pas dans la pinède avec des bazookas. «Il n'y a personne en danger de mort, ni de blessé. Si jamais des vies humaines sont en danger, ne soyez pas inquiets, nous n'aurons besoin du feu vert de personne pour intervenir», a-t-il ajouté. Hier, il y avait plus de journalistes que d'autochtones aux abords

du chemin conduisant au terrain de golf où quelques Mohawks s'adonnaient encore à l'abattage d'arbres et au débroussaillage. Mais rien de spécial ne s'est produit, si ce n'est, pour certains journalistes, une brève rencontre avec le grand chef du conseil de bande de Kanesatake, Jerry Peltier.

Minounes recherchées

MONTRÉAL (PC) — La Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) vient de prendre une nouvelle initiative pour retirer de la circulation les véhicules lourds en mauvais état. En procédant hier au lancement officiel de son programme de vérification mécanique sélectif sur route (PVMS), une première au Québec en matière de sécurité préventive destinée aux camionneurs, la SAAQ compte réduire de façon significative le nombre de véhicules lourds qui ne répondent pas aux exigences du Code de la sécurité routière. Avec des slogans comme «Des mauvais

freins, c'est déroutant» et «Être visible la nuit, c'est brillant», la SAAQ espère pouvoir ainsi contribuer de façon significative à rendre le réseau routier plus sécuritaire pour ses millions d'usagers. L'opération PVMS se déroulera en deux phases, l'une portant sur la vérification intensive de l'ensemble des composantes mécaniques des véhicules lourds, et l'autre axée sur les systèmes d'éclairage et sur la mesure de prévention que constituent les bandes réfléchissantes. Parmi les principales déficiences mécaniques ayant causé un accident impliquant un véhicule lourd, les freins viennent au premier rang (20 pour cent), suivi par les pneus (15.7 pour cent), l'attache de remorque (9.1 pour cent), la direction (6.5 pour cent) et les phares ou feux de signalisation (3.1 pour cent). Selon les données préliminaires recueillies récemment par la SAAQ, la proportion de véhicules lourds circulant sur les routes du Québec avec une déficience majeure est de 9.8 pour cent.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **J.G.A.**

LEPAGE Martin

Accidentellement, à Cowansville, le 31 mai 1994 à l'âge de 21 ans, est décédé Martin Lepage. Il laisse dans le deuil sa mère, Mme Albertine Mallet, son père M. Marcel Lepage; son frère Hervé (Louise Fiset), ses soeurs, Chantal (Sylvain Lussier) et Manon (André Primeau), ses neveux, Jan Michael, Patrick, David, Jonathan et Alexandre. Ses grands-parents: M. et Mme Léonard Mallet, ses oncles et tantes ainsi que de nombreux autres parents et amis. Selon sa volonté, Martin ne sera pas exposé. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 4 juin 1994 à 11 heures, en l'église St-Michel de Rougemont.

La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie pour recevoir les témoignages de sympathie. Direction funéraire:

**Salons Yvon Desnoyers & Fils
20 Des Carrières,
Chambly**

(01)

PARADIS M. François

Accidentellement à Cowansville, le 30 mai 1994, à l'âge de 19 ans, est décédé M. François Paradis, fils de Micheline Dupuis (Bruno Blackburn) et de Réal Paradis demeurant à Cowansville. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa soeur Julie, ses oncles et tantes, cousins et cousines et autres parents et amis.

Il est exposé au

**Salon funéraire
F. & J.-M. Desourdy inc.
205 Principale Est
Farnham**

Les funérailles auront lieu le jeudi 2 juin à 11 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

Heures de visites: mercredi de 19 à 22 heures. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 heures.

(1)

LE JOURNAL DU MIDI

avec Gilles Proulx
ce midi de
11 h 30 à 14 h 30

**CHEF
AM 1450**

L106138

REMERCIEMENTS À ST-ANTOINE

pour faveurs
obtenues

B.R.

413-C14468

NEUVAINES À STE-CLAIRE

*Important, ne demandez
que des choses positives.*

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

L.F.F.

413-C14464



Jardin Commémoratif de l'Est inc.
777-1171

- Funérailles traditionnelles
- Crémation
- Columbarium
- Planification funéraire

C.P. 214
Granby
J2G 8E4

Bessette & Fils

RESIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

402-C14284



Granby Granite Inc.

MONUMENT MÉNARD

449, rue Dufferin, Granby 372-7729

VENTE DE MONUMENTS LETTRE AU CIMETIÈRE

- Le seul vendeur
autorisé de
«ROCK OF AGES»
pour la région.

- La plus haute
qualité dans le
domaine du monument
à votre service depuis 1957



L107878

MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)



SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329
(frais de service)

SPORTS

Jim Courier brise le rêve de Sampras

PARIS
Associated Press

Jim Courier a signé un fantastique premier exploit en évinçant hier Pete Sampras des Internationaux de France. Il devra maintenant en réussir un second pour se qualifier pour sa quatrième finale consécutive à Roland-Garros: éliminer en demi le tenant du titre Sergi Bruguera, son vainqueur en cinq manches pour le titre l'an dernier.

«Contre lui je ferai comme aujourd'hui, je jouerai mon jeu sans me préoccuper du reste», a déclaré Courier après avoir privé Sampras du Grand Chelem dont il rêvait.

Le numéro 1 mondial restera sur sa triologie Wimbledon-US Open-Open d'Australie.

«Je n'ai pas assez attaqué», a souligné Sampras après son élimination 6-4, 5-7, 6-4, 6-4 en quart de finale. Auteur de neuf doubles fautes, l'Américain n'a pu s'appuyer sur son redoutable service pour se tirer d'affaire. «Mon service limité a favorisé son coup droit»...

«Déçu et déprimé» d'avoir perdu le match et laissé échapper le premier Grand Chelem depuis Rod Laver en 1969, Sampras n'en veut pourtant pas à la terre battue. «J'ai prouvé que je peux gagner sur cette surface», a souligné le ré-



Pete Sampras était fort dépité après avoir subi l'élimination en ronde quart-de-finale, à Roland. Il a ainsi vu s'envoler ses chances de remporter le Grand Chelem.

Sergi Bruguera a lui aussi causé une certaine surprise lors de ces quarts de finale en dominant facilement Andrei Medvedev (no 4). Tombeur du Catalan en finale à Monte-Carlo, l'Ukrainien, qui n'avait perdu qu'un match en cinq rencontres contre Bruguera (la demi-finale de Roland-Garros l'an dernier) n'a pas vu le jour (6-3, 6-2, 7-5).

«C'est une victoire importante

Jim Courier a manifesté sa joie à la suite de sa victoire lui permettant d'accéder à la ronde demi-finale. Courier affrontera alors Sergi Bruguera, tenant du titre.

photos AP



pour moi, car j'ai beaucoup de respect pour Andrei», a souligné Bruguera (no 6), seul rescapé avec Courier (no 7) et Goran Ivanisevic (no 5) qui jouera son quart aujourd'hui contre l'Espagnol Alberto Berasategui. Le dernier quart opposera le Suédois Magnus Larsson (46e mondial) à l'Allemand Hendrik Dreckmann (89e mondial).

Bruguera s'est imposé malgré une coupure à un doigt survenue lors d'une volée basse, mais qui est sans gravité.

Chez les Dames, Mary Pierce s'est offert le droit d'affronter la numéro 1 mondiale Steffi Graf en demi-finale. La Française (née à Montréal), qui accumule les records - 21 jeux gagnés d'affilée, six

jeux perdus en cinq rencontres, première Française en demi-finale depuis 1973 - a facilement dominé l'Autrichienne Petra Ritter (103e mondiale) 6-0, 6-2, alors que Graf a évincé la jeune Argentine Ines Gorrochategui (36e mondiale) 6-4, 6-1.

Une Espagnole est certaine de participer à la finale. Conchita Martinez (no 3) a dominé l'Allemande Sabine Hack (no 16) 2-6, 6-0, 6-2, alors qu'Arantxa Sanchez-Vicario (no 2) a éliminé la deuxième Française rescapée Julie Halard, lors d'un quart de finale à sensation qui a enchanté le Court central.

Après avoir expédié le premier set en 22 minutes, Sanchez a dû batailler une heure 13 dans la deuxième manche vaincre Halard 6-1, 7-6 (8-6)...

Dans le double masculin, Grant Connell, de Vancouver, et son partenaire américain Pat Galbraith ont atteint les demi-finales en éliminant les Espagnols Emilio Sanchez et Sergio Casal 7-6 (7-4) 5-7 6-3. Connell et Galbraith seront opposés, jeudi, aux Suédois Jan Apell et Jonas Bjorkman, 12e têtes de série. Hier, Apell et Bjorkman ont surpris les Australiens Todd Woodbridge et Mark Woodforde 3-6 6-3 10-8.

Golf: Beauchemin et Sénécal s'illustrent encore

Carl Mercure et Marc Viens prennent le deuxième rang de la qualification par équipe

MONTREAL
Presse canadienne

Yvan Beauchemin et Kevin Sénécal, du club Cedarbrook, ont repris un peu où ils avaient laissé l'an dernier, en gagnant hier l'épreuve de qualification de la coupe Cage aux Sports, coup d'envoi de la nouvelle saison du circuit des golfeurs professionnels du Québec, présentée au club Atlantide de l'Île-Perrot.

Le duo a fait fi du très fort vent et a présenté une carte de 67, cinq sous la normale, pour se sauver avec la victoire et la bourse principale de 1500 \$ des 6000 \$ à l'enjeu de cette qualification.

Beauchemin, rappelons-le, a remporté le championnat des golfeurs professionnels du Québec,

l'an dernier, avant que son adjoint Sénécal ne vienne soutirer la victoire lors de la dernière épreuve du circuit 1993. Puis les deux ont terminé la saison en gagnant le tournoi pro-assistant, de sorte qu'il s'agissait, pour l'un et l'autre des deux joueurs, d'une quatrième victoire consécutive sur le circuit québécois de l'AGP.

De nouveaux noms sont par contre apparus sous les réflecteurs, au cours de cette épreuve de qualification. C'est le cas notamment pour Daniel Langevin et André Auclair (Verchères), ainsi que Marc Viens (Milby) et Carl Mercure (Bromont). Ces deux équipes ont présenté des cartes identiques de 68, tout comme le duo Bob Flaro et Jimmy Vandette (Cornwall), en deuxième place.

«Je dois dire un gros merci à mon partenaire, André Auclair, pour nous avoir permis de survivre, notamment aux trous 13-14 et 15. Notre carte indiquait moins 5, et personnellement je n'ai rien fait qui vaille à ces trois endroits. Il (André) s'est chargé pratiquement à lui seul du score de ces trois trous, de sorte qu'il nous a permis de demeurer dans la partie», racontait notamment Daniel Langevin.

Même réaction pour Marc Viens (25 ans) qui, avec Carl Mercure (22), formait l'une des plus jeunes équipes parmi les 60 inscrites à cette qualification.

«Tout ce que nous voulions c'était de nous classer pour les épreuves finales. Nous n'espérons jamais obtenir un aussi bon classe-

ment.

«Cette formule du «match play» donne la chance à un peu tout le monde de se faufiler parmi les grands, mais à condition que les deux joueurs se complètent bien et qu'ils soient opportunistes. C'est ce qui a fait notre succès aujourd'hui (hier), expliquait Marc Viens.

La liste des onze autres équipes qualifiées s'établit comme suit: à 69, Yves Tremblay (Drummondville) et Marc Girouard (Laval-sur-le-Lac); Mike Veilleux et Michel Alary (Vallée du Richelieu) et Martin et Mario Morency (Saint-François). A 70, Alain Trudel (Bellechasse) et Denis Roy (Elm Ridge); Daniel Talbot (Le Mirage) et Benoit Morin (Le Golfeur); Christian Lauzon (La Falaie) et

Don Hachey (Beaconsfield); Dany Lacombe (Cap Rouge) et Steve Careau (Charny); Stéphane Talbot (Royal Bromont) et Joey Bissegger (Candiac). Finalement, à 71, on retrouve André Maltais (Waterville) et Eric Maltais (Deux-Montagnes); Michel Boyer et Carlo Blanchard (UFO) et Jean-Marc Tourangeau (Beloeil) et Michel Lemay (Pinegrove).

Les champions de l'an dernier, Serge Thivierge (Laval-sur-le-Lac) et Eric Mercier (Saint-Raphaël) étaient exemptés de cette épreuve de qualification.

Les rondes éliminatoires de cette compétition au trou à quatre balles se dérouleront maintenant au club de Valleyfield, du 27 au 30 juin, avec un enjeu global de 28 000 \$.

Le Granbyen Simon Larochelle champion québécois de tennis de table chez les 14 ans

GRANBY

L'élite sportive local s'enrichit: en fin de semaine à Laval, le jeune granbyen Simon Larochelle a remporté le championnat provincial de tennis de table chez les 14 ans.

La compétition regroupait huit joueurs sélectionnés d'après les résultats de sept tournois disputés à travers la province.

«J'allais là pour gagner», dit sans ambages le jeune garçon, qui a défait Serge Turcotte, un compétiteur de la région de l'Est du Québec, et ce, en trois sets, pour s'envoler avec le titre.

Entraîné par Serge Tanguay, à la polyvalente J.-H.-Leclerc de Granby, il pratique le tennis de table depuis maintenant deux ans et demi. A raison de 10 heures par semaine, il frappe des balles en compagnie de son seul partenaire d'entraînement, Simon Comtois, avec qui il joue

Simon Larochelle a remporté le titre québécois chez les 14 ans lors du championnat provincial de tennis de table.

photo Alain Dion



aussi en double.

Comtois était aussi en action au championnat provincial, mais il n'a pu atteindre les rondes éliminatoires.

Simon Larochelle avoue que Granby n'est pas l'endroit idéal pour devenir un champion de tennis de table, en raison du petit nombre de joueurs véritablement sérieux. Son sport, insiste-t-il, n'a rien à voir avec le bon vieux ping-pong que l'on pratique dans la moitié des sous-sols québécois. «C'est un sport tellement rapide. Ça demande beaucoup de concentration. C'est très exigeant», sou-

tient-il.

Simon Larochelle a choisi le tennis de table parce qu'il trouve ce sport spectaculaire, fascinant à suivre. «Tous les coups sont importants. A chaque point, les joueurs donnent leur effort maximum».

Simon s'entraîne maintenant en prévision des championnats canadiens, qui auront lieu à Laval en juillet prochain.

«Je veux travailler fort. Je veux gagner», lance-t-il plein de confiance. Un garçon à suivre...

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Optimistes

GRANBY - Les Optimistes pee-wees AA de Granby, au baseball inter-cité, ont remporté leurs deux premières victoires de la saison (fiche de 2-2) en battant Orford 9-8, samedi, et 5-2, dimanche. Mathieu Monty et Hugo Collard ont remporté les victoires. Jean-François Bédard et Rudy Kyling ont bien fait en attaque, samedi, alors que l'équipe n'a commis aucune erreur dimanche.

Les atomes A se sont inclinés 15-11 devant Drummondville, portant leur fiche à un gain contre deux revers. Kevin Mailhiot et Gabriel Bessette ont réussi deux coups sûrs chacun, le premier produisant deux points.

L'équipe moustique A numéro un a subi son premier revers en s'inclinant 14-6 devant Drummondville. Philip Landry a réussi deux triples et produit trois points. Samedi, contre les moustiques A de Granby numéro deux, les numéros un ont gagné 9-6. Sébastien Bonnette a été crédité de la victoire et Alexandre Brousseau a produit trois points pour le club qui présente une fiche de 3-1. L'équipe numéro deux, qui présente une fiche de 1-3, a vu Simon-Pier Bernier et Francis Maillé produire deux points chacun.

Les Optimistes pee-wees A, malgré trois coups sûrs et deux points produits de Mathieu Proulx, ont perdu 7-6 face à East Angus. Leur fiche est de 1-1.

Les bantams AA ont subi leurs deux premiers revers (2-2) en perdant 2-1 contre St-François et 11-8 en huit manches contre Victoriaville. Dans le premier match, Mathieu Desroches a lancé les sept

manches, permettant deux points et retirant sept frappeurs sur des prises. Dans la deuxième partie, Jonathan Bernier a cogné un triple et a produit deux points.

Enfin, les Optimistes midgets ont porté leur fiche à 3-1 grâce à des victoires de 13-1 contre Coaticook et 11-6 devant Windsor. Dans le premier match, Martin Jacques a lancé cinq manches, retirant 12 frappeurs sur des prises et permettant un seul point. Dans l'autre gain, Yoan Belval a mérité la victoire. Éric Vachon a cogné deux doubles et produit deux points. Jonathan Archambault et Robin Dubé ont aussi produit deux points chacun.

Yankees du Canton

GRANBY - Les Yankees atomes A du Canton de Granby, au baseball inter-cité, ont subi un échec de 14-1 devant Drummondville, mais ils ont également remporté une victoire de 14-9 face à Rock Forest. Ils seront à Sherbrooke vendredi et recevront Fleurimont samedi, à 13h.

Les moustiques A ont été blanchis, 11-0, par Acton Vale. Ils se rendront à Windsor ce soir et recevront Bromont au stade municipal du Canton de Granby, dimanche, à 13h.

Quant au pee-wee A, dont la fiche est de 2-0, il recevra Acton Vale samedi à 15h. L'atome A présente une fiche de 1-2 et le moustique, à 0-3, est à la recherche de sa première victoire.

Motocross

ACTON VALE - Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, s'est encore illustré lors de la compétition de

motocross de St-Marc-des-Carières, connaissant une journée parfaite.

Roy a remporté les deux épreuves, en 125cc et 250 cc. Samedi, Roy s'était également signalé au Colisée de Québec, dans la dernière épreuve d'arénacross. Le coureur d'Acton Vale a remporté l'épreuve en 250cc, mais s'est contenté de la deuxième place en 125cc derrière le Californien Rusty Holland. Samedi prochain, il y aura une deuxième confrontation présentée au complexe motorisé de Sainair, à St-Pie.

Tennis

GRANBY - Dans le cadre de la semaine du tennis canadien, du 4 au 12 juin, les débutants sont invités à un cours semi-privé à un prix réduit, soit 3 \$ pour les membres du tennis des Loisirs de Granby, et 4 \$ pour les non-membres de tout âge. Les professeurs seront les moniteurs du club qui sont accrédités par la Fédération québécoise de tennis. Les gens peuvent s'inscrire au tennis St-Luc (rue Langlois), au tennis St-Eugène (rue Albert), mais l'initiation se déroulera seulement à St-Luc, samedi, de 10h à 11h30. S'il pleut, le tout sera remis au samedi suivant.

Balle-molle

COWANSVILLE - Une journée amusante est prévue, samedi à partir de 13h, à la Légion royale canadienne de Cowansville, au profit de la Ligue de ballemolle inter-provinciale. L'entrée sera gratuite et une soirée de karaoke est aussi prévue. On peut obtenir des informations au 263-3543.

GBS
«GENERAL BEARING SERVICE»

Ça grince. Ça ne tourne pas rond.
Ça va s'arrêter. Ça ne roule plus.
Ça presse

Nouvelle administration

Tout roule sur les «BEARINGS»

- Roues et roulettes DARNELL...de loin les meilleures
- Courroies GATES... les meilleures
- «Seal CR» et National
- Chaînes et engrenages MORSE, REX-NORD, RENOLD, MARTIN

695 St-Jacques, Granby 375-1187

Jean-Pierre Mc Lean
Représentant et conseiller

Luc Heon
Représentant et conseiller

DENTUROLOGISTE

FABRICATION et RÉPARATION de PROTHÈSES DENTAIRES

Service d'appel d'urgence 7 jours
777-3325

2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!

Francis Avery D.D.
8 ans d'expérience à Granby

5, rue Comeau, bureau 4
Granby
777-3325
(angle Dufferin)

5066 Foster
Waterloo
539-5239
L107143

NOUVELLE ADRESSE

Studio de photographie **SEARS** MD

Célébrez la fête du Canada
avec cette offre sensationnelle!

Choisissez votre fonds préféré!

Mettez en valeur vos photos 5x7 et grandeur portefeuille grâce à ce joli passe-partout. (photos non comprises)

ÉPARGNEZ 10\$ sur notre ensemble de 19,95 \$
2-8x10, 2-5x7* et 10 grandeur portefeuille

ET OBTENEZ

45 photos GRATUITEMENT!

1-10x13, 2-5x7, 10 grandeur portefeuille et 32 micro-photos MD

Plus un passe-partout gratuit Seulement **9.95 \$**

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos et articles gratuits. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 2 juillet 1994. *grandeur approximative.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MD: Marque déposée de Sears dont le Canada est un usager inscrit.

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

1-877-846-1111

STATISTIQUES

HOCKEY

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

FINALE QUATRE DE SEPT Partie d'hier non comprise

Mardi, 31 mai
Vancouver à NY Rangers
Jeudi, 2 juin
Vancouver à NY Rangers, 20h05
Samedi, 4 juin
NY Rangers à Vancouver, 20h05
Mardi, 7 juin
NY Rangers à Vancouver, 21h05

Jeudi, 9 juin
x-Vancouver à NY Rangers, 20h05
Samedi, 11 juin
x-NY Rangers à Vancouver, 20h05
Mardi, 14 juin
x-Vancouver à NY Rangers, 20h05
x: si nécessaire.

DEMI-FINALES

Série M					
NY Rangers	7	4	3	20	18
New Jersey	6	3	3	18	20

Série N					
Toronto	5	1	4	9	16
Vancouver	5	3	1	16	9

Dimanche, 15 mai
New Jersey 4 Rangers NY 3 (2eP)
Lundi, 16 mai
Vancouver 2 Toronto 3 (P)
Mardi, 17 mai
New Jersey 0 Rangers NY 4
Mercredi, 18 mai
Vancouver 4 Toronto 3
Jeudi, 19 mai
Rangers NY 3 New Jersey 2 (2eP)
Vendredi, 20 mai
Toronto 0 Vancouver 4
Samedi, 21 mai
NY Rangers 1 New Jersey 3

Dimanche, 22 mai
Toronto 0 Vancouver 2
Lundi, 23 mai
New Jersey 4 NY Rangers 1
Mardi, 24 mai
Toronto 3 Vancouver 4 (2eP)
(Vancouver gagne la série 4-3)
Mercredi, 25 mai
NY Rangers 4 New Jersey 2
Vendredi, 27 mai
New Jersey 3 NY Rangers 4
(Rangers gagnent la série 4-3)

QUARTS-DE-FINALE

Série I					
NY Rangers	5	4	1	20	12
Washington	5	1	4	12	20

Série J					
New Jersey	6	4	2	22	17
Boston	6	2	4	17	22

Série K					
Toronto	7	4	3	26	22
San Jose	7	3	4	22	26

Série L					
Dallas	5	1	4	11	18
Vancouver	5	4	1	18	11

Dimanche, 1er mai
Boston 2 New Jersey 1
Washington 3 NY Rangers 6
Lundi, 2 mai
San Jose 3 Toronto 2
Vancouver 6 Dallas 4
Mardi, 3 mai
Washington 2 Rangers NY 5
Boston 6 New Jersey 5(P)
Mercredi, 4 mai
San Jose 1 Toronto 5
Vancouver 3 Dallas 0
Jeudi, 5 mai
Rangers NY 3 Washington 0
New Jersey 4 Boston 2
Vendredi, 6 mai
Toronto 2 San Jose 5
Dallas 4 Vancouver 3
Samedi, 7 mai
Rangers 2 Washington 4
New Jersey 5 Boston 4 (P)

Dimanche, 8 mai
Toronto 8 San Jose 3
Dallas 1 Vancouver 2 (P)
Lundi, 9 mai
Washington 3 Rangers 4
(Rangers NY gagnent la série 4-1)
Mardi, 10 mai
Toronto 2 San Jose 5
Dallas 2 Vancouver 4
(Vancouver gagne la série 4-1)
Mercredi, 11 mai
New Jersey 5 Boston 3
(New Jersey gagne la série 4-2)
Jeudi, 12 mai
San Jose 2 Toronto 3 (P)
Samedi, 14 mai
San Jose 2 Toronto 4
(Toronto gagne la série 4-3)

HUITIÈMES-DE-FINALE

Série A					
Rangers NY	4	4	0	22	3
Islanders NY	4	0	4	3	22

Série B					
Pittsburgh	6	2	4	12	20
Washington	6	4	2	20	12

Série C					
New Jersey	7	4	3	14	14
Buffalo	7	3	3	14	14

Série D					
Boston	7	4	3	22	20
Montréal	7	3	4	20	22

Série E					
Détroit	7	3	4	27	21
San Jose	7	4	3	21	27

Série F					
Calgary	7	3	4	20	23
Vancouver	7	4	3	23	20

Série G					
Toronto	6	4	2	15	10
Chicago	6	2	4	10	15

Série H					
Dallas	4	4	0	16	10
St. Louis	4	0	4	10	16

LES MENEURS DES SÉRIES

Partie d'hier non comprise				
Joueur	G	P	Moy.	Diff.
Doug Gilmour, Tor	6	22	28	
Pavel Bure, Van	13	10	23	
Mark Messier, NYR	10	13	23	
Brian Leach, NYR	6	17	23	
Trevor Linden, Van	9	11	20	
Claude Lemieux, NJ	7	11	18	
Igor Larionov, SJ	5	13	18	
Wendel Clark, Tor	3	15	18	
John MacLean, NJ	6	10	16	
Dmitri Mironov, Tor	6	9	15	
Geoff Courtnall, Van	5	9	14	
Alexei Kovalev, NYR	5	9	14	
Adam Graves, NYR	9	4	13	
Bernie Nicholls, NJ	4	9	13	
Sergei Zubov, NYR	4	9	13	
Stephane Richer, NJ	7	5	12	
Steve Larmer, NYR	5	7	12	
Adam Oates, Bos	3	9	12	
Greg Adams, Van	5	6	11	
Mike Gartner, Tor	5	6	11	
Murray Croen, Van	4	7	11	
Jeff Brown, Van	3	8	11	
Scott Stevens, NJ	2	9	11	
Sergei Makarov, SJ	8	2	10	
Mike Modano, Dal	7	3	10	
Theoren Fleury, Cal	6	4	10	
Dave Andreychuk, Tor	5	5	10	
Todd Elik, SJ	5	5	10	
Johan Garpenlov, SJ	4	6	10	
Brian Noonan, NYR	4	6	10	
Mike Ridley, Wash	4	6	10	
Raymond Bourque, Bos	2	8	10	
Sondis Ozolinsh, SJ	0	10	10	

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	30	18	625	
MD-Montréal	28	21	571	2½
New York	25	24	510	5½
Florida	24	26	480	7
Philadelphia	23	27	460	8

SECTION CENTRALE				
Cincinnati	28	22	560	
Houston	28	22	560	
St. Louis	25	23	521	2
Chicago	22	26	458	5
Pittsburgh	21	27	438	6

SECTION OUEST				
Los Angeles	28	23	549	
San Francisco	25	26	490	3
Colorado	22	27	449	5
San Diego	17	34	333	11

Lundi, 30 mai
Cincinnati 7 Montréal 3
Houston 4 Florida 3
Colorado 12 New York 2
Chicago 3 Philadelphia 0
Atlanta 4 San Francisco 3 (11m)
St. Louis 6 Los Angeles 5
San Diego 10 Pittsburgh 2
Mardi, 31 mai
Atlanta à San Francisco
Montréal à Cincinnati
Colorado à New York
Florida à Houston
Philadelphia à Chicago
St. Louis à Los Angeles
Pittsburgh à San Diego
Mercredi, 1er juin
Philadelphia à Chicago, 14h20.
Pittsburgh à San Diego, 16h05.
Montréal à Cincinnati, 19h35.
Colorado à New York, 19h40.
Florida à Houston, 20h05.
St. Louis à Los Angeles, 22h35.
Atlanta à San Francisco, 22h35.
Jeudi, 2 juin
Philadelphia à Chicago, 20h05.
Vendredi, 3 juin
Montréal à Chicago, 15h20.
San Diego en Florida, 19h35.
New York à Cincinnati, 19h35.
Los Angeles à Atlanta, 19h40.
Philadelphia à Houston, 20h05.
San Francisco à St. Louis, 20h35.
Pittsburgh à Colorado, 21h05.
Samedi, 4 juin
Montréal à Chicago, 14h20.
San Diego en Florida, 19h05.
New York à Cincinnati, 19h05.
Los Angeles à Atlanta, 19h10.
Philadelphia à Houston, 20h05.
San Francisco à St. Louis, 20h05.
Pittsburgh à Colorado, 21h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MU	AB	P	CS
TGwynn SD	45	171	35	67
Morris Cin	51	201	26	69
Alou Mon	46	170	26	58
Carr Flo	43	171	24	58
Piazza LA	48	190	29	64
Butler LA	51	186	38	62
Galarraga Cal	49	199	37	66
Bagwell Hou	50	178	38	59
Bonville NY	44	161	25	53
HRodriguez LA	49	145	22	47
Jeffries StL	45	173	20	56

Points: Dykstra, Philadelphia, 48; Lankford, St. Louis, 41; Bagwell, Houston, 38; Biggio, Houston, 38; Butler, Los Angeles, 38; Galarraga, Colorado, 37; McGriff, Atlanta, 35; TGwynn, San Diego, 35; Sandberg, Chicago, 35; Wallach, Los Angeles, 35.
Points produits: Galarraga, Colorado, 49; Bagwell, Houston, 46; Piazza, Los Angeles, 44; Bichette, Colorado, 40; MaWilliams, San

Francisco, 39; Kent, New York, 38; Conine, Florida, 38.
Coups sûrs: Morris, Cincinnati, 69; TGwynn, San Diego, 67; Galarraga, Colorado, 66; Piazza, Los Angeles, 64; Butler, Los Angeles, 62; Mondesi, Los Angeles, 61; Conine, Florida, 60; Biggio, Houston, 60; Dykstra, Philadelphia, 60.
Doubles: LWalker, Montréal, 24; Dykstra, Philadelphia, 23; Biggio, Houston, 20; Alou, Montréal, 17; Morris, Cincinnati, 17; Mondesi, Los Angeles, 16; TGwynn, San Diego, 15.
Triples: Butler, Los Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; RSanders, Cincinnati, 5; Sosa, Chicago, 5; Sandberg, Chicago, 5; Alicea, St. Louis, 4; Weiss, Colorado, 4.
Circuits: MaWilliams, San Francisco, 18; Galarraga, Colorado, 18; Mitchell, Cincinnati, 14; Planter, San Diego, 13; Bichette, Colorado, 13; Bonds, San Francisco, 13; McGriff, Atlanta, 13.
Buts volés: DSanders, Cincinnati, 19; DLewis, San Francisco, 16; Carr, Florida, 15; DeShields, Los Angeles, 14; Grissom, Montréal, 13; Biggio, Houston, 13; Clayton, San Francisco, 12; Butler, Los Angeles, 12.
Lanceurs (6 décisions): DJackson, Philadelphia, 6-1, .857, 3.12; Avery, Atlanta, 5-1, .833, 2.88; Swindell, Houston, 5-1, .833, 2.99; GMaddux, Atlanta, 8-2, 800, 1.47; Tewksbury, St. Louis, 8-2, 800, 4.50; Drabek, Houston, 7-2, .778, 2.42; KHiil, Montréal, 8-3, .727, 3.27.
Retraits: Benes, San Diego, 73; Glavine, Atlanta, 71; GMaddux, Atlanta, 71; Rijo, Cincinnati, 71; PJMartinez, Montréal, 70; Fasseiro, Montréal, 68; KeGross, Los Angeles, 68.
Victoires protégées: Myers, Chicago, 12; Franco, New York, 12; Beck, San Francisco, 11; Rojas, Montréal, 10; MPerez, St. Louis, 10; DJones, Philadelphia, 10; McMichael, Atlanta, 9; JHernandez, Florida, 9.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises				
Joueur	G	P	Moy.	Diff.
New York	32	15	661	
MD-Boston	30	18	625	2½
Baltimore	27	20	574	5
Toronto	24	25	490	9
Detroit	22	25	468	10

SECTION CENTRALE				
Chicago	29	18	617	
Cleveland	26	21	553	3
Kansas City	24	24	500	5½
Minnesota	24	24	500	5½
Milwaukee	20	29	408	10

SECTION OUEST				
Texas	22	26	458	
Californie	23	29	442	1
Seattle	21	28	429	1½
Oakland	14	36	280	9

Lundi, 30 mai
Oakland 6 Toronto 2
Boston 6 Kansas City 5 (10m)
Seattle 12 Minnesota 0
Texas 5 Milwaukee 4
Chicago 7 New York 2
Cleveland 10 Californie 2
Detroit 5 Baltimore 3 (11m)
Mardi, 31 mai
Kansas City à Boston
Chicago à New York
Californie à Cleveland
Detroit à Baltimore
Oakland à Toronto
Texas à Milwaukee
Seattle à Minnesota
Mercredi, 1er juin
Oakland à Toronto, 12h35.
Seattle à Minnesota, 13h15.
Texas à Milwaukee, 14h05.
Kansas City à Boston, 19h05.
Californie à Cleveland, 19h05.
Chicago à New York, 19h35.
Detroit à Baltimore, 19h35.
Jeudi, 2 juin
Detroit à Baltimore, 12h35.
Texas à Boston, 19h05.
Kansas City à New York, 19h05.
Minnesota à Detroit, 19h05.
Chicago à Baltimore, 19h35.
Milwaukee en Californie, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Toronto à Seattle, 22h35.
Samedi, 4 juin
Texas à Boston, 13h05.
Minnesota à Detroit, 13h15.
Kansas City à New York, 13h35.
Cleveland à Oakland, 16h05.
Chicago à Baltimore, 19h05.
Milwaukee en Californie, 22h05.
Toronto à Seattle, 22h05.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MU	AB	P	CS
O'Neill NY	41	140	30	62
Lofton Cle	46	190	50	72
Belle Cle	47	176	39	66
Thomas Chi	47	169	59	63
WClark Tex	48	174	33	64
CDavis Cal	49	175	37	63
Puckett Min	47	196	31	67
Molitor Tor	49	197	37	67
Boggs NY	39	145	29	49
Palmeiro Bal	46	173	33	58

Points: Thomas, Chicago, 59; Lofton, Cleveland, 50; Griffey Jr, Seattle, 49; White, Toronto, 44; Canseco, Texas, 41; Belle, Cleveland, 39; Huise, Texas, 38; Phillips, Detroit, 38.
Points produits: Carter, Toronto, 56; Franco, Chicago, 52; Thomas, Chicago, 48; Puckett, Minnesota, 48; Griffey Jr, Seattle, 45; Ventura, Chicago, 43; WClark, Texas, 43.
Coups sûrs: Lofton, Cleveland, 72; Molitor, Toronto, 67; Puckett, Minnesota, 67; Belle, Cleveland, 66; WClark, Texas, 64; Thomas, Chicago, 63; CDavis, Californie, 63.

Doubles: Knoblauch, Minnesota, 23; Belle, Cleveland, 19; WClark, Texas, 17; Olerud, Toronto, 15; Thomas, Chicago, 15; Greenwell, Boston, 15; Puckett, Minnesota, 15.
Triples: ADiaz, Milwaukee, 6; Lofton, Cleveland, 6; Johnson, Chicago, 6; Coleman, Kansas City, 5; Curtis, Californie, 4; McRae, Kansas City, 4; ACole, Minnesota, 4.
Circuits: Griffey Jr, Seattle, 22; Thomas, Chicago, 20; Carter, Toronto, 14; Belle, Cleveland, 13; MVAughn, Boston, 12; Salmon, Californie, 11; Sierra, Oakland, 11; Canseco, Texas, 11; Fielder, Detroit, 11.
Buts volés: Lofton, Cleveland, 25; Coleman, Kansas City, 24; Nixon, Boston, 18; Huise, Texas, 14; Knoblauch, Minnesota, 14; McRae, Kansas City, 14; ByAnderson, Baltimore, 12; Javier, Oakland, 12.
Lanceurs (6 décisions): Alvarez, Chicago, 8-0, 1.000, 2.39; Key, New York, 7-1, .875, 3.04; Bere, Chicago, 6-1, .857, 3.34; McClark, Cleveland, 5-1, .833, 4.07; Cone, Kansas City, 8-2, .800, 2.64; Mussina, Baltimore, 7-2, .778, 2.58; McDonald, Baltimore, 8-3, .727, 3.89.
Retraits: Clemens, Boston, 78; Appier, Kansas City, 71; RJJohnson, Seattle, 71; Finley, Californie, 70; Hentgen, Toronto, 64; Stewart, Toronto, 59; Guzman, Toronto, 56.
Victoires protégées: LeSmith, Baltimore, 20; Russell, Boston, 11; Aguilera, Minnesota, 10; Grahe, Californie, 8; Montgomery, Kansas City, 7; Ayala, Seattle, 6; XHernandez, New York, 6; Henneman, Detroit, 6.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise						
AU BATON						
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy
Alou, Moises	170	26	58	23	4	4 341
Bell, Juan	31	6	12	3	0	1 387
Benavides, Freddie	37	3	8	1	0	0 216
Berry, Sean	126	16	34	10	2	5 270
Cordero, Wilfredo	169	22	44	19	3	6 260
Fletcher, Darrin	122	8	35	23	3	0 287
Floyd, Cliff	156	19	43	11	2	3 276
Frazier, Lou	49	7	16	2	0	9 327
Grissom, Marquis	192	33	48	20	2	13 250
Lansing, Mike	186	22	45	17	3	2 242
Milligan, Randy	47	3	9	6	0	0 191
Spehr, Tim	16	3	5	4	0	2 313
Walker, Larry	186	27	53	30	6	8 285
Webster, Lenny	57	5	18	10	1	0 316
White, Ronald	19	0	5	3	0	0 263

Gélinas pousse le match en prolongation

Le gardien Kirk McLean brille dans la première partie contre les Rangers

NEW YORK
Presse canadienne

Les Rangers et les Canucks de Vancouver étaient à égalité 2-2 après trois périodes de jeu hier au Madison Square Garden.

Martin Gélinas a sauvé les Canucks en poussant dans le filet une rondelle perdue par Mike Richter après un arrêt contre de Cliff Ronning à 19:00 de la troisième. Deux fois dans la série précédente contre les Devils, les Rangers avaient également permis à l'adversaire de créer l'égalité dans la dernière minute.

Alexei Kovalev avait procuré l'avance aux Rangers à 8:29 en complétant une superbe manœuvre de Brian Leetch: celui-ci a mystifié toute la défense des Canucks en pénétrant dans leur territoire du côté gauche, avant de se diriger vers la droite et d'effectuer une longue passe de l'autre côté de la patinoire à Kovalev, qui a pu déjouer facilement l'excellent Kirk McLean.

Bret Hedican avait créé l'égalité une première fois trois minutes plus tôt avec son premier but dans l'uniforme des Canucks quand il a passé la rondelle entre les jambières de Richter sur un retour de lancer de l'autre défenseur Jeff Brown, alors que les deux s'étaient portés à l'attaque pendant une punition à retardement annoncée aux Rangers.

Steve Larmer avait marqué le



Steve Larmer a marqué le premier but du match en première période alors que son tir a touché le poteau gauche, puis la jambière de Kirk McLean avant de trouver le fond du filet.

photo AP

premier but de la rencontre dès la quatrième minute de jeu à quatre contre quatre. Kovalev et Leetch ont d'abord combiné leurs talents en s'échangeant brillamment la rondelle jusqu'à ce que le premier survienne seul devant Kirk McLean, après avoir déjoué le vétéran Dave Babych d'une feinte habile, en retenant la rondelle près de lui; le gardien a fait l'arrêt, mais Larmer a sauté sur le retour et frappé le poteau, mais la rondelle est revenu

sur la jambière de McLean pour dévier dans son filet.

Les Canucks ont mieux paru à la deuxième période, mais McLean a encore sauvé la situation en arrêtant Kovalev, une fois de plus après une belle poussée, puis Stéphane Matteau, très applaudi lors de la présentation des joueurs, sur le retour, et, plus tard, Zubov, sur un tir sur réception d'une passe savante d'Adam Graves pendant un avantage numérique.

Dès la première minute de la troisième, McLean a sauvé la situation devant Mark Messier, qui s'était échappé en désavantage numérique, et il a lui-même empêché Adam Graves de s'emparer du retour.

Des équipes transformées

Par ailleurs, pendant que chez nous, Serge Savard et Pierre Pagé ont préféré faire confiance au personnel en place avec les résultats que l'on sait, les deux équipes qui ont entrepris de se disputer hier la finale de la coupe Stanley n'ont pas hésité à bouleverser leurs formations. Autre différence avec le Canadien, les Canucks et encore plus les Rangers ont fait confiance à des Européens.

Il n'y a pas plus tard qu'un an cependant, le Canadien gagnait la coupe Stanley sans aucun joueur européen et après avoir effectué un seul échange, sans importance, soit Brian Skrudland pour Gary Leeman, comme quoi toutes les formules peuvent se valoir.

Mais cette fois, la fortune a souri aux équipes et à des dirigeants qui n'ont jamais craint de bouger. Façon de parler, puisque c'est en refusant de bouger dans le cas de Petr Nedved que Pat Quinn, le PDG et entraîneur des Canucks, a fini par mettre la main sur les défenseurs Jeff Brown, Bret Hedican et l'attaquant Nathan Lafayette, quand le Tchèque a fini

par obtenir un contrat des Blues de St.Louis.

Quinn a aussi profité d'un cadeau des Nordiques quand il a pu réclamer Martin Gélinas au repêchage. En 1991, il avait fait l'acquisition de Geoff Courtinall. Sergio Momesso, Cliff Ronning et Robert Dirk (rendu à Chicago), en retour de Dan Quinn et Garth Butcher, un autre échange qui ne contribuera pas à la gloire du prof Caron à St.Louis, et Murray Craven s'est ajouté à l'équipe la saison dernière en provenance de Hartford.

De même, Greg Adams, Dave Babych, Gerald Diduck, Tim Hunter, Jyrki Lumme, John McIntyre, Dana Murzyn Jimmy Carson, José Charbonneau, Adrien Plavsic et Jiri Slegar parviennent tous d'organisations rivales.

Plus connu, le scénario est semblable à New York, où Neil Smith a les moyens d'essayer d'acheter une coupe Stanley: il y a la filière «gagnante» d'Edmonton, composée de Mark Messier, Kevin Lowe, Adam Graves, Esa Tikkanen, Craig MacTavish et Glenn Anderson, et la filière «Keenan» de Chicago, d'où viennent Steve Larmer, Stéphane Matteau, Greg Gilbert et Mike Hudson.

Alexander Karpovtsev (obtenu des Nordiques en retour de Mike Hurlbut), Jay Wells, Ed Olczyk, Nick Kypreos, Joey Kocur, Mike Hartman et Doug Lidster proviennent également d'autres organisations.

Les Expos et les Reds dans l'impasse après 10 manches

CINCINNATI
Presse canadienne

Après 10 manches, les Expos et les Reds étaient à égalité, 4-4, hier.

Marquis Grissom avait donné les devants aux Expos 4-3 avec un circuit en septième manche, mais Hal Morris a poussé le match en prolongation avec un ballon-sacrifice aux dépens de Mel Rojas en fin de septième.

Butch Henry et John Roper n'ont donné qu'un coup sûr dans le premier tiers de la rencontre.

Reggie Sanders a toutefois donné l'avance aux Reds, 1-0, en claquant son huitième circuit de la saison. Il avait un compte d'une balle et aucune prise quand il a expédié la balle par-dessus la clôture du champ gauche. Moises Alou a tenté en bondissant de capter la balle qui est tombée à un pied ou deux au-delà de la clôture.

À la quatrième, Cliff Floyd a créé l'égalité 1-1 avec un solide double dans la droite, son 10e de la saison. Moises Alou, qui avait

réussi un simple chanceux au champ intérieur, a facilement marqué. Il s'était rendu au deuxième but à la suite d'un roulant de Larry Walker.

Les Reds ont aussitôt repris l'avance grâce au 15e circuit de Kevin Mitchell, l'auteur de deux circuits, la veille.

Jerome Walton occupait le premier but après avoir réussi un simple, Henry a retiré Barry Larkin au bâton mais Mitchell a ensuite frappé la première offrande loin par-dessus la clôture du champ centre gauche.

Alou, qui avait été tenu en échec en cinq présences la veille, a réduit l'écart à un point à la sixième avec de son cinquième circuit.

Larry Walker a ensuite obtenu un but sur balles et après un retrait, Lenny Webster a chassé Roper en obtenant un simple. Le receveur Brian Dorsett a alors été débité de deux balles passées alors que le releveur Johnny Ruffin était au monticule, ce qui a permis aux Expos de créer l'égalité 3-3.

Malone donne raison aux joueurs

Finis les voyages le jour d'un match.

Kevin Malone, le d.g. des Expos, a eu un meeting avec les joueurs hier pour leur assurer que l'équipe ne voyagera plus le jour d'un match.

Lundi, des joueurs, dont Larry Walker, avait exprimé leur mécontentement à l'issue de la défaite de 7-

3 contre les Reds. Ils s'étaient dit fatigués.

«C'est un malentendu, a dit Malone. De retour d'un voyage de 10 jours, on croyait que les joueurs aimeraient passer un jour de plus auprès de leur famille. Ils disent que c'est cependant trop taxant.

«Ils veulent plutôt partir la veille. Ils estiment qu'ils ont une équipe de championnat et qu'ils ne sont pas aussi productifs. Ils veulent être prêts mentalement et physiquement.»

C'était la deuxième fois cette saison que les Expos quittaient Montréal le jour d'un match. Ils en avaient fait autant le 16 mai quand ils avaient battu les Phillies 4-1.

La plupart des équipes partent la veille mais il y a en quelques-unes, comme les Reds de Cincinnati et les Cards de St.Louis, qui partent régulièrement le jour du premier match d'une série.

Les Reds voyagent de la sorte depuis des années et ça ne les a pas empêchés de gagner la Série mondiale en 1990. L'an passé, ils étaient arrivés à Atlanta trois heures seulement avant le début du premier match contre les Braves.

Malone a indiqué qu'il s'agissait, de toute façon, de la dernière fois cette saison que les Expos partaient le jour d'un match. Aucun autre départ semblable n'était prévu cette saison. Il a aussi affirmé que l'économie réalisée par les Expos n'est pas importante.

«Ce n'est pas une question d'ar-

gent. J'en ai parlé à Claude Brochu (le président). Nous n'économisons que 2 000 \$. Nous ne

voulons pas déranger l'équipe. Il y a déjà assez de distractions. On veut rester forts et unis.»

Al Arbour annoncerait sa retraite aujourd'hui

UNIONDALE
Associated Press

Al Arbour devrait annoncer aujourd'hui son départ comme entraîneur des Islanders de New York après un second séjour derrière le banc qui ne fut pas aussi fructueux que le premier.

Les Islanders ont convoqué une conférence de presse ayant comme sujet, dit-on, le poste d'entraîneur. Arbour sera présent.

Agé de 61 ans, Arbour occupe le deuxième rang pour le nombre de victoires chez les entraîneurs dans la LNH. Il a aussi mené les Islanders à quatre coupes Stanley dans les années 80.

Au cours des dernières semaines, des rumeurs ont circulé selon lesquelles Arbour allait abandonner ses fonctions d'entraîneur après une saison décevante. Les Islanders ont en effet été écartés des séries éliminatoires.

L'entraîneur-adjoint Lorne Henning serait l'un des candidats pour lui succéder. Henning fait partie de l'organisation des Islanders depuis 18 ans en tant que joueur et entraîneur.

Arbour est revenu derrière le banc des Islanders pour la saison 1988-89.

Un ancien joueur puis entraîneur des Blues de St.Louis, Arbour a mené les Islanders à la coupe Stanley de 1980 à 1983. Il a remporté 781 victoires et occupe le deuxième rang derrière Scotty Bowman (800) du Detroit. Arbour compte également 123 victoires en séries, ce qui le situe au deuxième rang derrière Bowman.

Arbour a joué 12 saisons dans la LNH. Un défenseur, il a remporté trois coupes Stanley à Detroit (1954), Chicago (1961) et Toronto (1964).

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Vancouver 2 Rangers NY 2(P)
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Cincinnati 4 Montréal 4(11e)
Atlanta 6 San Francisco 3
Colorado 3 New York 2
Houston 5 Floride 3
Chicago 7 Philadelphie 8(8e)

LIGUE AMÉRICAIN
Oakland 7 Toronto 2
Kansas City 9 Boston 7
Chicago 0 New York 7(5e)
Baltimore 1 Detroit 2(4e)
Texas 4 Milwaukee 2(2e)
Seattle 1 Minnesota 0(3e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Granby à Fleurimont (remise)
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Sherbrooke 2 Drummondville 3

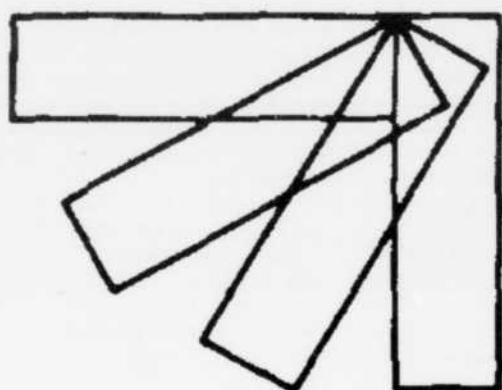
NOUS SOMMES MAINTENANT AU 633 DUFFERIN
VENEZ PROFITER DE NOTRE PROMOTION
 dès aujourd'hui 9 h

RIEN À PAYER
AVANT
JANVIER 1995*

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
 Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
 Samedi : de 9 h à 17 h
 Dimanche : de midi à 17 h

el ran



Les maîtres
 du meuble
 relax-action



Fauteuil 529\$ **Sofa 1079\$** **Causeuse 979\$**

Fauteuil 549\$
Causeuse 999\$
 (non illustrée)
Sofa 1099\$



NOMBREUX AUTRES MODÈLES
 DISPONIBLES EN MAGASIN



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,
 D'ÉLECTROMÉNAGERS ET
 D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY

OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI À 17 H

633 Dufferin, Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

* «Rien à payer» avant le 12 janvier 1995. Aucun paiement, aucun intérêt. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit.

OUVERT 7 JOURS



CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE



L106062